

RHB 150NX H-Class

Numatic

numatic.com



NUMATIC RUCKSACK VACUUM - BATTERY POWERED / NUMATIC RUCKSACKSAUGER -
BATTERIEGERÄT / ASPIRATEUR DORSAL NUMATIC - À BATTERIE / NUMATIC RUGZAK-STOFZUIGER -
MET ACCUVOEDING / ASPIRADOR RUCKSAC NUMATIC - ALIMENTAÇÃO A BATERIA / ASPIRAPOLVERE A
ZAINO NUMATIC - ALIMENTATO A BATTERIA / ASPIRADORA CON MOCHILA DE NUMATIC -
ACCIONADA POR BATERÍA / ODKURZACZ PLECAKOWY NUMATIC - ZASILANY AKUMULATOROWO /
NUMATIC-RYGSÄCK, VAKUUM - BATTERIDRIVEN / NUMATIC-REPPUIMURI - AKKUKÄYTTÖINEN /
NUMATIC-RYGSÆKSTØVSUGER - BATTERIDREVET



Original Instructions

CAUTION, Read instructions before using the machine.

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

VORSICHT, Vor Verwendung der Maschine bitte die Anleitung lesen.

Traduction du manuel d'utilisation d'origine

AVERTISSEMENT, Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

LET OP, Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u de machine gebruikt.

Tradução das Instruções Originais

CUIDADO, Leia as instruções antes de usar a máquina.

Traduzione del manuale d'uso originale

ATTENZIONE, Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Traducción del manual de uso original

PRECAUCIÓN, Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

PRZESTROGA, Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Översättning av den ursprungliga användarhandboken

VARNING, Läs anvisningarna innan du använder maskinen.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

HUOMIO, Lue ohjeet ennen koneen käyttöä.

Original vejledning

Advarsel! Læs vejledningen inden brug af maskinen



EN

! Fully charge the battery before first use. !

! PPE (PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT) MUST BE WORN !

DE

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

PSA (PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG) MUSS GETRAGEN WERDEN.

FR

Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

IL EST IMPÉRATIF DE PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

NL

Laad de accu volledig op voordat u deze voor het eerst gebruikt.

DRAAG PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM).

PT

Carregue totalmente a bateria antes da primeira utilização.

DEVE SER USADO EPI (EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL)

IT

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

ES

Cargue completamente la batería antes de utilizar el producto por primera vez.

SE DEBE UTILIZAR EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPI).

PL

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator.

NALEŻY STOSOWAĆ ŚOI (ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ)

SV

Ladda batteriet helt innan du använder maskinen första gången.

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING MÅSTE ANVÄNDAS.

FI

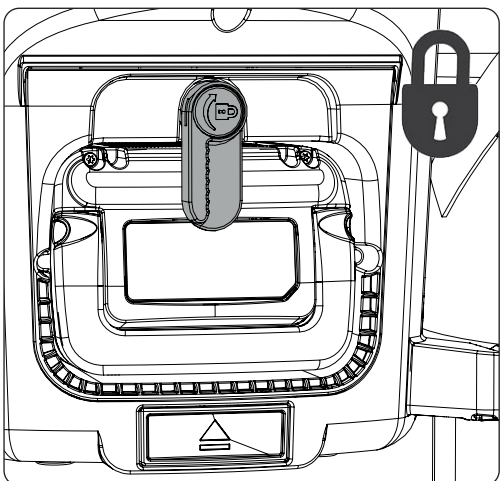
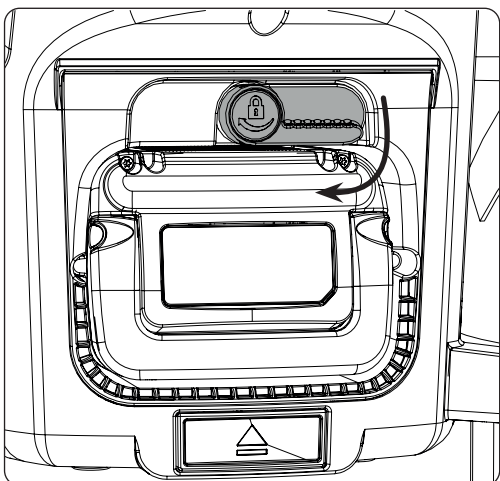
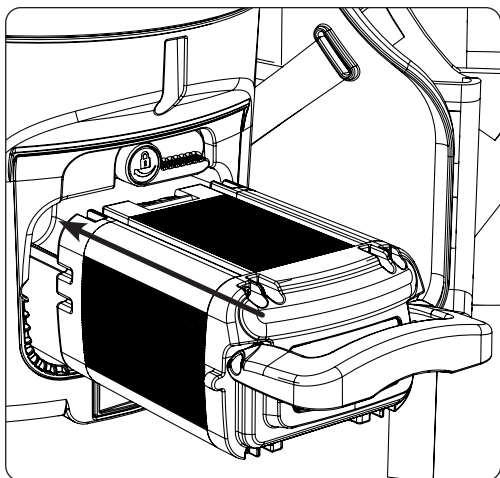
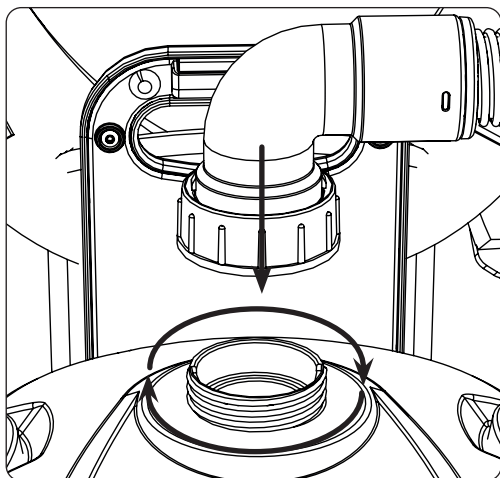
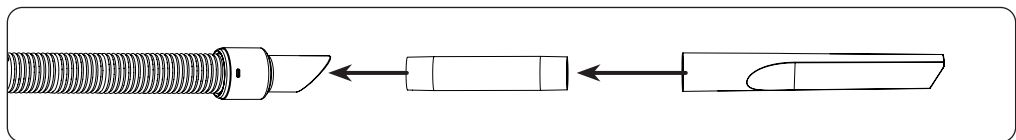
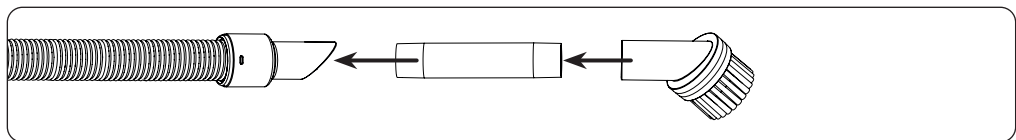
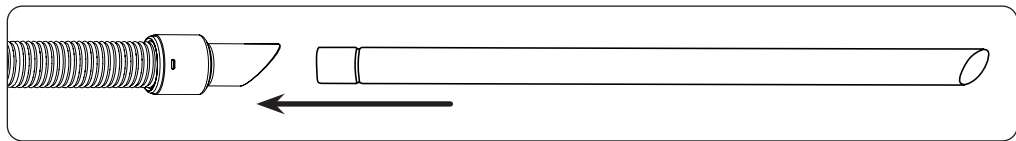
Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.

KÄYTÄ HENKILÖNSUOJAIMIA

DA

Oplad batteriet helt, før det tages i brug første gang.

DER SKAL BÆRES PV (PERSONLIGE VÆRNEMIDLER)



EN

! PPE (PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT) MUST BE WORN !

DE

PSA (PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG) MUSS GETRAGEN WERDEN.

FR

IL EST IMPÉRATIF DE PORTER UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

NL

DRAAG PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM).

PT

DEVE SER USADO EPI (EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL)

IT

INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

ES

SE DEBE UTILIZAR EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPI).

PL

NALEŻY STOSOWAĆ ŚOI (ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ)

SV

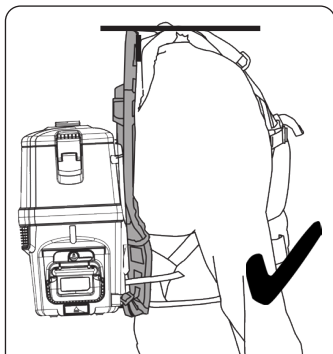
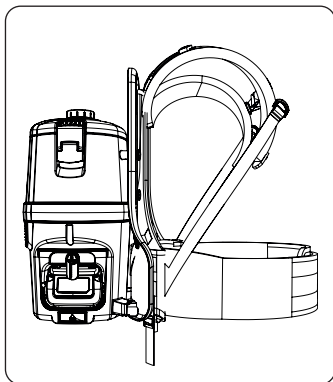
PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING MÅSTE ANVÄNDAS.

FI

KÄYTÄ HENKILÖNSUOJAIMIA

DA

DER SKAL BÆRES PV (PERSONLIGE VÆRNEMIDLER)



Ensure harness is straight and level.

Sicherstellen, dass das Tragegestell gerade und auf der korrekten Höhe sitzt.

Veillez à ce que le harnais soit droit et de niveau.

Zorg dat het harnas recht en horizontaal staat.

Certifique-se de que a cablagem está em linha reta e nivelada.

Assicurarsi che l'imbracatura sia dritta ed equilibrata.

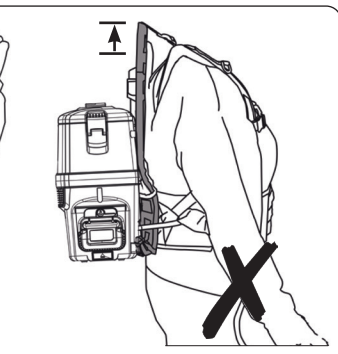
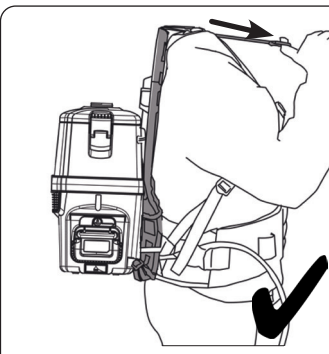
Asegúrese que el mazo de cables esté recto y a nivel.

Upewnić się, że uprząż biegnie prosto i jest wyrównana.

Se till att selen är rak och plan.

Varmista, että valjaat ovat suorassa ja vaakatasossa.

Sørg for, at stroppen er lige og plan.



Adjust to fit.

Passend einstellen.

Réglage d'ajustement.

Kies de juiste pasvorm.

Ajuste para encaixar.

Regolare secondo necessità.

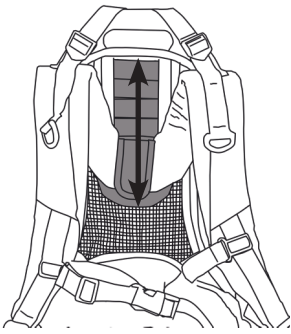
Ajuste.

Dostosować rozmiar.

Justera för att passa.

Säädä työistuvaksi.

Juster, så det passer.



Adjusting harness height.

Höhe des Tragegestells einstellen.

Réglage de hauteur du harnais.

Pas de hoogte van het harnas aan.

Ajuste a altura da cablagem.

Regolare l'altezza dell'imbracatura.

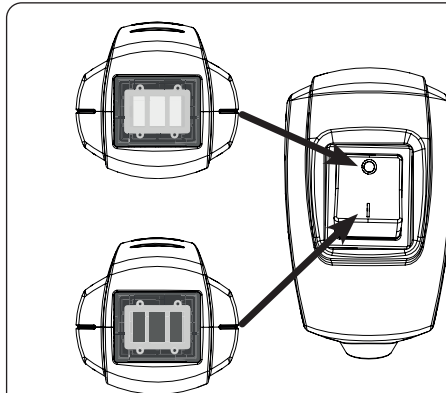
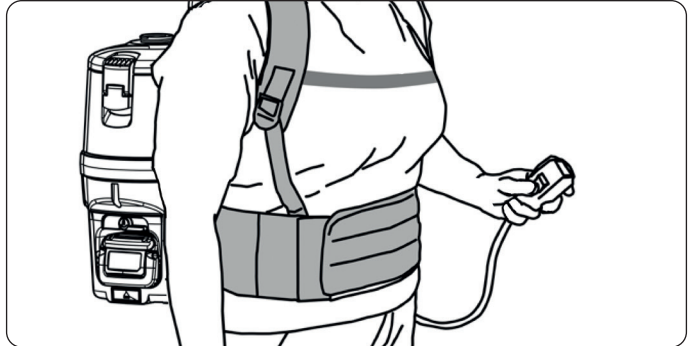
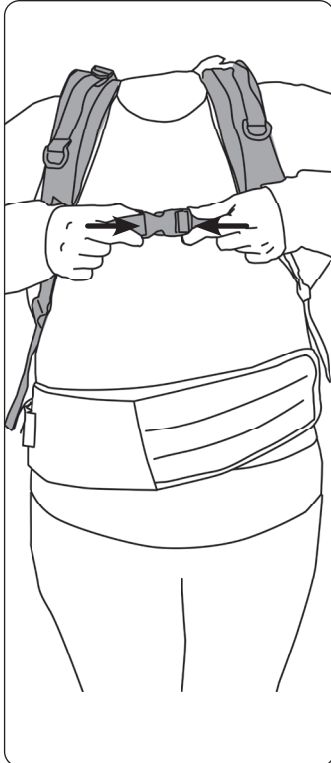
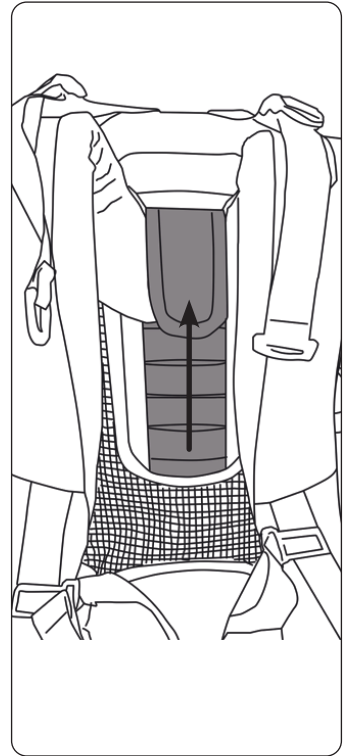
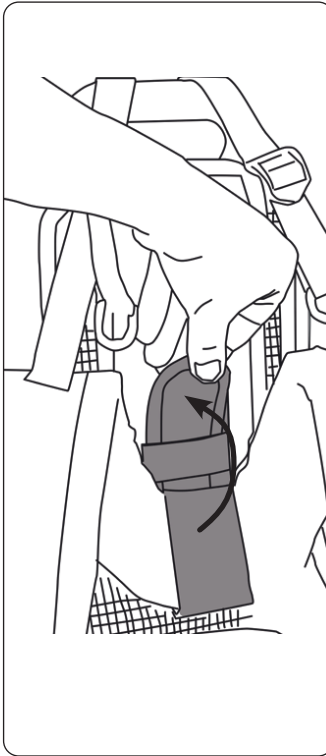
Ajuste la altura del mazo.

Dostosować wysokość uprząży.

Justera kablagers höjd.

Valjaiden korkeuden säätäminen.

Justering af stropkens højde.



Power.
Leistung.
Contrôle.
Stroom.
Poder.
Energia.
Fuerza.
Moc.
Driva.
Teho.
Magt.

EN Removal and Renewal of Dust Bag.

Make sure the blanking dust cap is securely in place. Start with a machine which has been externally cleaned and decontaminated, as far as reasonably practicable without causing risk to the maintenance staff and others. In an area with local filtered exhaust ventilation, wearing personal protective equipment in a specified decontamination area.

DE Entfernen und Austauschen des Staubbeutels.

Achten Sie darauf, dass die Staubschutzkappe fest sitzt. Beginnen Sie mit einem Gerät, das von außen gereinigt und dekontaminiert wurde, soweit dies ohne Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen möglich ist. Tragen Sie in einem Bereich mit lokaler gefilterter Entlüftung persönliche Schutzausrüstung in einem festgelegten Dekontaminierungsbereich.

FR Retrait et remplacement du sac à poussière.

Assurez-vous que le bouchon anti-poussière est bien en place. Commencez par une machine ayant été nettoyée et décontaminée, dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes. Dans une zone équipée d'une ventilation d'extraction filtrée locale, muni d'un équipement de protection individuelle dans une zone de décontamination spécifiée.

NL Verwijderen en vervangen van de stofzak.

Zorg ervoor dat de afsluitende stofkap goed op zijn plaats zit. Begin met een apparaat dat aan de buitenkant is gereinigd en ontsmet, voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is zonder risico's voor het onderhoudspersoneel en anderen. Dit dient te gebeuren in een ruimte met plaatselijke gefilterde afzuiging, in een gespecificeerde ontsmettingsruimte. Het personeel dient persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen.

PT Remoção e substituição do saco de pó.

Certifique-se de que a tampa de proteção contra o pó está devidamente colocada. Comece com uma máquina que tenha sido limpa e descontaminada externamente, na medida do razoavelmente possível sem pôr em risco os funcionários de manutenção e outras pessoas. Num área com ventilação por exaustão local com filtro, usando equipamento de proteção individual numa área de descontaminação específica.

IT Rimozione e sostituzione del sacchetto per la polvere.

Assicurarsi che il tappo antipolvere di chiusura sia saldamente in posizione. Iniziare con un apparecchio che sia stato pulito e decontaminato esternamente, per quanto ragionevolmente possibile, senza causare rischi al personale addetto alla manutenzione e ad altre persone. In un'area con ventilazione di scarico filtrata localmente, indossando dispositivi di protezione individuale in un'area di decontaminazione specifica.

ES Eliminación y sustitución de la bolsa para polvo.

Asegúrese de que el tapón antipolvo está colocado firmemente en su lugar. Comience con una máquina que se haya limpiado y descontaminado por fuera, en la medida de lo posible, sin causar riesgos al personal de mantenimiento ni a otras personas. En una zona con ventilación de escape local filtrada, con equipo de protección personal en una zona de descontaminación especificada.

PL Ustawienie i wymiana worka na kurz.

Upewnić się, że zaślepka przeciwkurzowa jest prawidłowo zamocowana. Zacząć od maszyny, która była czyszczona zewnątrz i odkażana, o ile jest to możliwe bez powodowania zagrożeń dla personelu dokonującego konserwacji i innych osób. W miejscach z lokalnym systemem filtrowanej wentylacji wywiewnej należy stosować środki ochrony indywidualnej w wyznaczonym obszarze odkażania.

SV Borttagning och byte av dammpåse.

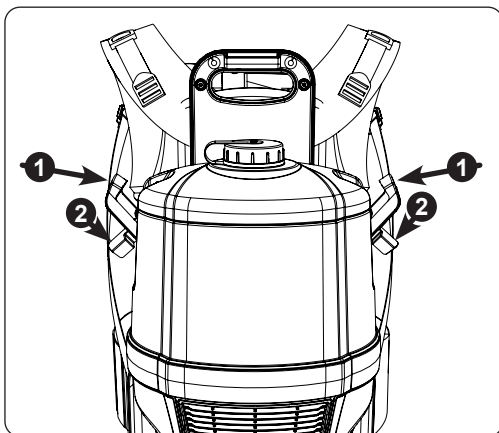
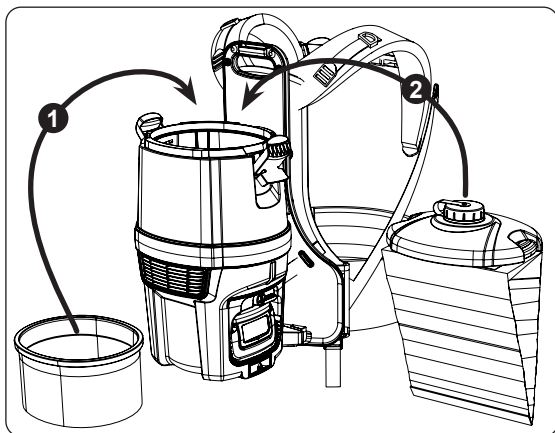
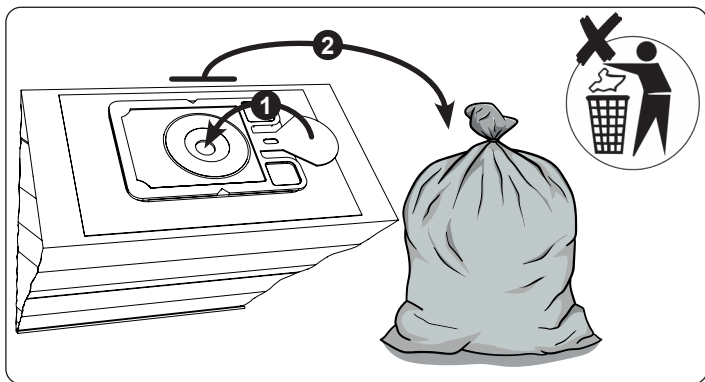
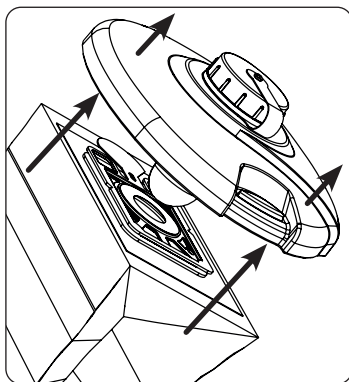
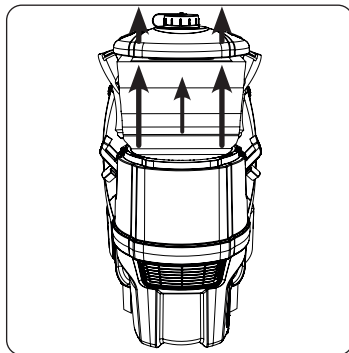
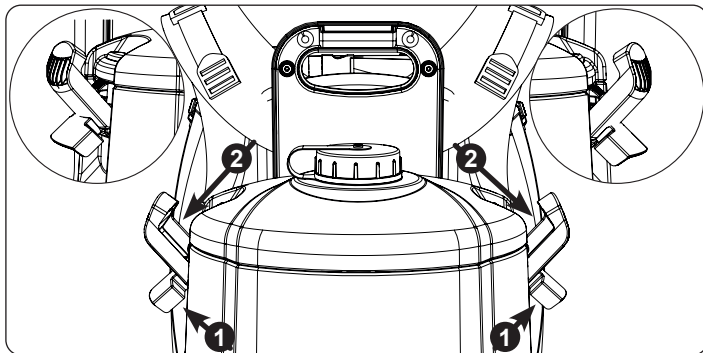
Se till att den tätande dammkåpan sitter ordentligt på plats. Starta med en maskin som har rengjorts och dekontaminerats externt, så långt det är praktiskt möjligt, utan att utsätta underhållspersonal och andra för risk. I ett område med lokal filtrerad ventilation ska du använda personlig skyddsutrustning i det fastställda dekontamineringsområdet.

FI Pölypussin irrottaminen ja vaihtaminen.

Varmista, että pölysuojus on tukevasti paikallaan. Kone on aluksi puhdistettava ulkopuolelta ja dekontaminoitava kohtuullisessa määrin aiheuttamatta riskiä huoltohenkilökunnalle ja muille. Alueella on oltava paikallinen suodatettu ilmanvaihto, henkilösuojaimia on käytettävä ja toimet on tehtävä erityisessä dekontaminaatiotilassa.

DA Fjernelse og udskiftning af støvposen.

Sørg for, at den blokerende støvhætte er sat ordentligt på plads. Start med en maskine, der er blevet rengjort og dekontamineret udvendigt, så godt det er praktisk muligt uden at udgøre en risiko for vedligeholdelsespersonalet og andre. I et område med lokalt filtreret udstødningsventilation skal der bæres personlige værnemidler i et angivet dekontamineringsområde.



EN Removal and Renewal of Tritex Filter (Cloth Bag).

Make sure the blanking dust cap is securely in place. Start with a machine which has been externally cleaned and decontaminated, as far as reasonably practicable without causing risk to the maintenance staff and others. In an area with local filtered exhaust ventilation, wearing personal protective equipment in a specified decontamination area.

DE Entfernen und Austauschen des Tritex-Filters (Stoffbeutel).

Achten Sie darauf, dass die Staubschutzkappe fest sitzt. Beginnen Sie mit einem Gerät, das von außen gereinigt und dekontaminiert wurde, soweit dies ohne Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen möglich ist. Tragen Sie in einem Bereich mit lokaler gefilterter Entlüftung persönliche Schutzausrüstung in einem festgelegten Dekontaminierungsbereich.

FR Retrait et remplacement du filtre Tritex (sac en tissu).

Assurez-vous que le bouchon anti-poussière est bien en place. Commencez par une machine ayant été nettoyée et décontaminée, dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes. Dans une zone équipée d'une ventilation d'extraction filtrée locale, muni d'un équipement de protection individuelle dans une zone de décontamination spécifiée.

NL Verwijderen en vervangen van Tritex-filter (stoffen zak).

Zorg ervoor dat de afsluitende stofkap goed op zijn plaats zit. Begin met een apparaat dat aan de buitenkant is gereinigd en ontsmet, voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is zonder risico's voor het onderhoudspersoneel en anderen. Dit dient te gebeuren in een ruimte met plaatselijke gefilterde afzuiging, in een gespecificeerde ontsmettingsruimte. Het personeel dient persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen.

PT Remoção e substituição do filtro TriTex (saco de tecido).

Certifique-se de que a tampa de proteção contra o pó está devidamente colocada. Comece com uma máquina que tenha sido limpa e descontaminada externamente, na medida do razoavelmente possível sem pôr em risco os funcionários de manutenção e outras pessoas. Num área com ventilação por exaustão local com filtro, usando equipamento de proteção individual numa área de descontaminação específica.

IT Remoção e substituição do filtro TriTex (saco de tecido).

Assicurarsi che il tappo antipolvere di chiusura sia saldamente in posizione. Iniziare con un apparecchio che sia stato pulito e decontaminato esternamente, per quanto ragionevolmente possibile, senza causare rischi al personale addetto alla manutenzione e ad altre persone. In un'area con ventilazione di scarico filtrata localmente, indossando dispositivi di protezione individuale in un'area di decontaminazione specifica.

ES Remoção e substituição do filtro TriTex (saco de tecido).

Asegúrese de que el tapón antipolvo está colocado firmemente en su lugar. Comience con una máquina que se haya limpiado y descontaminado por fuera, en la medida de lo posible, sin causar riesgos al personal de mantenimiento ni a otras personas. En una zona con ventilación de escape local filtrada, con equipo de protección personal en una zona de descontaminación especificada.

PL Remoção e substituição do filtro TriTex (saco de tecido).

Upewnić się, że zaślepka przeciwkurzowa jest prawidłowo zamocowana. Zacząć od maszyny, która była czyszczona zewnątrz i odkażana, o ile jest to możliwe bez powodowania zagrożeń dla personelu dokonującego konserwacji i innych osób. W miejscach z lokalnym systemem filtrowanej wentylacji wywiewnej należy stosować środki ochrony indywidualnej w wyznaczonym obszarze odkażania.

SV Remoção e substituição do filtro TriTex (saco de tecido).

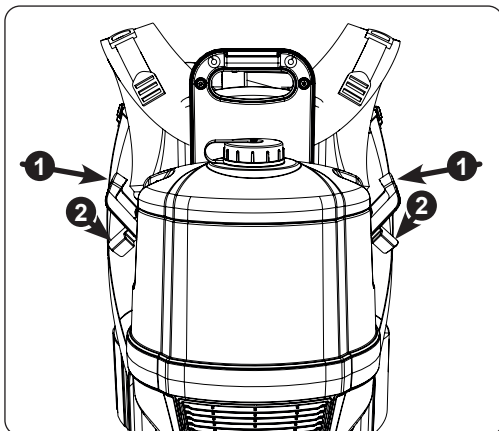
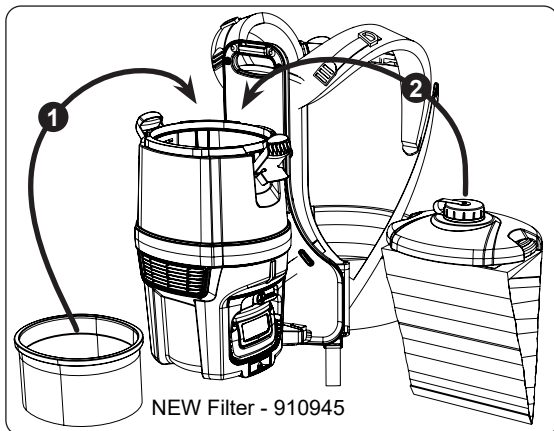
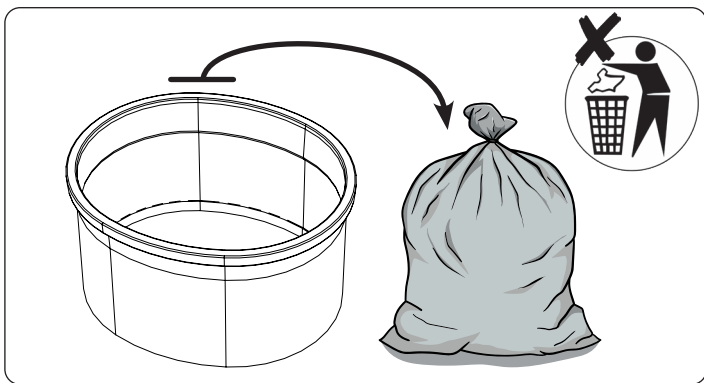
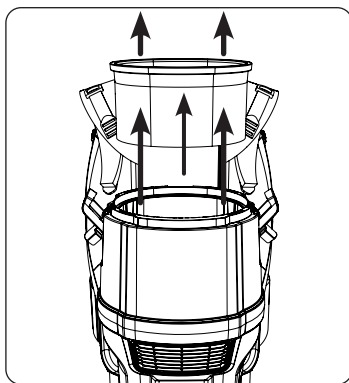
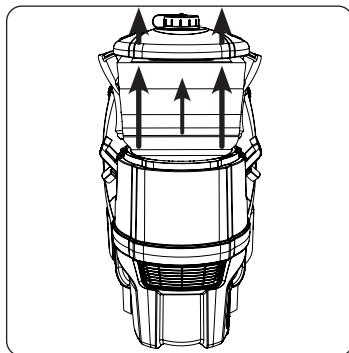
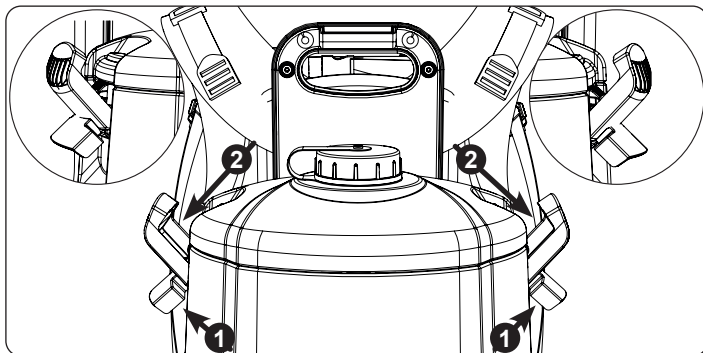
Se till att den tätande dammkåpan sitter ordentligt på plats. Starta med en maskin som har rengjorts och dekontaminerats externt, så långt det är praktiskt möjligt, utan att utsätta underhållspersonal och andra för risk. I ett område med lokal filtrerad ventilation ska du använda personlig skyddsutrustning i det fastställda dekontamineringsområdet.

FI Tritex-suodattimen (kangaspussin) irrottaminen ja vaihtaminen.

Varmista, että pölysuojus on tukevasti paikallaan. Kone on aluksi puhdistettava ulkopuolelta ja dekontaminoitava kohtuullisessa määrin aiheuttamatta riskiä huoltohenkilökunnalle ja muille. Alueella on oltava paikallinen suodatettu ilmanvaihto, henkilösuojaimia on käytettävä ja toimet on tehtävä erityisessä dekontaminaatiotilassa.

DA Fjernelse og udskiftning af Tritex-filter (stofpose).

Sørg for, at den blokerende støvhætte er sat ordentligt på plads. Start med en maskine, der er blevet rengjort og dekontamineret udvendigt, så godt det er praktisk muligt uden at udgøre en risiko for vedligeholdelsespersonalet og andre. I et område med lokalt filtreret udstødningsventilation skal der bæres personlige værnemidler i et angivet dekontamineringsområde.



EN Removal and Renewal of H13 Cartridge Filter.

Make sure the blanking dust cap is securely in place. Start with a machine which has been externally cleaned and decontaminated, as far as reasonably practicable without causing risk to the maintenance staff and others. In an area with local filtered exhaust ventilation, wearing personal protective equipment in a specified decontamination area.

DE Entfernen und Austauschen des H13-Kartuschenfilters.

Achten Sie darauf, dass die Staubschutzkappe fest sitzt. Beginnen Sie mit einem Gerät, das von außen gereinigt und dekontaminiert wurde, soweit dies ohne Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen möglich ist. Tragen Sie in einem Bereich mit lokaler gefilterter Entlüftung persönliche Schutzausrüstung in einem festgelegten Dekontaminierungsbereich.

FR Retrait et remplacement de la cartouche filtrante H13.

Assurez-vous que le bouchon anti-poussière est bien en place. Commencez par une machine ayant été nettoyée et décontaminée, dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes. Dans une zone équipée d'une ventilation d'extraction filtrée locale, muni d'un équipement de protection individuelle dans une zone de décontamination spécifiée.

NL Verwijderen en vervangen van H13-patroonfilter.

Zorg ervoor dat de afsluitende stofkap goed op zijn plaats zit. Begin met een apparaat dat aan de buitenkant is gereinigd en ontsmet, voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is zonder risico's voor het onderhoudspersoneel en anderen. Dit dient te gebeuren in een ruimte met plaatselijke gefilterde afzuiging, in een gespecificeerde ontsmettingsruimte. Het personeel dient persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen.

PT Remoção e substituição do filtro de cartucho H13.

Certifique-se de que a tampa de proteção contra o pó está devidamente colocada. Comece com uma máquina que tenha sido limpa e descontaminada externamente, na medida do razoavelmente possível sem pôr em risco os funcionários de manutenção e outras pessoas. Numa área com ventilação por exaustão local com filtro, usando equipamento de proteção individual numa área de descontaminação específica.

IT Rimozione e sostituzione del filtro a cartuccia H13.

Assicurarsi che il tappo antipolvere di chiusura sia saldamente in posizione. Iniziare con un apparecchio che sia stato pulito e decontaminato esternamente, per quanto ragionevolmente possibile, senza causare rischi al personale addetto alla manutenzione e ad altre persone. In un'area con ventilazione di scarico filtrata localmente, indossando dispositivi di protezione individuale in un'area di decontaminazione specifica.

ES Extracción y sustitución del filtro de cartucho H13.

Asegúrese de que el tapón antipolvo está colocado firmemente en su lugar. Comience con una máquina que se haya limpiado y descontaminado por fuera, en la medida de lo posible, sin causar riesgos al personal de mantenimiento ni a otras personas. En una zona con ventilación de escape local filtrada, con equipo de protección personal en una zona de descontaminación especificada.

PL Wyjmowanie i wymiana wkładu filtracyjnego H13

Upewnić się, że zaślepka przeciwkurzowa jest prawidłowo zamocowana. Zacząć od maszyny, która była czyszczona zewnętrznym i odkażana, o ile jest to możliwe bez powodowania zagrożeń dla personelu dokonującego konserwacji i innych osób. W miejscach z lokalnym systemem filtrowanej wentylacji wywiewnej należy stosować środki ochrony indywidualnej w wyznaczonym obszarze odkażania.

SV Borttagning och byte av H13-kassetfilter.

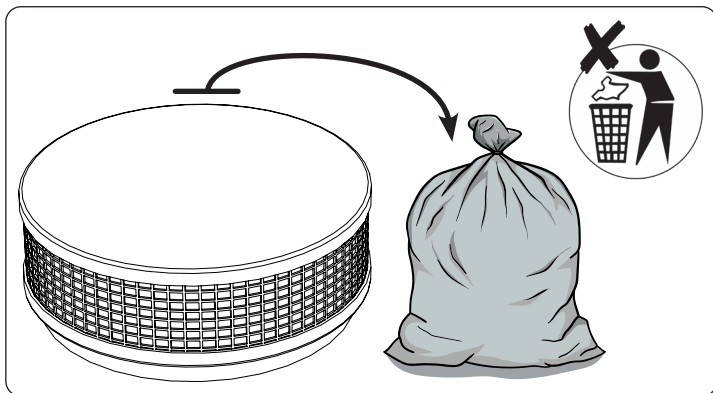
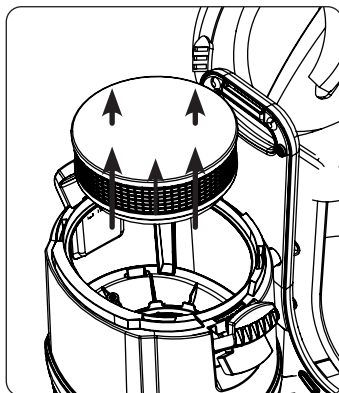
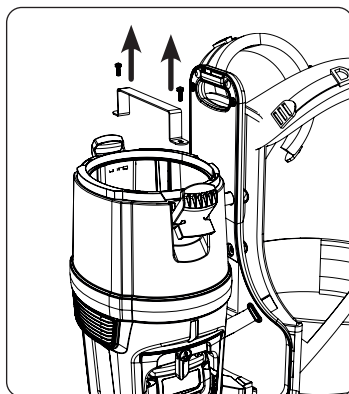
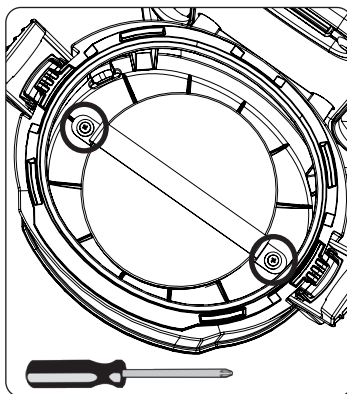
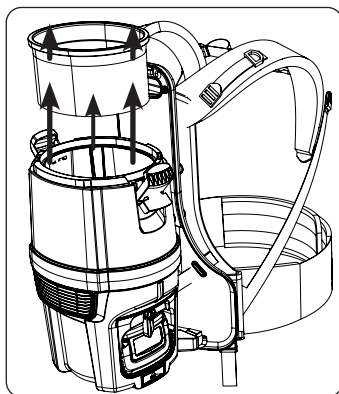
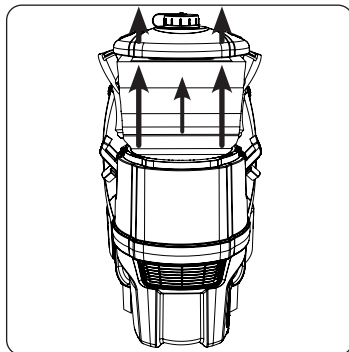
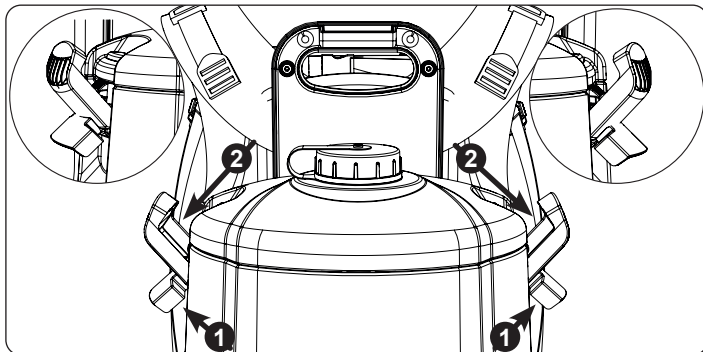
Se till att den tätande dammkåpan sitter ordentligt på plats. Starta med en maskin som har rengjorts och dekontaminerats externt, så långt det är praktiskt möjligt, utan att utsätta underhållspersonal och andra för risk. I ett område med lokal filterad ventilation ska du använda personlig skyddsutrustning i det fastställda dekontamineringsområdet.

FI H13-patruunasuodattimen irrottaminen ja vaihtaminen.

Varmista, että pölysuojus on tukevasti paikallaan. Kone on aluksi puhdistettava ulkopuolelta ja dekontaminoitava kohtuullisessa määrin aiheuttamatta riskiä huoltohenkilökunnalle ja muille. Alueella on oltava paikallinen suodatettu ilmanvaihto, henkilösuojaimia on käytettävä ja toimet on tehtävä erityisessä dekontaminaatiotilassa.

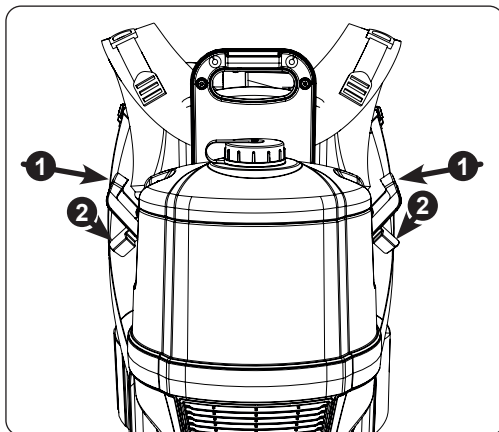
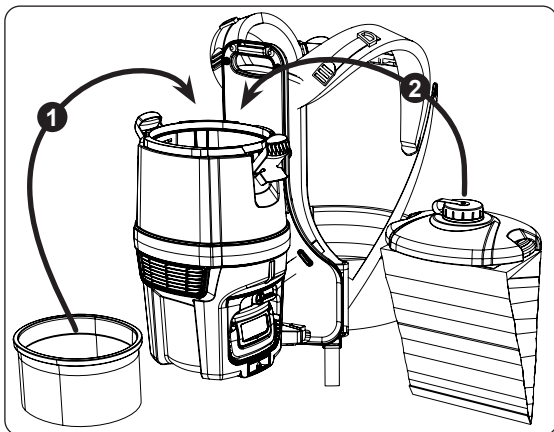
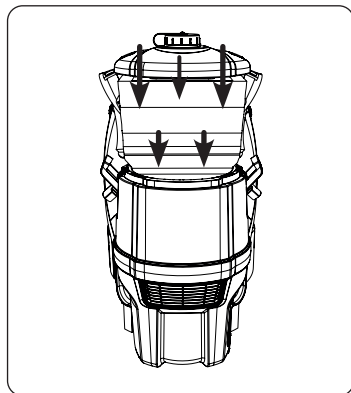
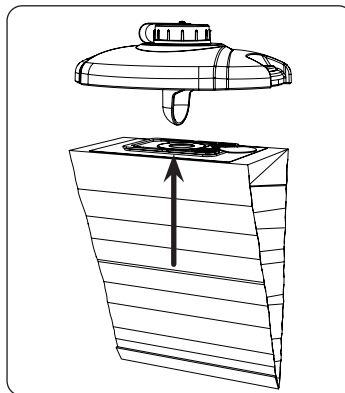
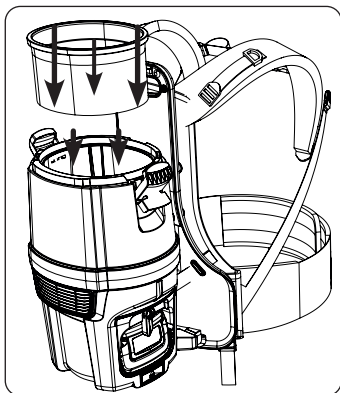
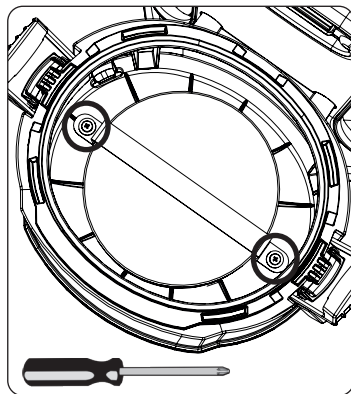
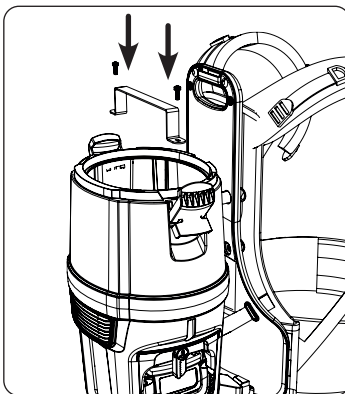
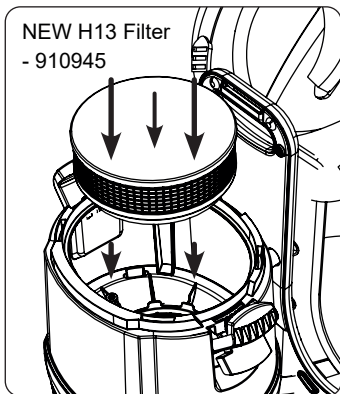
DA Fjernelse og udskiftning af H13-patronfilter.

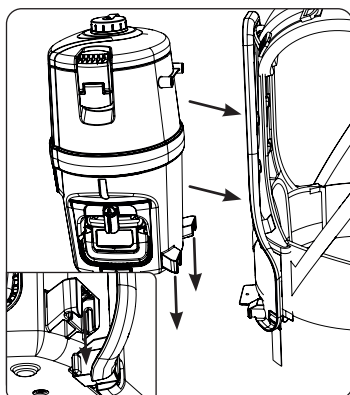
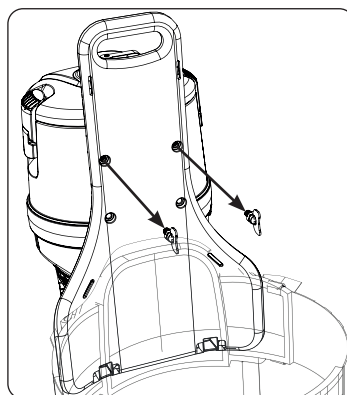
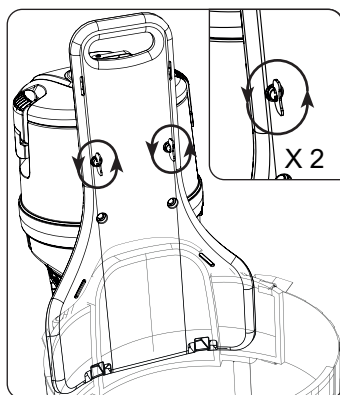
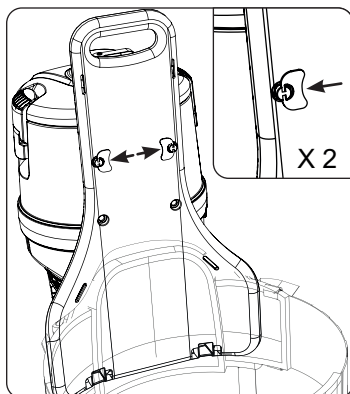
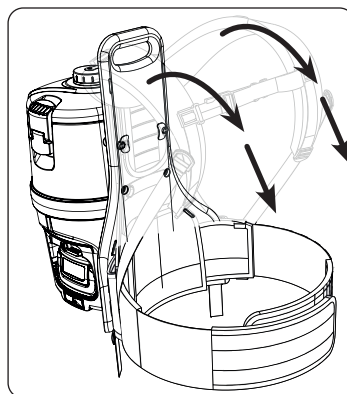
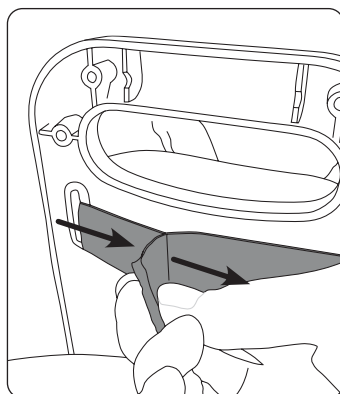
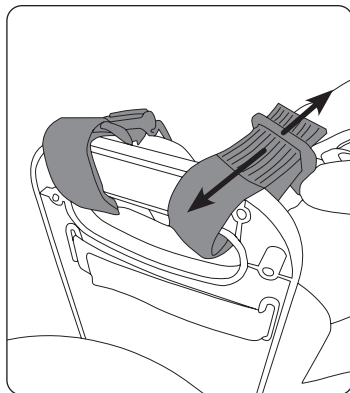
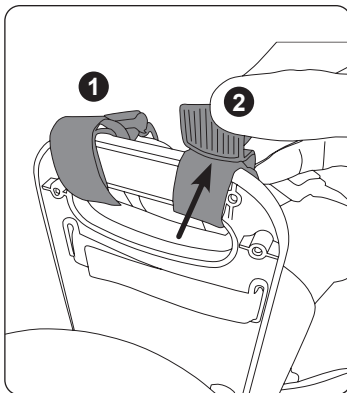
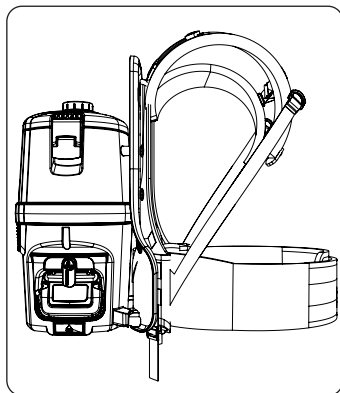
Sørg for, at den blokerende støvhætte er sat ordentligt på plads. Start med en maskine, der er blevet rengjort og dekontamineret udvendigt, så godt det er praktisk muligt uden at udgøre en risiko for vedligeholdelsespersonalet og andre. I et område med lokalt filtreret udstødningsventilation skal der bæres personlige værnemidler i et angivet dekontamineringsområde.



Replacing the Cartridge Filter - Austauschen des Filterelements - Remplacement de la cartouche filtrante - Vervangen van het patroonfilter - Substituיר o filtro de cartucho - Sostituzione della cartuccia filtrante - Cambio del filtro de cartucho - Byta kassetfilter - Patruunasuodattimen vaihtaminen - Udsifting af patronfilteret

NEW H13 Filter
- 910945





For information relating to the operation and charging of your battery please refer to the battery and charger original operating instructions.

Informationen zum Betrieb und zum Laden der Batterie siehe Originalbetriebsanleitung von Batterie und Ladegerät.

Pour toutes informations concernant le fonctionnement et la charge de votre batterie, voir le mode d'emploi d'origine de la batterie et du chargeur.

Informatie over het gebruik en opladen van uw accu vindt u in de vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing voor de accu en lader.

Relativamente a informações sobre o funcionamento e o carregamento da sua bateria consulte as instruções originais do carregador e da bateria.

Per le informazioni relative al funzionamento e alla carica della batteria, fare riferimento alle istruzioni originali per l'uso della batteria e del caricatore.

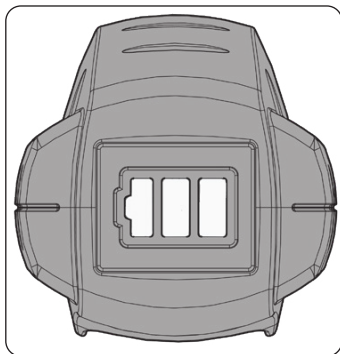
Si necesita información sobre el funcionamiento y la carga de la batería, remítase a las instrucciones operativas originales de baterías y cargador.

Informacje dotyczące obsługi i ładowania akumulatora można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki i akumulatora.

För information om drift och laddning av ditt batteri, se bruksanvisningen till batteriet och -laddarens ursprungliga användarinställningar.

Katso akun käyttöä ja latausta koskevat ohjeet akun ja laturin alkuperäisistä käyttöohjeista.

Oplysninger om betjening og opladning af batteriet findes i batteriets og opladerens originale betjeningsvejledning.



Cleaning time

= 50 mins

Reinigungszeiten = **50 min**

Autonomie de nettoyage = **50 minutes**

Reinigingstijd = **50 min**

Tempos de limpeza = **50 min**

Tempo di pulizia = **50 minuti**

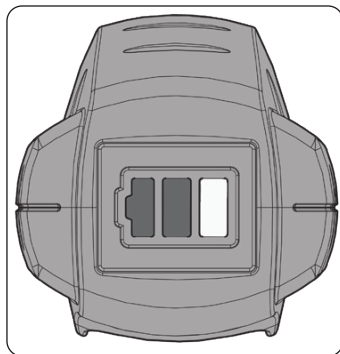
Tiempos de limpieza = **50 min**

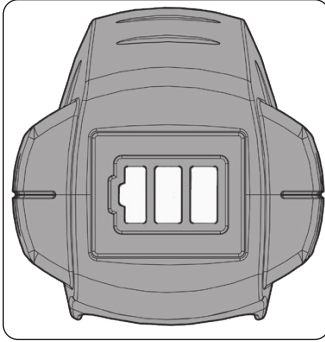
Czas działania = **50 min**

Rengöringstid = **50 minuter**

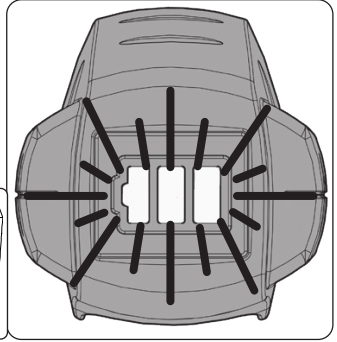
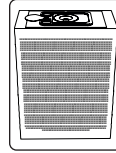
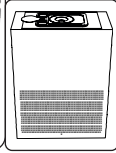
Siivousaika = **50 min**

Rengöringstid = **50 min**





EN The vacuum cleaner is fitted with a low flow indicator. The battery indicator will flash when the air speed in the hose has dropped below 20m/s.



- DE** Der Staubsauger ist mit einer Kontrollleuchte für niedrigen Luftdurchsatz ausgestattet. Wenn die Akkuanzeige blinkt, ist die Luftgeschwindigkeit im Schlauch unter 20 m/s gefallen.
- FR** L'aspirateur est équipé d'un voyant de faible débit. Le voyant de batterie clignote quand la vitesse de l'air dans le tuyau est inférieure à 20 m/s.
- NL** De stofzuiger is uitgerust met een indicator voor verminderde zuigkracht. De accu-indicator knippert wanneer de lichtsnelheid in de slang is gedaald tot minder dan 20 m/s.
- PT** O aspirador está equipado com um indicador de fluxo reduzido. O indicador da bateria pisca quando a velocidade do ar na mangueira desce abaixo de 20 m/s.
- IT** L'aspirapolvere è dotato di un indicatore di flusso basso. L'indicatore della batteria lampeggia quando la velocità dell'aria nel tubo scende al di sotto di 20 m/s.
- ES** El aspirador está equipado con un indicador de caudal bajo. El testigo de la batería parpadeará cuando la velocidad del aire en la manguera haya descendido por debajo de 20 m/s.
- PL** Odkurzacz jest wyposażony we wskaźnik niskiego przepływu. Gdy prędkość powietrza w węży spadnie poniżej 20 m/s, kontrolka akumulatora zacznie migać.
- SV** Dammsugaren är utrustad med en indikator för lågt flöde. Batteriindikatorn blinkar när lufthastigheten i slangen sjunker under 20 m/s.
- FI** Pölynimurissa on pienen virtauksen merkkivalo. Akun merkkivalo vilkkuu, kun ilmavirran nopeus letkussa on laskenut alle 20 metriin sekunnissa.
- DA** Støvsugeren er udstyret med en indikator for lav gennemstrømning. Batteriindikatoren blinker rødt, når lufthastigheden i slangen falder til under 20 m/s.

Data - Daten - Caractéristiques - Data - Dados - Dati - Datos - Dane -
 Data - Data - Data

	1. Voltage	2. Power Rating	3. Airflow	4. Run time	5. Size
RHB 150NX	36V (DC)	350 W	22.7 L/sec	50 Mins	570 mm x 330 mm x 330 mm
	6. Weight	7. Dust bag	8. Capacity	9. Charge time	
RHB 150NX	7.4 kg	NVM-1AH	5.0 L	*1hr to 80% charge – fast charger *2hrs to 100% charge – fast charger	
	10. Sound Pressure			11. Max underpressure hPa	12. Max flow rate M3/H
RHB 150NX	(LpA): 66.5dB(A) Uncertainty (KpA): 0.5dB			129hPa	80.6 m3/Hr

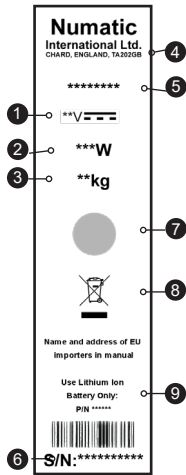
*Run and Recharge times may vary dependent on ambient temperature.

	DE	FR	NL	PT	IT
1	Spannung	Tension	Spanning	Tensão	Tensione
2	Nennleistung	Puissance	Vermogen	Potência nominal	Potenza nominale
3	Luftmenge	Débit d'air	Luchtstroom	Fluxo de ar	Portata aria
4	*Laufzeit	*Temps de fonctionnement	*Looptijd	*Tempo de funcionamento	*Tempo di funzionamento
5	Abmessungen	Dimensions	Afmetingen	Dimensões	Dimensioni
6	Gewicht	Poids	Gewicht	Líquido	Peso
7	Staubbeutel	Sac à poussière	Stofzak	Saco de pó	Sacchetti polvere
8	Fassungsvermögen	Capacité	Capaciteit	água	Capacità
9	*Ladezeit	*Temps de charge	*Laadduur	*Tempo de carga	*Tempo di ricarica
10	Schalldruck	Pression acoustique	Geluidsdruk	Pressão sonora	Rumorosità
11	Max. Unterdruck hPa	Sous-pression max. hPa	Max. onderdruk hPa	Máx. sob pressão (hpa)	Sottopressione max in hPa
12	Max. Durchflussmenge M3/H	Débit max. M3/H	Max. debiet M3/H	Taxa de fluxo máx. M3/H	Portata max in M3/H

*Die Lauf- und Ladezeiten können je nach Umgebungstemperatur variieren.
 *Les temps de fonctionnement et de recharge peuvent varier en fonction de la température ambiante.
 *De bedrijfstijd en oplaadtijd kunnen variëren afhankelijk van de omgevingstemperatuur.
 *Os tempos de funcionamento e recarga podem variar dependendo da temperatura ambiente.
 *I tempi di funzionamento e ricarica possono variare in funzione della temperatura ambiente.

	ES	PL	SV	FI	DA
1	Tensión	Napięcie	Spänning	Jännite	Spænding
2	Clasificación de potencia	Moc Wejściowa	Märkspänning och märkström	Nimellisteho	Nominel effekt
3	Caudal de aire	Przepływ powietrza	Luftflöde	Ilmavirta	Luftstrøm
4	*Autonomía	*Czas pracy	*Drifttid	*Toiminta-aika	*Driftstid
5	Dimensiones	Wymiary	Mått	Mitat	Mål
6	Peso	Masa	Vikt	paino	Vægt
7	Bolsa de polvo	Worek pyłowy	Dammsugarpåse	Pölypussi	Støvpose
8	Capacidad	Pojemność	Kapacitet	kapasiteetti	Kapacitet
9	*Tiempo de carga	*Czas ładowania	*Laddningstid	*Latausaika	*Opladningstid
10	Presión acústica	Ciśnienie akustyczne	Ljudtryck	Äänenpaine	Lydtryk
11	Presión insuficiente máx. en hPa	Maks. podciśnienie w hPa	Maximalt undertryck (hPa)	Suurin alipaine (hPa)	Maks. undertryk hPa
12	Caudal máx. en M3/H	Maks. prędkość przepływu w m3/godz.	Max. flödeshastighet (m3/h)	Suurin ilmanvirtaus (m3/h)	Maks. gennemstrømningshastighed M3/H

*Los tiempos de funcionamiento y recarga pueden variar dependiendo de la temperatura ambiente.
 * Czasy pracy i ładowania mogą się różnić od podanych w zależności od temperatury otoczenia.
 *Kör- och laddningstiderna kan variera beroende på omgivningstemperaturen.
 * Toiminta- ja latausajat voivat vaihdella ympäristön lämpötilan mukaan.
 *Drifts- og genopladningstidene kan variere afhængigt af den omgivende temperatur.



Rating Label

1	Voltage / Direct Current
2	Rated input power
3	Weight (ready to work)
4	Company name & address
5	Model
6	Machine yr/wk Serial number
7	Approval Mark
8	WEEE Logo
9	Use Lithium-Ion Battery Only

WEEE Legislation (Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmentally - friendly recycling.

(Only for EU Countries) Do not dispose of vacuum cleaner into household waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally - friendly manner.



PPE (personal protective equipment) That may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	Hi Viz Jacket	Caution Floor Sign

Note: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268

Daily

- Keep the machine clean, including hoses and tubes.
- Ensure the bag, filter and H13 filter are fitted.
- Regularly examine the charger.
- Check dust bag frequently.
- Check filters are clean.

Weekly - as daily and:-

- Check for any worn or damaged parts and replace immediately.
- Do not steam clean or pressure wash.

Batteries

- Always recharge the batteries after use.

MAINTENANCE

Safety Critical Components

Multi-Regional Charger (100-240V ~ 50/60 Hz)

Lithium- Ion Battery 8.1 Ah

WARNING

Read the instruction manual before using the machine.
Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.



As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

This machine is for DRY USE only and must not be stored outside or used in wet conditions.

Ensure battery is removed before carrying out any maintenance.

The battery must be decontaminated after each use and before recharging. Once the battery has been decontaminated it should be removed from the hazardous zone for charging.

Charger should be kept outside the contaminated zone.

This machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

Children should be supervised to ensure they do not play with the machine. This machine is not a toy.

Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

Do not allow the dust collection bag to become so full as to reduce the effective pick-up of the vacuum.

Only use the dust collection bag once.

The Low Flow Indicator will indicate when air velocity drops below a < 20 m/s.

Operators should observe any safety regulations appropriate to materials being handled.

CAUTION

This machine is for use indoors only.

This machine should be stored indoors only.

NOTES

This product complies with the requirements of clause 20 of IEC/EN 60335-2-69 Stability and Mechanical Hazards.

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, rental businesses and offices for other than normal housekeeping purposes.

DO

- Keep your machine clean.
- Keep hoses and tubes clear.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Change 908082 H Class Filter Unit with the correct Numatic approved replacement part.
- Make sure you use the appropriate floor tool for the surfaces to be cleaned (Carpet / Hard Floor).

DO NOT

- Use to suck up hot ashes or lighted cigarette ends.
- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use in the rain.
- Immerse in water for cleaning.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the battery has been removed.
- Under any circumstances place foreign objects including (but not limited to) air fresheners, air freshener capsules or scented beads of any type into the top filter of the machine. Doing so can be dangerous and risk damage to the machine and may invalidate the machine warranty.
- Modify the machine or its accessories
- Operate without the full filtration system fitted.

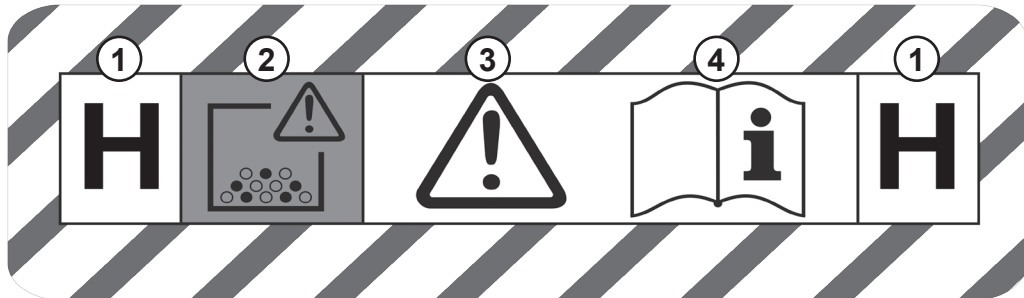
PRODUCT INFORMATION

The vacuum cleaner is fitted with a low flow indicator. The battery indicator will flash when the air speed in the hose has dropped below 20m/s.

PREPARATION FOR USE

Unpack and identify each item of equipment from the delivery note.

Check that the details given match the information on the "rating plate" mounted on the head assembly.



Label Explained

1 H type Vacuum Cleaner

2 Caution, debris contained inside the vacuum cleaner could be hazardous to health

3 Caution

4 Read instructions before use

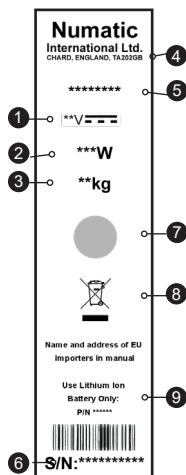
Before use, operators shall be provided with information, instruction and training for the use of the machine and the substances for which it is to be used, including the safe method of removal and disposal of the material collected.

For user servicing, the machine shall be dismantled, cleaned and serviced, as far as is reasonably practicable, without causing risk to the maintenance staff and others. Suitable precautions include decontamination before dismantling, provision for local filtered exhaust ventilation where the machine is dismantled, cleaning of the maintenance area and suitable personal protection.

The manufacturer, or an instructed person, shall perform a technical inspection at least annually, consisting of, for example, inspection of filters for damage, air tightness of the machine and proper function of the control mechanism.

H class machines filtration efficiency should be tested at least annually, or more frequently as may be specified by national requirements. The test method that can be used to verify the machine's filter efficiency is specified in AA.22.201.2. Either the test is conducted, or the essential filter is replaced by a new one.

When carrying out service or repair operations, all contaminated items which cannot be satisfactorily cleaned are to be disposed of; such items shall be disposed of in impervious bags in accordance with any current regulation for the disposal of such waste. The method by which covers of non-dust proof compartments should be removed for cleaning. The outside of the machine should be decontaminated by vacuum cleaning methods and wiped clean or treated with sealant before being taken out of a hazardous area. All the machine parts shall be regarded as contaminated when removed from the hazardous area and appropriate action taken to prevent dust dispersal.



Produktplakette

1	Spannung / Gleichstrom
2	Nenningangsleistung
3	Gewicht (betriebsbereit)
4	Name und Adresse des Unternehmens
5	Modell
6	Maschine Jahr/Woche/Seriennummer
7	Zulassungszeichen
8	WEEE-Logo
9	Nur Lithium-Ionen-Batterie verwenden

WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

(Für EU-Länder gilt)

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.

Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



PSA (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.

Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub-Allergieschutz	Warnjacke	Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“
Hinweis: Eine Risikoausswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.				

Täglich

Reinigen Sie das Gerät einschließlich der Schläuche und Rohre.
 Vergewissern Sie sich, dass Beutel und H13-Filter eingesetzt sind.
 Untersuchen Sie das Ladegerät regelmäßig.
 Überprüfen Sie den Staubbeutel regelmäßig.
 Überprüfen Sie, ob die Filter sauber sind.

Wöchentlich (zusätzlich zu den täglichen Aufgaben)

Abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzen.
 Nicht mit Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger säubern.
 Batterien
 Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz auf.

WARTUNG

Sicherheitsrelevante Komponenten

Ladegerät für mehrere Länder (100–240 V ~ 50/60 Hz)

Lithium-Ionen-Akkus 8.1 Ah

WARNHINWEIS



Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.
Benutzer müssen gründlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden.

Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten.
Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden.

Die Unterlassung von Wartungsarbeiten (einschließlich des standardmäßigen Austausches von Ersatzteilen) kann dazu führen, dass dieses Gerät nicht sicher ist, was wiederum einen Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge hätte.

Das Gerät ist ausschließlich als TROCKENSAUGER einzusetzen. Stellen Sie das Gerät nicht im Freien ab, und verwenden Sie es nicht in feuchten Umgebungen.

Stellen Sie sicher, dass der Akku vor der Durchführung von Wartungsarbeiten entfernt wird.

Der Akku muss nach jedem Gebrauch und vor dem Aufladen dekontaminiert werden. Nachdem der Akku dekontaminiert wurde, sollte er zum Laden aus der Gefahrenzone entfernt werden.

Das Ladegerät sollte außerhalb des kontaminierten Bereichs aufbewahrt werden.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen benutzt werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist kein Spielzeug.

Vergewissern Sie sich, dass das an das Gerät angeschlossene Filtersystem für das aufzunehmende Material geeignet ist.

Der Staubsaugerbeutel darf nicht überfüllt werden, sodass der erfolgreiche Reinigungsvorgang immer gewährleistet ist.

Verwenden Sie einen Staubsaugerbeutel nur einmal, niemals mehrmals.

Die Kontrollanzeige für niedrigen Luftdurchsatz zeigt an, wenn die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s fällt.

Die Benutzer müssen bezüglich der aufgenommenen Materialien alle Sicherheitsbestimmungen beachten.

ACHTUNG

Das Gerät ist nur in Innenräumen zu verwenden.

Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.

HINWEISE

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Klausel 20 von IEC/EN 60335-2-69 zur Stabilität bei mechanischen Gefährdungen.

Dieses Gerät ist zusätzlich zu seiner Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern,

Fabriken, Läden, Mietagenturen und Büros geeignet.

WAS ZU BEACHTEN IST

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Ersetzen Sie die Filtereinheit der Klasse 908082 H durch das korrekte von Numatic zugelassene Ersatzteil.
- Stellen Sie sicher, dass Sie für die zu reinigenden Oberflächen eine geeignete Saugdüse verwenden (Teppich/Hartboden).
-

WAS ZU UNTERLASSEN IST

- Saugen Sie keine heiße Asche oder glimmenden Zigarettenstummel auf.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Maschine keine Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger und betreiben Sie die Maschine nicht im Regen.
- Tauchen Sie die Maschine nicht in Wasser ein.
- Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Gerät durch und reinigen Sie das Gerät nicht, bevor der Akku aus dem Gerät entfernt wurde.
- Auf keinen Fall dürfen irgendwelche Fremdkörper, wie beispielsweise Lufterfrischer, parfümierte Luftverbesserer oder Duftkügelchen jeder Art in das Oberteil des Geräts gelegt werden. Dies kann gefährlich sein und zur Beschädigung des Geräts führen, wodurch die Garantie erlöschen würde.
- Modifizieren Sie weder das Gerät noch das Zubehör.
- Das Gerät darf nicht mit unvollständig installiertem Filtrationssystem betrieben werden.

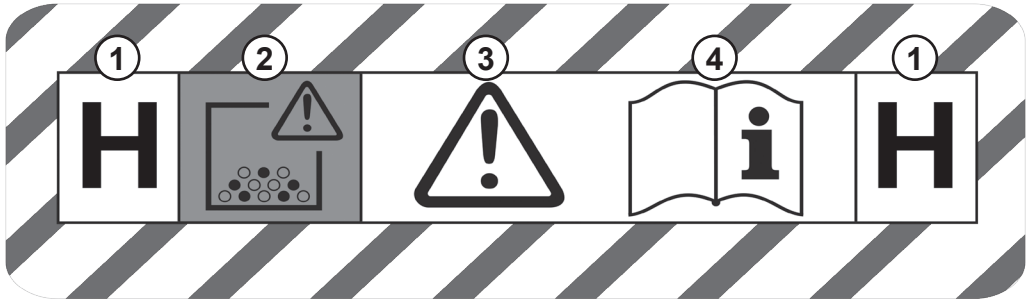
PRODUKTINFORMATIONEN

Der Staubsauger ist mit einer Kontrollleuchte für niedrigen Luftdurchsatz ausgestattet. Wenn die Akkuanzeige blinkt, ist die Luftgeschwindigkeit im Schlauch unter 20 m/s gefallen.

VORBEREITUNG AUF DIE VERWENDUNG

Packen Sie alle Teile aus und vergleichen Sie diese mit dem Lieferschein.

Vergewissern Sie sich, dass die angegebenen Daten den Angaben auf dem Typenschild der Baugruppe entsprechen.



Aufkleber (Legende)

1 Staubsauger Typ H

2 Vorsicht, Ablagerungen im Staubsauger könnten gesundheitsschädlich sein

3 Vorsicht

4 Vor Gebrauch Anleitung lesen

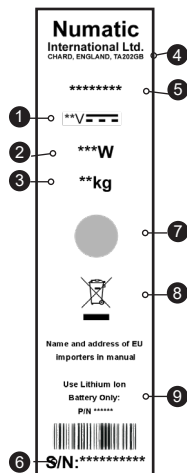
Die Bediener müssen vor der Benutzung über die Verwendung des Geräts und über die aufnehmbaren Stoffe informiert, angewiesen und geschult werden, einschließlich der sicheren Entfernung und Entsorgung des aufgenommenen Materials.

Für die Wartung durch den Benutzer muss das Gerät, soweit angemessen durchführbar, demontiert, gereinigt und gewartet werden, ohne Wartungspersonal oder andere Personen zu gefährden. Geeignete Sicherheitsvorkehrungen beinhalten die Dekontaminierung vor der Demontage, die Bereitstellung einer lokalen Filter-Entlüftungsanlage im Demontagebereich des Geräts, die Reinigung des Wartungsbereiches und geeignete Personenschutz-ausrüstung.

Der Hersteller oder entsprechend geschultes Personal muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, welche beispielsweise die Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Luftundurchlässigkeit des Geräts und ordnungsgemäße Funktion des Steuermechanismus beinhalten muss.

Die Filtereffizienz von Geräten der Klasse H muss mindestens jährlich, oder häufiger entsprechend nationaler Vorschriften, überprüft werden. Die Testmethoden zur Überprüfung der Effizienz des Gerätefilters sind in AA.22.201.2 angegeben. Entweder wird der Test durchgeführt oder der Hauptfilter durch einen neuen ersetzt.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle kontaminierten Gegenstände, die nicht angemessen gereinigt werden können, entsorgt werden. Diese Gegenstände sind gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung solcher Abfälle in dichten Beuteln zu entsorgen. Die Methode, mit der die Abdeckungen der nicht staubdichten Fächer zur Reinigung entfernt werden sollten. Die Geräteaußenseite muss mit einem Staubsauger dekontaminiert und dann sauber gewischt werden oder mit einem Dichtungsmittel behandelt werden, bevor das Gerät aus dem Gefahrenbereich gebracht wird. Nach der Entfernung des Geräts aus dem Gefahrenbereich müssen alle Geräteteile als kontaminiert betrachtet und entsprechende Maßnahmen zur Verhinderung der Staubverteilung getroffen werden.



Plaque signalétique

1	Tension / Courant direct.
2	Puissance d'entrée nominale
3	Poids (prêt à fonctionner)
4	Nom de l'entreprise et adresse
5	Modèle
6	Année/Semaine/Numéro de série de la machine
7	MMarque d'homologation
8	Logo DEEE
9	Utilisez uniquement une batterie lithium-ion

Législation WEEE (DEEE)

Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :

Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.

En accord avec la directive 2012/19/EU du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.

**EPI (Equipelement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications :**

Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	Panneau de signalisation au sol

Note : Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

Tous les jours

Maintenez votre machine propre, y compris les flexibles et tubes.
Assurez-vous que le sac, le filtre et la cartouche filtrante H13 sont montés.
Examinez régulièrement le chargeur.
Vérifiez régulièrement le sac à poussière.
Vérifiez que les filtres sont propres.

Chaque semaine, en plus des tâches quotidiennes :

Vérifiez l'état des pièces et remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
Ne nettoyez pas à la vapeur ou sous haute pression.

Batteries

Rechargez toujours les batteries après utilisation.

ENTRETIEN

Composants critiques pour la sécurité

Chargeur multi-régional (100-240 V ~ 50/60 Hz)

Batterie lithium-ion 8.1 Ah

AVERTISSEMENT

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent apprendre à se servir correctement de ces machines avant de les utiliser.



Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'elle reste en bon état de fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

La machine est exclusivement conçue pour une UTILISATION À SEC et ne doit pas être rangée à l'extérieur ou utilisée dans un environnement humide.

La batterie doit être retirée avant toute opération d'entretien.

La batterie doit être décontaminée après chaque utilisation et avant de la recharger. Une fois la batterie décontaminée, elle doit être retirée de la zone dangereuse pour procéder à sa recharge.

Le chargeur doit être placé en dehors de la zone contaminée.

Cette machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui manquent d'expérience et de compétence.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cette machine n'est pas un jouet.

Vérifiez que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

Ne pas laisser le sac à poussière se remplir au point de réduire la capacité d'aspiration de l'aspirateur.

N'utiliser le sac à poussière qu'une seule fois.

L'indicateur de faible débit indique lorsque la vitesse de l'air descend en dessous de < 20 m/s.

Les opérateurs doivent respecter toutes les réglementations de sécurité applicables aux matériaux concernés.

ATTENTION

Cette machine est conçue pour un usage intérieur uniquement.

Cette machine doit impérativement être rangée à l'intérieur.

REMARQUES

Ce produit est conforme aux exigences de la clause 20 de la norme IEC/EN 60335-2-69 relative à la stabilité et aux risques mécaniques.

Cette machine est prévue pour un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux et sociétés de location à des fins autres que des opérations ordinaires d'entretien.

À FAIRE

- Maintenez votre machine propre.
- Assurez-vous que les tuyaux et tubes sont exempts de débris.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Remplacez l'unité de filtre 908082 de classe H par la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.
- Assurez-vous d'utiliser l'accessoire sol approprié pour les surfaces à nettoyer (moquette/sol dur).

À NE PAS FAIRE

- Utiliser la machine pour aspirer des cendres chaudes ou des mégots de cigarette allumés.
- Utiliser des nettoyeurs à vapeur ou haute pression pour nettoyer la machine ou utiliser cette dernière sous la pluie.
- Immerger la machine dans l'eau pour la nettoyer.
- Procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine si la batterie n'a pas été retirée.
- Placer des corps étrangers, notamment des désodorisants, des capsules désodorisantes, ou des perles parfumées de quel que type que ce soit dans le filtre supérieur de la machine. Cela peut être dangereux, risque d'endommager la machine et peut invalider la garantie de l'appareil.
- Modifier la machine ou ses accessoires
- Utiliser sans avoir installé la totalité du système de filtration.

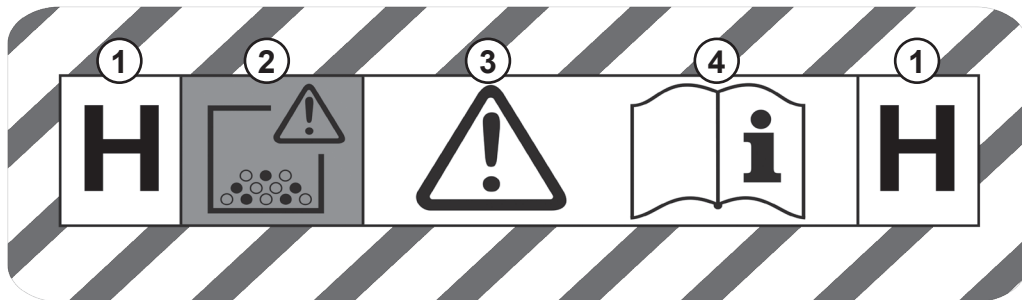
INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

L'aspirateur est équipé d'un voyant de faible débit. Le voyant de batterie clignote quand la vitesse de l'air dans le tuyau est inférieure à 20 m/s.

PRÉPARATION POUR L'UTILISATION

Déballez et identifiez chaque élément du matériel d'après le bon de livraison.

Vérifiez que les détails fournis correspondent aux informations figurant sur la plaque signalétique montée sur le bloc moteur.



Explication de l'étiquette

- 1 Aspirateur de type H
- 2 Attention, les débris contenus à l'intérieur de cet aspirateur peuvent être dangereux pour la santé
- 3 Attention
- 4 Lisez les instructions avant utilisation

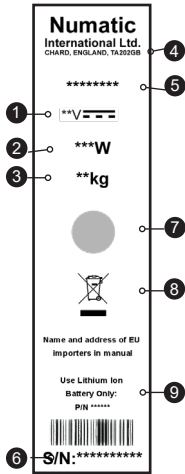
Avant toute utilisation, les opérateurs doivent recevoir des informations, des instructions et une formation sur l'utilisation de la machine et les substances pour lesquelles on peut l'utiliser, y compris sur la méthode à employer pour retirer et éliminer en toute sécurité les matériaux recueillis.

Pour l'entretien effectué par l'utilisateur, la machine sera démontée, nettoyée et entretenue dans la mesure où cela est possible dans la pratique sans poser de risque pour le personnel d'entretien ou d'autres personnes. Les précautions appropriées comprennent la décontamination avant le démontage, la présence d'une ventilation d'extraction filtrée locale à l'endroit où la machine est démontée, le nettoyage de la zone d'entretien et des équipements de protection individuelle adéquats.

Le fabricant, ou une personne qualifiée, doit effectuer au moins une fois par an une inspection technique comprenant, par exemple, une inspection des filtres pour rechercher des signes d'endommagement, un contrôle de l'étanchéité de la machine et du fonctionnement correct du mécanisme de commande.

L'efficacité de la filtration des machines de classe H doit également être testée au moins une fois par an, ou plus fréquemment si des exigences nationales l'imposent. La méthode d'essai qui peut être utilisée pour vérifier l'efficacité du filtre de la machine est spécifiée dans la norme AA.22.201.2. Soit le test est effectué, soit le filtre essentiel est remplacé par un filtre neuf.

Lors d'opérations d'entretien ou de réparation, tous les éléments contaminés qui ne peuvent pas être nettoyés de manière satisfaisante doivent être mis au rebut ; ces articles doivent être mis au rebut dans des sacs imperméables conformément à toute réglementation en vigueur concernant l'élimination de ces déchets. Méthode de retrait des couvercles des compartiments non protégés contre la poussière pour le nettoyage. L'extérieur de la machine doit être décontaminé par aspiration puis essuyé ou traité avec un agent d'étanchéité avant que la machine ne soit sortie de la zone dangereuse. Toutes les pièces de la machine doivent être considérées comme étant contaminées lorsqu'elles sont retirées de la zone dangereuse, et des mesures adéquates doivent être prises pour éviter la dispersion des poussières.



Type plaatje

1	Voltage / Gelijkstroom
2	Nominaal ingangsvermogen
3	Gewicht (klaar voor gebruik)
4	Naam en adres bedrijf
5	Model
6	Jaar/week serienummer machine
7	Keurmerk
8	WEEE-logo
9	Gebruik alleen lithium-ion-accu

WEEE-richtlijn

WEEE (Waste, Electrical and Electronic Equipment - Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

De stofzuiger, accessoires en verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling.

(Alleen voor EU-landen)

Gooi de stofzuiger niet weg met het huishoudelijk afval! Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de overeenkomstige nationale wetten en bepalingen

moeten afgedankte stofzuigers en accu's gescheiden van het huishoudelijke afval worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier verder worden verwerkt.



PERSOONLIJKE BESCHERMING

die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

Gehoorscherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	Waarschuwingvloerbord

LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

Dagelijks

Reinig de machine, ook slangen en buizen.
Controleer of de zak, het filter en het H13-filter zijn geplaatst.
Controleer de lader regelmatig.
Controleer de stofzak regelmatig.
Controleer of de filters schoon zijn.

Wekelijks - hetzelfde als dagelijks plus: -

Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en vervang deze onmiddellijk.
Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger.

Accu's

Laad de accu's na elk gebruik op.

MAINTENANCE

Veiligheidskritische onderdelen

Oplader voor meerdere regio's (100-240 V ~ 50/60 Hz)

Lithium-ion-accu 8.1 Ah

WAARSCHUWING

Lees voor gebruik van deze machine eerst de gebruiksaanwijzing.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te worden voordat ze dit soort machine bedienen.



Zoals bij elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen.

Ook moet regelmatig periodiek en preventief onderhoud worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen onder meer het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan omvatten, kan de machine onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor DROOG GEBRUIK en dient niet buiten of in een vochtige/natte omgeving te worden opgeslagen c.q. gebruikt.

Zorg ervoor dat de accu is verwijderd voordat u onderhoud uitvoert.

De accu moet na elk gebruik en vóór het opladen worden ontsmet. Zodra de accu is ontsmet, moet deze uit de gevarenszone worden verwijderd om te worden opgeladen.

De lader moet buiten de besmette zone worden gehouden.

Deze machine mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring of kennis.

Er moet goed op worden toegezien dat kinderen niet met de machine spelen. Deze machine is geen speelgoed.

Controleer of het geïnstalleerde filtersysteem van de machine geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

Laat de stofzak niet zo vol worden dat de zuigkracht van de stofzuiger zodanig afneemt dat geen vuil meer kan worden opgezogen.

Gebruik de stofzak slechts één keer.

De indicator voor verminderde zuigkracht geeft aan wanneer de luchtstroom daalt tot onder een niveau van < 20 m/s.

Gebruikers moeten zich aan alle veiligheidsvoorschriften houden die gelden voor de materialen waarmee wordt gewerkt.

ATTENTIE

Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd.

Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden opgeslagen.

OPMERKINGEN

Dit product voldoet aan de eisen van artikel 20 van IEC/EN 60335-2-69 inzake stabiliteit en mechanische risico's.

Deze stofzuiger is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, verhuurbedrijven en kantoren voor andere doeleinden dan huishoudelijk stofzuigen.

WAT U MOET DOEN

- Houd de machine schoon.
- Houd de buizen en slangen schoon en vrij van verstopping.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- Vervang de filtereenheid van 908082 H-klasse door het juiste door Numatic goedgekeurde reserveonderdeel.
- Zorg ervoor dat u het juiste vloerelement gebruikt voor de te reinigen oppervlakken (tapijt/harde vloer).

WAT U NIET MOET DOEN

- Gebruik de machine niet om hete as of gloeiende peuken op te zuigen.
- Gebruik geen stoom- of hogedrukreiniger om de machine schoon te maken en gebruik de machine niet in de regen.
- Dompel de machine niet onder in water om deze te reinigen.
- De machine mag uitsluitend worden onderhouden en schoongemaakt als de accu verwijderd is.
- In geen geval vreemde objecten, waaronder (maar niet beperkt tot) luchtverfrissers, capsules voor luchtverfrissers of geparfumeerde kralen, in de bovenfilter van de machine plaatsen. Dit kan gevaarlijk zijn en kan mogelijk de machine beschadigen. Ook zou de garantie kunnen vervallen.
- Wijzig nooit de machine of de accessoires
- Bedien deze stofzuiger niet wanneer niet het volledige filtratiesysteem is gemonteerd.

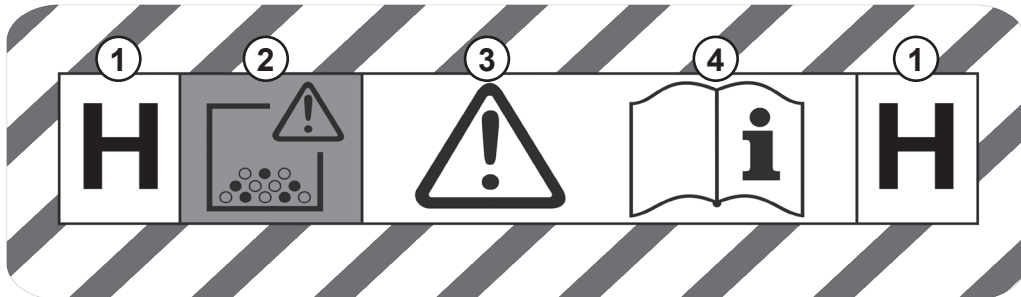
PRODUCTINFORMATIE

De stofzuiger is uitgerust met een indicator voor verminderde zuigkracht. De accu-indicator knippert wanneer de luchtsnelheid in de slang is gedaald tot minder dan 20 m/s.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

Pak de verschillende onderdelen van de stofzuiger uit en controleer met de afleveringsbon of de stofzuiger compleet is.

Controleer of de verstrekte gegevens overeenkomen met de informatie op het "typeplaatje", dat op het motorbloksamenstel is gemonteerd.



Uitleg label

- 1 Stofzuiger H-klasse
- 2 Attentie: het opgezogen materiaal in de stofzuiger kan schadelijk zijn voor de gezondheid
- 3 Attentie
- 4 Lees voor gebruik de handleiding

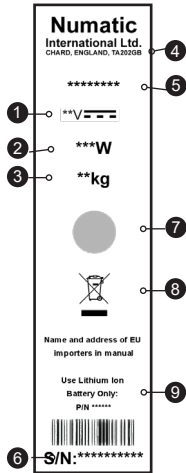
Vóór gebruik moet aan de gebruikers informatie, instructie en training worden aangeboden voor het gebruik van de machine en de stoffen waarvoor deze moet worden gebruikt, inclusief de veilige methode van afvalverwerking van opgezogen materiaal.

Voor onderhoud door de gebruiker moet het apparaat worden gedemonteerd, gereinigd en onderhouden, voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is zonder risico's voor het onderhoudspersoneel en anderen. Geschikte voorzorgsmaatregelen zijn onder andere reiniging vóór demontage, het voorzien van een lokale filterinstallatie op de plaats waar de machine wordt gedemonteerd, reiniging van de onderhoudsruimte en geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.

De fabrikant of een vakbekwaam persoon dient ten minste één keer per jaar een technische inspectie uit te voeren die bestaat uit bijvoorbeeld: controle van filters op beschadiging, van luchtdichtheid van de stofzuiger en van de juiste werking van het bedieningsmechanisme.

De effectiviteit van de filtratie machines van H-klasse moet ten minste één keer per jaar worden getest of vaker als de nationaal geldende voorschriften dit voorschrijven. De testmethoden die kunnen worden gebruikt voor het controleren van de effectiviteit van de filters van de machine zijn vastgelegd in AA.22.201.2. De test wordt uitgevoerd of het belangrijkste filter wordt vervangen door een nieuw filter.

Bij het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet naar behoren kunnen worden gereinigd, worden afgevoerd. Dergelijke onderdelen moeten in ondoorlatende zakken worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende voorschriften voor het afvoeren van dergelijk afval. De methode waarmee afdekkingen van niet-stofdichte compartimenten worden verwijderd voor reiniging. De buitenzijde moet door stofzuigen worden ontsmet en worden schoongeveegd of behandeld met een afdichtmiddel voordat de stofzuiger uit de gevarensone wordt gehaald. Alle onderdelen van de machine moeten als verontreinigd worden beschouwd als de stofzuiger in een gevarensone is gebruikt en er dienen geschikte maatregelen te worden genomen om verspreiding van stof te voorkomen.



Etiqueta energética

1	Tensão / Corrente contínua
2	Potência nominal de entrada
3	Peso (pronto a utilizar)
4	Nome e morada da empresa
5	Modelo
6	Número de série ano/semana da máquina
7	Marca de aprovação
8	Símbolo de REEE
9	Utilize apenas uma bateria de íões de lítio

Legislação REEE

Os acessórios e a embalagem do aspirador devem ser separados para reciclagem.

(Apenas para países da UE)

Não eliminar o aspirador junto com os resíduos domésticos! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na legislação nacional.

Os aspiradores que já não sejam adequados para utilização devem ser recolhidos em separado e enviados para recuperação de forma adequada em termos ambientais.



EPI (Equipamento de Protecção Individual), que pode ser necessário para realizar certas operações).

Protecções auriculares	Calçado de segurança	Capacete	Luvas de segurança	
Óculos de protecção	Vestuário de protecção	Protecção contra poeiras/ alergénios	Colete reflector	Sinal de atenção para colocar no piso

Nota* Deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar.

Diariamente

Mantenha a máquina limpa, incluindo os tubos flexíveis e os tubos.
Certifique-se de que o saco, o filtro e o filtro H13 estão instalados.
Examine regularmente o carregador.
Inspecione o saco de pó com frequência.
Verifique se os filtros estão limpos.

Semanalmente - como diariamente e:

Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatamente.
Não limpe com vapor nem lave à pressão.

Baterias

Carregue sempre as baterias após a utilização.

MANUTENÇÃO

Componentes críticos de segurança

Carregador multirregional (100-240V ~ 50/60 Hz)

Bateria de íões de lítio 8.1 Ah

ADVERTÊNCIA

Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.

Os operadores devem receber formação adequada relativa à utilização destas máquinas.



Tal como acontece com qualquer equipamento elétrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como se deve assegurar a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro.

Se a manutenção não for realizada quando necessário, incluindo se as peças não forem substituídas por outras da especificação certa, a segurança do equipamento pode ficar comprometida e o fabricante poderá não aceitar qualquer responsabilidade por esse facto.

Esta máquina é apenas para UTILIZAÇÃO EM SECO e não deve ser utilizada ou guardada no exterior ou em condições com humidade. Certifique-se de que a bateria é removida antes de efetuar qualquer operação de manutenção.

A bateria tem de ser descontaminada após cada utilização e antes de ser recarregada. Depois da bateria ser descontaminada, esta deve ser retirada da zona de perigo para carregamento.

O carregador deve ser mantido fora da zona contaminada.

Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimentos.

As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com a máquina. A máquina não é um brinquedo.

Deve assegurar-se de que o sistema de filtragem instalado na máquina é adequado para o material a recolher.

Não deixe que o saco de recolha de pó fique tão cheio que reduza a eficácia de recolha do aspirador.

Utilize o saco de recolha de pó apenas uma vez.

O indicador de fluxo reduzido indica quando a velocidade do ar desce abaixo de $a < 20$ m/s.

Os operadores deverão cumprir todos os regulamentos de segurança aplicáveis aos materiais manuseados.

CUIDADO

Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

Esta máquina deve ser armazenada apenas em espaços interiores.

NOTAS

Este produto está em conformidade com os requisitos da cláusula 20 das normas IEC/EN 60335-2-69 – Estabilidade e riscos mecânicos.

Esta máquina destina-se à utilização comercial como, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, empresas de aluguer e escritórios para outros fins que não a limpeza normal.

DEVE

- Manter a máquina limpa.
- Manter os tubos flexíveis e rígidos desobstruídos.
- Substituir imediatamente as peças gastas ou danificadas.
- Substitua a unidade de filtro classe H 908082 pela peça de substituição correta aprovada pela Numatic.
- Certifique-se de que utiliza a ferramenta do piso adequada para as superfícies a limpar (tapete/pavimento).
-

NÃO DEVE

- Utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou pontas de cigarros acesas.
- Utilizar equipamentos de limpeza a vapor, aparelhos de lavagem a pressão para limpar a máquina ou usá-la à chuva.
- Mergulhar em água para limpar.
- Tentar realizar a manutenção ou a limpeza da máquina sem ter retirado a bateria.
- Em nenhuma circunstância deverá colocar objetos estranhos, incluindo (entre outros) ambientadores, cápsulas ambientadoras ou pérolas perfumadas de qualquer tipo no filtro superior da máquina. Isto pode ser perigoso e danificar a máquina e pode invalidar a garantia da mesma.
- Modificar a máquina ou os respetivos acessórios
- Utilizar sem que o sistema de filtragem completo esteja colocado.

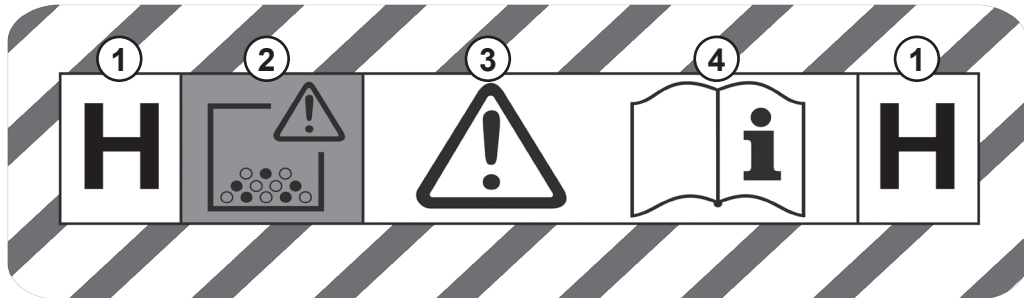
INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

O aspirador está equipado com um indicador de fluxo reduzido. O indicador da bateria pisca quando a velocidade do ar na mangueira desce abaixo de 20 m/s.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Desembale e identifique cada item de equipamento da nota de entrega.

Verifique se os dados correspondem às informações da “placa de características” na cabeça do aparelho.



Explicação da etiqueta

1 Aspirador tipo H

2 Cuidado: os resíduos no interior do aspirador podem ser prejudiciais para a saúde

3 Cuidado

4 Leia as instruções antes de utilizar

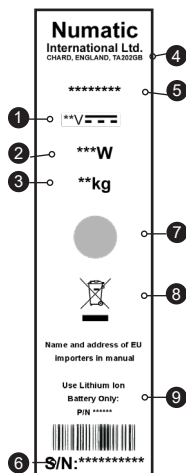
Antes de utilizarem a máquina, os operadores devem receber as informações, instruções e formação relativas à utilização da máquina e às substâncias para as quais é utilizada, incluindo o método seguro de remoção e eliminação do material recolhido.

Para efetuar a manutenção, a máquina deve ser desmontada, limpa e objeto de manutenção, tanto quanto razoavelmente praticável sem riscos para os funcionários de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução adequadas incluem a descontaminação antes do desmantelamento, ventilação por exaustão local com filtro no local em que a máquina é desmantelada, limpeza da área de manutenção e proteção individual adequada.

Pelo menos anualmente deverá ser efetuada uma inspeção técnica por um fabricante ou por uma pessoa devidamente formada, que deverá consistir, por exemplo, na verificação dos filtros quanto a danos, estanqueidade da máquina e funcionamento correto do mecanismo de controlo.

A eficácia da filtragem das máquinas de classe H deverá ser igualmente testada, pelo menos, anualmente, ou com maior frequência, conforme especificado nos requisitos nacionais. O método de teste que pode ser utilizado para verificar a eficiência de filtragem da máquina encontra-se especificado em AA.22.201.2. O teste é realizado ou o filtro essencial é substituído por um novo.

Ao efetuar operações de assistência ou reparação, todos os itens contaminados que não possam ser limpos de forma satisfatória devem ser eliminados; esses itens devem ser eliminados em sacos impermeáveis, em conformidade com qualquer regulamento em vigor para a eliminação desses resíduos. O método através do qual devem ser removidas as coberturas dos compartimentos sem proteção contra o pó para limpeza. O exterior das máquinas deve ser descontaminado por métodos de limpeza por vácuo e limpo ou tratado com um vedante antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças da máquina devem ser consideradas contaminadas quando removidas da área de risco, devendo ser tomadas ações adequadas para prevenir a dispersão do pó.



Targhetta caratteristiche

1	Tensione / Corrente continua
2	Potenza nominale in ingresso
3	Peso (apparecchio pronto per l'uso)
4	Nome e indirizzo Azienda
5	Modello
6	Anno/settimana di produzione e numero di serie
7	Marchio CE
8	Logo WEEE
9	Utilizzare solo batterie agli ioni di litio

Norme WEEE

L'aspirapolvere, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

(Solo per i Paesi UE)

Non smaltire l'aspirapolvere con i rifiuti domestici. In conformità della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Gli apparecchi di scarto devono essere accantonati e predisposti per il riciclaggio in modo responsabile.



DPI (dispositivi di protezione individuale) che potrebbero essere richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Protezione contro polvere/allergeni	Giubbetto ad alta visibilità	Segnaletica di pericolo

Nota* Un'apposita valutazione dei rischi deve stabilire i DPI che devono essere utilizzati.

Giornalmente

L'apparecchio, i flessibili e i tubi devono essere sempre puliti.
Assicurarsi che il sacchetto, il filtro e il filtro H13 siano montati.
Esaminare regolarmente il caricabatteria.
Controllare spesso che il sacchetto sia integro.
Verificare il grado di intasamento dei filtri.

Ogni settimana, come ogni giorno e:

Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.
Per la pulizia non utilizzare vapore o lavaggio a pressione.

Batterie

Ricaricare sempre le batterie dopo l'uso.

Manutenzione

Componenti critici per la sicurezza

Caricabatterie multiregionale (100-240V ~ 50/60 Hz)

Batteria agli ioni di litio 8.1 Ah

PERICOLO

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.



Come con tutte le apparecchiature elettriche, prestare sempre la massima cura e attenzione durante l'uso, oltre ad assicurarsi che vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina condizioni di sicurezza.

La mancata esecuzione degli interventi di manutenzione prescritti e l'uso di ricambi non originali, possono compromettere l'efficienza dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'USO A SECCO e non deve essere conservato in esterni o utilizzato in presenza di umidità. Assicurarsi che la batteria sia rimossa prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

La batteria deve essere decontaminata dopo ogni uso e prima di ricaricarla. Una volta decontaminata la batteria, rimuoverla dalla zona pericolosa per la ricarica.

Il caricabatteria deve essere mantenuto all'esterno della zona contaminata.

Tenere lontano l'apparecchio dai bambini o persone con ridotte doti fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio. L'apparecchio non è un giocattolo.

Assicurarsi che i filtri montati sull'apparecchio siano adatti al materiale da aspirare.

Non lasciare che il sacchetto di raccolta della polvere si riempia a tal punto da ridurre il funzionamento efficace dell'aspirapolvere.

Utilizzare il sacchetto di raccolta della polvere una sola volta.

L'indicatore di flusso basso indica quando la velocità dell'aria scende al di sotto di un valore < 20 m/s.

Gli operatori devono osservare eventuali norme di sicurezza appropriate per i materiali da movimentare.

ATTENZIONE

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

L'apparecchio deve essere conservato solo in ambienti interni.

NOTE

Questo prodotto è conforme ai requisiti del punto 20 della norma IEC/EN 60335-2-69 su Stabilità e pericoli meccanici.

L'apparecchio è idoneo agli impieghi in ambienti non domestici tra cui alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, enti di noleggio e uffici per attività diverse da quelle di normale pulizia domestica.

SEMPRE

- Mantenere pulita la macchina.
- Assicurarsi che i tubi e i flessibili non siano ostruiti.
- Sostituire immediatamente i componenti usurati o danneggiati.
- Sostituire l'unità filtro 908082 di classe H con la parte di ricambio corretta e approvata da Numatic.
- Assicurarsi di utilizzare l'apparecchio appropriato per le superfici da pulire (moquette/pavimenti duri).

DA NON FARE

- Aspirare ceneri ancora calde o mozziconi di sigarette accesi.
- Utilizzare dispositivi di lavaggio a vapore o a pressione e non usare l'apparecchio sotto la pioggia.
- Non Immergere in acqua per la pulizia.
- Eseguire la manutenzione o la pulizia senza prima aver rimosso la batteria.
- In nessuna circostanza, inserire corpi estranei, come deodoranti, capsule deodoranti o grani profumati di qualsiasi tipo nel filtro superiore dell'attrezzo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso e danneggiare l'attrezzo, e determinare l'annullamento della garanzia.
- Modificare la macchina o i relativi accessori.
- Utilizzare l'apparecchio se non è prima stato installato il sistema di filtrazione completo.

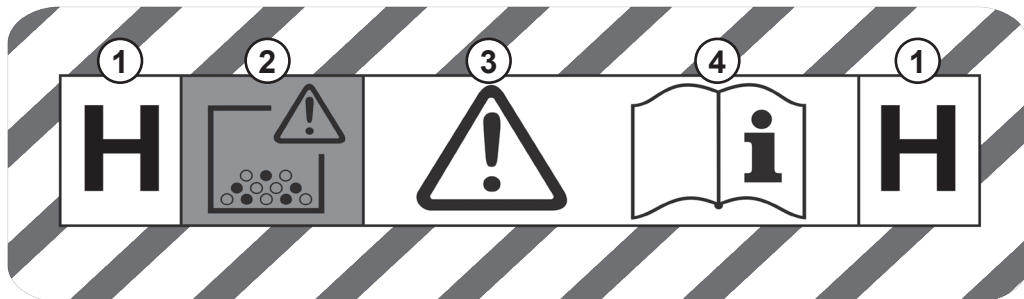
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

L'aspirapolvere è dotato di un indicatore di flusso basso. L'indicatore della batteria lampeggia quando la velocità dell'aria nel tubo scende al di sotto di 20 m/s.

PREPARAZIONE PER L'USO

Disimballare e identificare ogni elemento dell'apparecchio nella distinta di consegna.

Controllare che i dettagli forniti corrispondano alle informazioni riportate sulla targhetta dei dati nominali montata sul gruppo testa.



Spiegazione etichetta

1 Aspirapolvere tipo H

2 Attenzione, i detriti contenuti nell'aspirapolvere possono essere pericolosi per la salute

3 Attenzione!

4 Prima dell'uso leggere le istruzioni

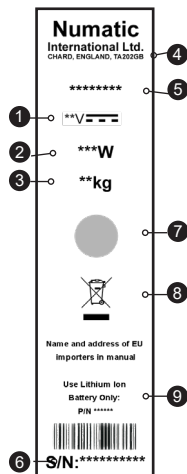
Prima dell'uso è necessario fornire agli operatori informazioni, istruzioni e formazione sull'uso dell'apparecchio e sulle sostanze per cui deve essere utilizzato, compreso il metodo sicuro per la rimozione e lo smaltimento del materiale raccolto.

Per la manutenzione da parte dell'utente l'apparecchio deve essere smontato, pulito e mantenuto, nella misura in cui sia ragionevolmente fattibile, senza provocare rischi per il personale addetto alla manutenzione e per altri. Le precauzioni adeguate includono la decontaminazione prima dello smontaggio, la fornitura di ventilazione di scarico locale con filtro laddove l'apparecchio viene smontato, la pulizia dell'area di manutenzione e protezione personale adeguata.

Almeno ogni anno, il produttore o una persona addestrata deve realizzare un'ispezione tecnica costituita da, ad esempio, ispezione dei filtri allo scopo di rilevare eventuali danni, verificare l'impermeabilità dell'apparecchio e il funzionamento corretto del meccanismo di controllo.

L'efficienza di filtrazione degli apparecchi di classe H deve essere testata come minimo annualmente o più frequentemente come specificato dai requisiti nazionali. Il tipo di test che può essere utilizzato per verificare l'efficienza filtrante dell'apparecchio è specificato in AA.22.201.2. Il test deve essere eseguito oppure il filtro essenziale deve essere sostituito con uno nuovo.

Quando si effettuano operazioni di manutenzione o riparazione, tutti gli oggetti contaminati che non possono essere puliti in modo soddisfacente devono essere smaltiti; tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili, in linea con i regolamenti vigenti per lo smaltimento di tali rifiuti. Il metodo con cui è necessario rimuovere i coperchi degli scomparti non antipolvere per la pulizia. L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato con metodi di pulizia tramite aspirazione e pulito o trattato con sigillante prima della rimozione dall'area pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati come contaminati quando vengono rimossi dall'area pericolosa ed è necessario adottare misure appropriate per evitare la dispersione di polvere.



Etiqueta de características

1	Tensión / Corriente continua
2	Potencia nominal de entrada
3	Peso (lista para el uso)
4	Nombre y domicilio de la empresa
5	Modelo
6	N.º de serie con año/semana de la máquina
7	Marca de aprobación
8	Logotipo RAEE
9	Usar solo baterías de iones de litio

Normativa RAEE

La aspiradora, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

(Solo para países de la UE)

No deseche la aspiradora junto con los residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación en la legislación nacional.

Las aspiradoras que ya no sirven se deben recoger por separado y enviar para su recuperación ecológica.



EPI (equipo de protección individual), que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección de los ojos	Ropa de protección	Protección contra el polvo/ alérgenos	Chaleco de alta visibilidad	Cartel de Atención

Nota: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

Diariamente

Mantenga limpia la máquina, incluidos las mangueras y los tubos.
Asegúrese de que estén colocados la bolsa, el filtro y el filtro H13.
Examine el cargador con regularidad.
Revise con frecuencia la bolsa de polvo.
Compruebe que los filtros estén limpios.

Semanalmente: igual que diariamente, y además:

Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustitúyalas inmediatamente.
No limpie la máquina al vapor ni con hidrolavadora.

Baterías

Recargue siempre las baterías después del uso.

Componentes críticos para la seguridad

Cargador multirregional (100-240V ~ 50/60 Hz)

Batería de iones de litio 8.1 Ah

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

Deberá instruirse debidamente a los operarios sobre la utilización de estas máquinas.



Al igual que con todos los equipos eléctricos, se tiene que tener cuidado y atención durante su uso en todo momento, además de garantizar que el mantenimiento rutinario y preventivo se realiza periódicamente para conseguir un funcionamiento seguro.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

La máquina es para uso EN SECO solamente y no se debe guardar a la intemperie ni utilizar en condiciones húmedas.

Asegúrese de retirar la batería antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento.

La batería debe descontaminarse después de cada uso y antes de recargarla. Una vez descontaminada la batería, debe retirarse de la zona peligrosa para cargarla.

El cargador debe mantenerse fuera de la zona contaminada.

Esta máquina no debe ser utilizada por menores ni personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos de la máquina.

Los niños se deberán supervisar para asegurarse de que no jueguen con la máquina. Esta máquina no es un juguete.

Asegúrese de que el sistema de filtrado de la máquina sea adecuado para el material que se va a recoger.

No deje que la bolsa recogepolvo se llene hasta que llegue a perjudicar el efecto de aspiración.

Utilice la bolsa recogepolvo una sola vez.

El indicador de flujo bajo indicará cuándo la velocidad del aire esté por debajo de 20 m/s.

El operario deberá respetar toda la normativa de seguridad que se refiera a los materiales que se están manejando.

PRECAUCIÓN

Esta máquina es para uso en interiores solamente.

Esta máquina solo se debe guardar bajo techo.

NOTAS

Este producto cumple los requisitos de la cláusula 20 de la norma IEC/EN 60335-2-69 sobre estabilidad y peligros mecánicos.

Esta máquina es también adecuada para uso comercial, como por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, empresas de alquiler y oficinas en vez de un uso normal en limpieza doméstica.

SÍ

- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga despejados los tubos y mangueras.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Cambie la unidad de filtro de clase H 908082 por la pieza de sustitución correcta aprobada por Numatic.
- Asegúrese de utilizar la herramienta para suelos adecuada en las superficies que se vayan a limpiar (moqueta o suelos duros).

NO

- No utilice la máquina para aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No utilice una máquina de limpieza al vapor o hidrolavadora para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina bajo la lluvia.
- No sumerja la máquina en agua para limpiarla.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza sin haber sacado primero la batería.
- Bajo ningún concepto introduzca objetos extraños (incluyendo, entre otros, ambientadores en cápsulas o perlas perfumadas) de ningún tipo en el filtro superior de la máquina. Hacerlo puede ser peligroso para la máquina, que podría dañarse, y podría anularse la garantía.
- No modifique la máquina o sus accesorios.
- No utilice la máquina sin que esté instalado el sistema completo de filtración.

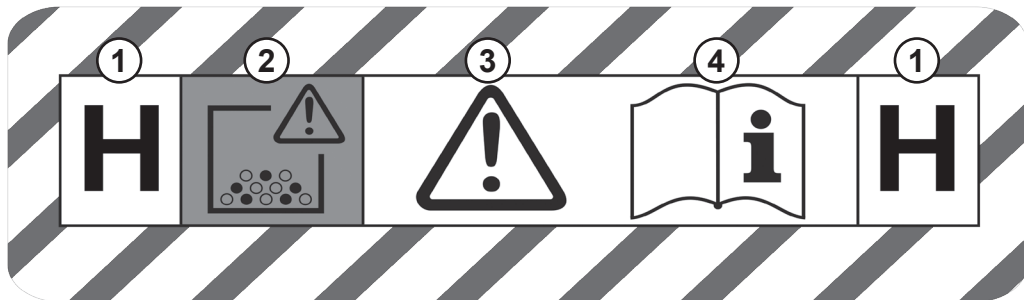
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

El aspirador está equipado con un indicador de caudal bajo. El testigo de la batería parpadeará cuando la velocidad del aire en la manguera haya descendido por debajo de 20 m/s.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Desempaque e identifique cada artículo a partir del albarán.

Verifique que los datos citados concuerden con la información que figura en la etiqueta de características montada en el cabezal.



Explicación de la etiqueta

1 aspiradora tipo H

2 Atención: Los residuos que contiene la aspiradora podrían ser nocivos para la salud.

3 Atención

4 Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

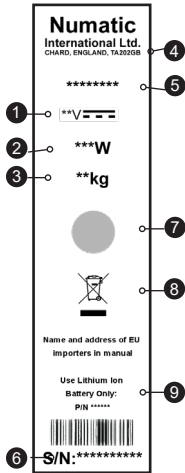
Antes de empezar a utilizar la máquina, el operario recibirá información y formación sobre el uso de la máquina y las sustancias para las cuales se podrá utilizar, incluida la forma segura de desechar el material recogido.

Para fines de mantenimiento por parte del usuario, la máquina se deberá desarmar, limpiar y revisar, en la medida de lo razonablemente posible, sin que ello represente un riesgo para el personal de mantenimiento u otras personas. Entre las precauciones adecuadas que se deberán tomar están la descontaminación previa al desarmado, la ventilación por extracción localizada con filtración del lugar donde se desarme la máquina, la limpieza de la zona de mantenimiento y el uso de equipos adecuados de protección individual.

El fabricante o una persona formada deberá llevar a cabo una inspección técnica cada año, como mínimo, la cual comprenderá, por ejemplo: la inspección de los filtros por si presentaran algún daño, de la hermeticidad al aire de la máquina y del funcionamiento correcto del mecanismo de control.

La eficacia de filtración de las máquinas de clase H se deberá someter a prueba de eficiencia una vez al año como mínimo, o con más frecuencia según los requisitos reglamentarios del país. Los métodos de prueba que se pueden emplear para verificar la eficacia de filtración de la máquina se estipulan en la norma AA.22.201.2. Se debe realizar la prueba o sustituir el filtro fundamental por uno nuevo.

Al llevar a cabo operaciones de mantenimiento o reparación, todos los elementos contaminados que no puedan limpiarse correctamente deben desecharse en bolsas impermeables de acuerdo con cualquier normativa vigente para la eliminación de dichos residuos. El método mediante el cual se deben retirar las cubiertas de los compartimentos que no son antipolvo para su limpieza. El exterior de la máquina se deberá descontaminar mediante un método de limpieza por aspiración, pasándole luego un paño o tratándolo con un sellador, antes de retirar la máquina de la zona peligrosa. Todas las piezas de la máquina deben considerarse contaminadas cuando se retiren de la zona peligrosa y deben tomarse medidas apropiadas para impedir la dispersión del polvo.



Tabliczka znamionowa

1	Napięcie / Prąd stały
2	Znamionowy pobór mocy
3	Ciężar (roboczy)
4	Nazwa i adres firmy
5	Model
6	Maszyna Rok/Tydz. Numer seryjny
7	Znak zatwierdzenia
8	Symbol WEEE
9	Używaj wyłączanie akumulatora litowo-jonowego

Przepisy o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Pozbywając się akcesoriów i materiałów pakowych maszyny, należy je odpowiednio posegregować do utylizacji.

(Tylko dla krajów UE)

Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych! Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z przepisami dyrektywy 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego włączonymi do prawa krajowego.

Maszynę nienadającą się już do użytku należy zebrać oddzielnie i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



Środki ochrony indywidualnej, które mogą okazać się niezbędne podczas wykonywania niektórych czynności

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
Ochrona oczu	Odzież ochronna	Ochrona przed pyłem/ alergenami	Kamizelka odblaskowa	Znak ostrzegawczy o śliskiej podłodze

Uwaga* Aby określić, które środki ochrony indywidualnej trzeba zastosować, należy wykonać ocenę ryzyka.

Codziennie

Utrzymywać maszynę w czystości, łącznie z rurkami i węzami.
Pamiętać o założeniu worka, filtra i filtra H13.
Regularnie sprawdzać ładowarkę.
Często sprawdzać worek pyłowy.
Sprawdzać czystość filtrów.

Raz w tygodniu – konserwacja codzienna oraz:

Sprawdź części pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby niezwłocznie je wymień.
Nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych.

Akumulatory

Doładuj akumulatory po każdym użyciu.

Konserwacja

Komponenty o krytycznym znaczeniu dla bezpieczeństwa

Ładowarka wielofunkcyjna (100-240V ~ 50/60 Hz)

Akumulator litowo-jonowy 8.1 Ah

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie właściwej obsługi maszyny.



Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, podczas użytkowania maszyny należy zachować szczególną ostrożność, a także prowadzić regularną konserwację rutynową i zapobiegawczą, aby zagwarantować bezpieczną obsługę.

Niewykonanie konserwacji zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do UŻYTKU NA SUCHO i nie wolno jej używać ani przechowywać na zewnątrz lub w warunkach dużej wilgotności.

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych wyjąć akumulator.

Akumulator należy odkazić po każdym użyciu i przed ładowaniem. Po odkażeniu akumulatora należy go przenieść do obszaru bezpiecznego w celu naładowania.

Ładowarka powinna znajdować się poza obszarem zanieczyszczonym.

Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również osoby bez doświadczenia i umiejętności.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby uniemożliwić im kontakt z maszyną. To urządzenie nie jest zabawką.

Należy upewnić się, że układ filtracyjny zamontowany w maszynie nadaje się do aktualnie zbieranych zanieczyszczeń.

Nie należy dopuścić do zapelnienia worka służącego do zbierania pyłu w stopniu, który zmniejszy możliwość skutecznego zbierania pyłu przez odkurzacz.

Worka służącego do zbierania pyłu należy używać jedynie jednokrotnie.

Wskaźnik niskiego przepływu zasygnalizuje, kiedy prędkość powietrza spadnie poniżej 20 m/s.

Operatorzy powinni przestrzegać wszelkich przepisów bezpieczeństwa odpowiednich dla obsługiwanych materiałów.

PRZESTROGA

Maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Maszynę należy przechowywać wyłącznie wewnątrz budynków.

UWAGI

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami punktu 20 normy IEC/EN 60335-2-69 Stabilność i zagrożenia mechaniczne.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, wypożyczalniach i biurach, do celów innych niż zwykle zastosowania domowe.

ZALECENIA

- Utrzymywać urządzenie w czystości.
- Utrzymywać rury i węże w czystości.
- Niezwłocznie wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Dokonać wymiany zespołu filtra klasy H o numerze 908082 na zespół filtra zatwierdzony przez Numatic, jako część zamienna.
- Stosować narzędzie odpowiednie do czyszczonej powierzchni (dywany / twarde podłogi).

ZAKAZY

- Nie zasysać gorących popiołów ani palących się niedopałków papierosów czy cygar.
- Nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia maszyny lub używać jej na deszczu.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych ani czyścić maszyny, jeżeli akumulator nie został z niej wyjęty.
- W żadnych okolicznościach nie należy umieszczać obcych przedmiotów, w tym (ale nie tylko) odświeżaczy powietrza, wkładów odświeżaczy powietrza lub kulek zapachowych dowolnego typu w górnym filtrze urządzenia. Takie postępowanie może być niebezpieczne i narażać urządzenie na uszkodzenie oraz doprowadzić do unieważnienia gwarancji.
- Nie modyfikować maszyny ani jej akcesoriów.
- Nie używać maszyny, na której nie zainstalowano pełnego układu filtracyjnego.

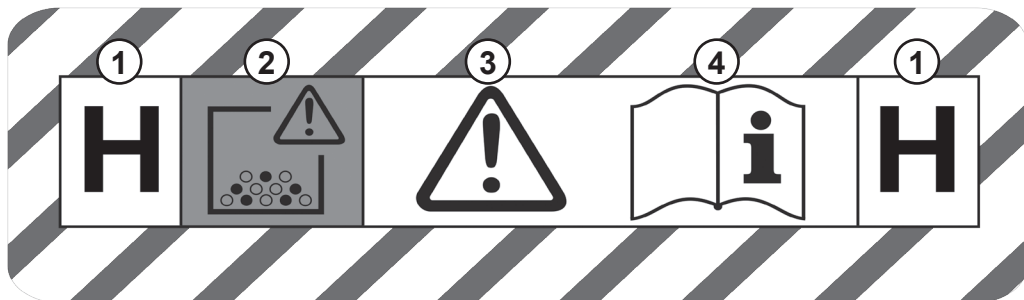
INFORMACJE O PRODUKCIE

Odkurzacz jest wyposażony we wskaźnik niskiego przepływu. Gdy prędkość powietrza w wężu spadnie poniżej 20 m/s, kontrolka akumulatora zacznie migać.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA

Należy rozpakować oraz zidentyfikować każdy element wyposażenia z dowodu dostawy.

Sprawdź czy podane informacje szczegółowo odpowiadają informacjom umieszczonym na tabliczce znamionowej zamontowanej na zespole głowicy.



Objaśnienia na etykiecie

1 Odkurzacz typu H

2 Przestroga: zabrudzenia znajdujące wewnątrz odkurzacza mogą być niebezpieczne dla zdrowia

3 Przestroga

4 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją

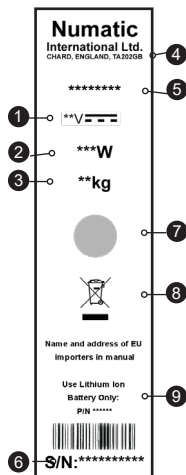
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, operatorzy powinni zapoznać się z informacjami i zaleceniami oraz zostać przeszkoleni w zakresie użytkowania maszyny oraz substancji, do których zbierania ma ona być wykorzystywana, w tym również bezpiecznych sposobów utylizacji zabranych zabrudzeń.

W ramach przeprowadzenia serwisu przez użytkownika maszynę należy zdemontować, oczyścić i serwisować w zakresie, w jakim jest to w sposób uzasadniony możliwe bez powodowania zagrożeń dla personelu dokonującego konserwacji i pozostałych osób. Odpowiednie środki ostrożności obejmują odkażanie przed demontażem, zapewnienie lokalnej wentylacji wyciągowej w miejscu demontażu maszyny, oczyszczenie obszaru konserwacji i zapewnienie odpowiedniej ochrony osobistej.

Producent lub osoba mająca odpowiednie kompetencje jest zobowiązana przeprowadzać kontrolę techniczną co najmniej raz w roku, przy czym kontrola ta powinna ona obejmować na przykład sprawdzenie filtrów pod kątem uszkodzeń, szczelności powietrznej maszyny i właściwego działania mechanizmu sterującego.

Wydajność filtracji maszyn klasy H należy sprawdzać raz na rok lub częściej, zgodnie z odpowiednimi wymaganiami przepisów krajowych. Metodę przeprowadzania testów, z której można skorzystać w celu sprawdzenia wydajności filtrowania przez maszynę, podano w normie AA.22.201.2. Należy albo przeprowadzić test, albo wymienić filtr zasadniczy na nowy.

Podczas wykonywania czynności serwisowych lub naprawczych wszystkie skażone elementy, których nie można w zadowalający sposób oczyścić, należy zutylizować. Przedmioty te należy umieszczać w nieprzepuszczalnych workach zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi przerobu tego typu odpadów. Sposób zdejmowania pokryw komór niepyłoszczelnych w celu ich wyczyszczenia. Powierzchnię zewnętrzną maszyny należy odkurzyć i dokładnie przetrzeć lub pokryć środkiem uszczelniającym przed zabraniem urządzenia z obszaru niebezpiecznego. Wszystkie części maszyny należy uważać za zanieczyszczone po ich wyniesieniu z obszaru niebezpiecznego i należy podjąć odpowiednie działania, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłu.



Märkskylt

1	Spänning/likström
2	Ineffekt
3	Vikt (redo att använda)
4	Företagsnamn och adress
5	Modell
6	Maskin år/vecka, serienummer
7	Märke för godkännande
8	WEEE-logotyp
9	Använd endast litiumjonbatteri

WEEE-lagstiftning

Dammsugaren, dess tillbehör och förpackningsmaterial ska sorteras för miljövänlig återvinning.

(Gäller endast EU-länder)

Sortera inte dammsugaren som hushållsavfall! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och enligt nationella lagar.

Dammsugare som inte längre är i skick att användas måste samlas in separat och avfallshanteras på ett miljövänligt sätt.



Personlig skyddsutrustning som kan krävas för vissa uppgifter.

Hörselskydd	Skyddsskor	Huvudskydd	Skyddshandskar	
Ögonskydd	Skyddskläder	Skydd mot damm/allergener	Varselväst	Varningsskylt

Obs!* En riskbedömning bör göras för att avgöra vilken skyddsutrustning som ska användas.

Varje dag

Håll maskinen ren, inklusive slangar och rör.
Kontrollera att påsen, filtret och H13-filtret sitter på plats.
Kontrollera laddaren regelbundet.
Kontrollera dammsugarpåsen ofta.
Kontrollera att filtren är rena.

Varje vecka – samma som varje dag och dessutom:

Kontrollera om det finns utslitna eller skadade delar och byt ut dem omedelbart.
Rengör inte maskinen med ångtvätt eller högtryckstvätt.

Batterier

Ladda batterierna efter varje användning.

Underhåll

Viktiga säkerhetskomponenter

Laddare för flera regioner (100–240 V ~ 50/60 Hz)

Litiumjonbatteri 8.1 Ah

WARNING!

Läs bruksanvisningen innan du använder maskinen.

Användare ska ha fått lämpliga instruktioner för användningen av dessa maskiner.



På samma sätt som för all annan utrustning måste du vara försiktig och uppmärksam när du använder den.

Dessutom måste du utföra regelbundet och förebyggande underhåll för att se till att det går att använda maskinen på ett säkert sätt.

Om underhåll inte utförs enligt anvisningarna, vilket omfattar byte av delar till korrekt standard, är utrustningen eventuellt inte längre driftsäker. Tillverkarens ansvar upphör då att gälla.

Denna maskin är endast avsedd för TORR ANVÄNDNING och får inte förvaras utomhus eller användas i våta miljöer.

Kontrollera att batteriet är borttaget innan du utför något underhåll.

Batteriet måste dekontamineras efter varje användning och innan det laddas. När batteriet har dekontaminerats ska det tas ut ur riskområdet för laddning.

Laddaren ska förvaras utanför det kontaminerade området.

Maskinen får inte användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskap.

Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen. Maskinen är ingen leksak.

Se till att filtersystemet som har monterats i maskinen är lämpligt för det material som du vill suga upp.

Låt inte dammsugarpåsen bli så full så att den hämmar den effektiva uppsugningsförmågan.

Använd endast dammsugarpåsen för en användning.

Indikatorn för lågt flöde visar när lufthastigheten sjunker under < 20 m/s.

Användare ska följa alla säkerhetsföreskrifter som föreligger för det material som hanteras.

VAR FÖRSIKTIG!

Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk.

Denna maskin får endast förvaras inomhus.

OBS!

Den här produkten uppfyller kraven i klausul 20 i IEC/SS-EN 60335-2-69 Stability and Mechanical Hazards (om stabilitetsrisker och mekaniska risker).

Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk på exempelvis hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, uthyrningsföretag och kontor, och den är inte avsedd för vanlig hushållstädning.

DU SKA

- Hålla maskinen ren.
- Hålla slangar och rör rena.
- Byta ut slitna eller skadade delar omedelbart.
- Byta ut filterenheter 908082, klass H, mot rätt Numatic-godkänd reservdel.
- Använda rätt munstycke för de ytor som ska rengöras (matta eller hårt golv).

DU SKA INTE

- Använda maskinen för att suga upp het aska eller glödande cigaretter.
- Rengöra maskinen med ångtvätt eller högttryckstvätt eller använda den i regn.
- Sänka ner i vatten för rengöring.
- Försöka att underhålla eller rengöra maskinen när batteriet sitter kvar i maskinen.
- Placera under några omständigheter främmande föremål, inklusive (men inte begränsat till) luftfräschare, luftrenarkapslar eller parfympärlor av något slag, i maskinens övre filter. Det kan vara farligt, orsaka skador på maskinen och ogiltiggöra maskinens garanti.
- Ändra maskinen eller dess tillbehör.
- Använda maskinen utan att hela filtreringssystemet är monterat.

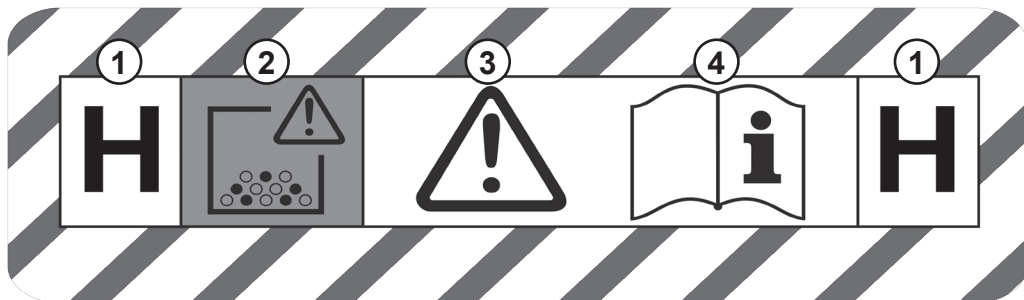
PRODUKTINFORMATION

Dammsugaren är utrustad med en indikator för lågt flöde. Batteriindikatorn blinkar när lufthastigheten i slangen sjunker under 20 m/s.

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING

Packa upp och identifiera varje del av utrustningen från följesedeln.

Kontrollera att uppgifterna stämmer överens med informationen på märkskylten som sitter på huvudenheten.



Förklaring av märkningen

1. Dammsugare av typ H.
2. Varning – skräp inuti dammsugaren kan vara hälsofarligt.
3. Varning.
4. Läs instruktionerna före användning.

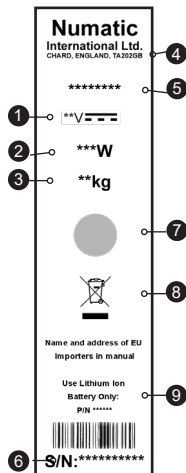
Innan användning ska användare tillhandahållas information, instruktioner och utbildning för användning av maskinen och de ämnen för vilka den ska användas, inklusive säkra metoder för borttagning och kassering av det material som samlats in.

Vid service ska maskinen demonteras, rengöras och underhållas, så långt det är praktiskt möjligt, utan att utsätta underhållspersonal och andra för risk. Försiktighetsåtgärder inkluderar dekontaminering före demontering, tillhandahållande av lokal filtrerad ventilation där maskinen demonteras, rengöring av underhållsområdet och lämplig skyddsutrustning.

Tillverkaren eller en behörig person ska utföra en teknisk inspektion minst en gång om året, som består av t.ex. inspektion av eventuella skador på filter, maskinens lufttätethet och styrmekanismens funktion.

Filtreringseffektiviteten för maskiner i klass H bör också testas minst en gång om året, eller oftare, enligt vad som anges i nationella krav. De testmetoder som kan användas för att verifiera maskinens filtereffektivitet anges i AA.22.201.2. Antingen utförs testet eller så byts huvudfiltret ut mot ett nytt.

Vid service- eller reparationsarbeten ska alla kontaminerade föremål som inte kan rengöras på ett tillfredsställande sätt kasseras. Sådana föremål ska kasseras i täta påsar i enlighet med alla gällande bestämmelser för kassering av sådant avfall. Metoden för att ta bort kåpor för icke-dammtäta fack för rengöring. Maskinens utsida dekontamineras med dammsugning och torkas av eller behandlas med ett tätningssmedel innan den tas ut ur ett riskområde. Alla maskindelar ska betraktas som kontaminerade när de tas ut ur riskområdet och lämpliga åtgärder vidtas för att förhindra att damm sprids.



Arvokilpi

1	Jännite/tasavirta
2	Nimellisteho
3	Paino (käyttövalmiina)
4	Yrityksen nimi ja osoite
5	Malli
6	Koneen vuosi/viikko, sarjanumero
7	Hyväksymismerkki
8	WEEE Logo
9	UKäytä ainoastaan litiumioniakkua

WEEE-lainsäädäntö

Pölynimuri, lisätarvikkeet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava kierrätystä varten.

Koskee vain EU-maita

Pölynimuria ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana! Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2012/19/EY ja sen kansallisten sovellusten mukaan.

Käytöstä poistettavien pölynimureiden sisältämät materiaalit on lajiteltava ja toimitettava kierrätykseen.



Henkilönsuojaimet, joita saatetaan tarvita joissain tilanteissa

Kuulonsuojaimet	Turvajalkineet	Päänsuojaimet	Suojakäsineet	
Silmiensuojain	Suoja vaatetus	Pöly- ja allergeenisuojaimet	Huomiotakki	Lattian liukkaudesta varoittava kyltti

Huomautus* Tarvittavat henkilönsuojaimet on määritettävä riskiarvioinnissa.

Päivittäin

Kone on pidettävä puhtaana, sen letkut ja putket mukaan lukien.
Varmista, että pölypussi, suodatin ja H13-suodatin on asennettu koneeseen.
Tarkista laturi säännöllisesti.
Tarkasta pölypussi usein.
Tarkasta, että suodattimet ovat puhtaat.

Viikoittain – päivittäisten tarkastusten lisäksi:

Tarkasta osat kulumien ja vaurioiden varalta ja vaihda ne tarvittaessa heti.
Höyry- tai painepesuria ei saa käyttää.

Akut

Akut on ladattava käytön jälkeen.

Huolto

Turvallisuuden kannalta tärkeät osat

Usean alueen laturi (100–240 V ~ 50/60 Hz)

Litiumioniakku 8.1 Ah

VAROITUS

Lue käyttöopas ennen koneen käyttöä.

Käyttäjät on opastettava asianmukaisesti koneiden käyttöön.



Kaikkien sähkölaitteiden tapaan laitteen käytössä on oltava huolellinen ja varovainen.

Laitteen turvallinen käyttö edellyttää myös, että laitteen rutiini- ja määräaikaishuolloista huolehditaan ajallaan.

Jos tarvittavista huolloista ja oikeiden varaosien käytöstä ei huolehdi, laitteen käyttö ei ole turvallista. Valmistaja ei hyväksy vastuuta kyseisissä tapauksissa.

Kone on tarkoitettu ainoastaan KUIIVAKÄYTTÖÖN, eikä sitä saa säilyttää ulkona tai käyttää märissä olosuhteissa.

Varmista ennen huoltotoimia, että akku on poistettu.

Akku on dekontaminoitava jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen lataamista. Kun akku on dekontaminoitu, se on vietävä pois vaaralliselta alueelta ladattavaksi.

Laturi on pidettävä poissa kontaminoituneelta alueelta.

Tätä konetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden eikä kokemattomien henkilöiden (kuten lasten) käytettäväksi.

Valvo, etteivät lapset leiki koneella. Tämä kone ei ole lelu.

Varmista, että koneeseen asennettu suodatusjärjestelmä soveltuu imuroitavalle materiaalille.

Älä anna pölypussin täytyä niin paljon, että imuteho laskee.

Pölypussi on kertakäyttöinen.

Pienen virtauksen merkkipalo ilmaisee, kun ilmavirran nopeus laskee alle 20 metrin sekunnissa.

Käyttäjien on noudatettava käsiteltäviä materiaaleja koskevia turvallisuusmääräyksiä.

HUOMIO

Kone on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.

Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

MUISTIINPANOJA

Tämä tuote täyttää standardin IEC/EN 60335-2-69 kohdan 20 "Stabiilisuus ja mekaaniset vaarat" vaatimukset.

Kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön ja normaalia siivousta perusteellisempaan puhdistukseen esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, vuokraamoissa ja toimistoissa.

OIKEIN

- Pidä kone puhtaana.
- Pidä letkut ja putket vapaina tukoksista.
- Vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat heti.
- H-luokan 908082-suodatinyksikkö on vaihdettava vain oikeaan, Numaticin hyväksymään varaosaan.
- Varmista, että käytät kullekin puhdistettavalle pinnalle sopivaa lattiatyökälyä (matto / kova lattia).

VÄÄRIN

- Laitteella ei saa imuroida kuumaa tuhkaa tai palavia tupakantumppeja.
- Laitetta ei saa puhdistaa höyry- tai painepesurilla. Laitetta ei saa käyttää sateessa.
- Älä puhdistaa konetta upottamalla veteen.
- Laitetta ei saa huoltaa tai puhdistaa, jos akkua ei ole irrotettu.
- Älä aseta koneen suodattimeen vierasesineitä, kuten ilmanraikastimia tai tuoksurakeita. Se voi aiheuttaa vaaratilanteen ja vaurioittaa konetta. Se saattaa myös mitätöidä koneen takuun.
- Älä muokkaa konetta tai sen lisävarusteita.
- Älä käytä konetta, jos koko suodatusjärjestelmä ei ole asennettuna.

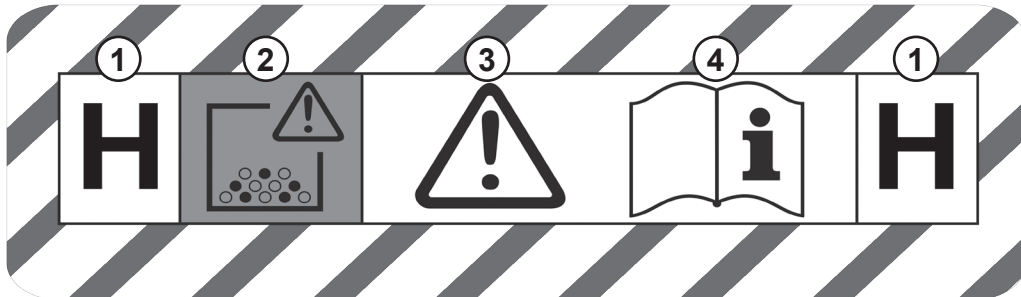
TUOTETIEDOT

Pölynimurissa on pienen virtauksen merkkivalo. Akun merkkivalo vilkkuu, kun ilmavirran nopeus letkussa on laskenut alle 20 metriin sekunnissa.

VALMISTELUOHJEET

Pura kaikki laitteiston osat pakkauksesta ja tarkista ne lähetysluettelosta.

Varmista, että annetut tiedot vastaavat runkoon kiinnitetystä arvokilvessä olevia tietoja.



Arvokilpi selitettynä

1 H-tyyppinen pölynimuri

2 Tärkeä huomautus: imurin sisällä oleva lika voi olla terveydelle vaarallista

3 Tärkeä huomautus

4 Lue opas ennen käyttöä

Ennen käyttöä käyttäjille on annettava tietoja, ohjeita ja koulutusta koneen käytöstä ja aineista, joita sillä saa käsitellä, esimerkiksi kerätyn materiaalin turvallisesta poistamisesta ja hävittämisestä.

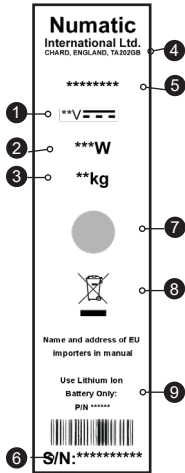
Käyttäjän tekemää huoltoa varten kone on purettava, puhdistettava ja huollettava kohtuullisessa määrin aiheuttamatta riskiä huoltohenkilökunnalle ja muille. Soveltuvia varotoimia ovat dekontaminaatio ennen purkamista, paikallisen suodatetun ilmanvaihdon valmistelu laitteen purkupaikkaa varten, huoltoalueen puhdistus ja sopivat henkilösuojaimet.

Valmistajan tai osaavan henkilön on tehtävä vähintään kerran vuodessa tekninen tarkastus, jossa esimerkiksi tarkastetaan suodattimet vaurioiden varalta, koneen ilmatiiviyys ja ohjausmekanismin asianmukainen toiminta.

H-luokan koneiden suodatusteho on testattava vähintään kerran vuodessa tai useamminkin mahdollisten kansallisten vaatimusten mukaisesti.

Testaustavat, joilla voidaan varmistaa koneen suodattimen teho, on määritetty standardissa AA.22.201.2. Testi on tehtävä tai suodatin on vaihdettava uuteen.

Huolto- tai korjaustoimien yhteydessä on hävitettävä kaikki kontaminoituneet osat, joita ei pysty puhdistamaan riittävästi; ne on hävitettävä tiiviissä muovipussissa kyseistä jätettä koskevien voimassa olevien säädösten mukaisesti. Muiden kuin pölytiiviiden osien kannet on irrotettava puhdistettavaksi. Koneen ulkopinta on puhdistettava imurilla ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivisteaineella ennen kuin se viedään pois vaaralliselta alueelta. Kaikkia koneen osia on pidettävä kontaminoituneina, kun ne viedään pois vaaralliselta alueelta, ja pölyn leviäminen on estettävä asianmukaisilla toimilla.



Mærkat

1	Spænding/jævnstrøm
2	Nominal indgangseffekt
3	Vægt (klar til brug)
4	Virksomhedens navn og adresse
5	Model
6	Maskinens år/uge-serienummer
7	Godkendelsesmærke
8	WEEE Logo
9	Brug kun lithium-ion-batteri

WEEE-lovgivning

Støvsuger, tilbehør og emballage bør sorteres med henblik på miljøvenlig genanvendelse.

(kun for EU-lande)

Bortskaf ikke støvsugeren i almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og indførelse af direktivet i national lovgivning.

Støvsugere, der ikke længere er egnede til brug, skal indsamles separat og sendes til genanvendelse på en miljøvenlig måde.



PV (personlige værnemidler), der evt. er påkrævet til visse opgaver.

Hørevern	Sikkerhedsfodtøj	Hovedværn	Beskyttelseshandsker	
Øjenbeskyttelse	Beskyttelsestøj	Beskyttelse mod støv/ allergifremkaldende stoffer	Refl eksjakke	Forsigtighedsadvarsel til gulv
Bemærk: Der skal foretages en risikovurdering for at beslutte, hvilke personlige værnemidler der bør anvendes.				

Dagligt

Hold maskinen ren, herunder slanger og rør.
Sørg for, at posen, filteret og H13-filteret er monteret.
Undersøg opladeren regelmæssigt.
Kontroller støvsugerposen regelmæssigt.
Kontroller, at filtrene er rene.

Ugentligt – som dagligt og desuden:

Kontroller, om der er slidte eller beskadigede dele, og udskift dem øjeblikkeligt.
Må ikke damprenses eller højtrykrenses.

Batterier

Genoplad altid batterierne efter brug.

Vedligeholdelse

Kritiske sikkerhedskomponenter

Multi-regional oplader (100-240 V ~ 50/60 Hz)

Lithium-ion-batteri 8.1 Ah

ADVARSEL

Læs betjeningsvejledningen før brug af maskinen.

Operatører skal have fyldestgørende instruktioner om korrekt anvendelse af denne maskintype.



Som med alt elektrisk udstyr skal der altid udvises forsigtighed og opmærksomhed under brug, i tillæg til at sikre, at rutinemæssig og forebyggende vedligeholdelse udføres regelmæssigt for at sikre sikker drift.

Manglende nødvendig vedligeholdelse, herunder udskiftning af reservedele i henhold til den korrekte standard, kan betyde, at udstyret ikke er sikkert, og producenten kan ikke pådrage sig ansvar i denne henseende.

Denne maskine er kun til TØR BRUG og må ikke opbevares udendørs eller anvendes under våde forhold.

Sørg for, at batteriet er fjernet, før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

Batteriet skal dekontamineres efter hver brug og før genopladning. Når batteriet er blevet dekontamineret, skal det fjernes fra den farlige zone med henblik på opladning.

Opladeren skal opbevares uden for det forurenede område.

Denne maskine må ikke anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer uden relevant erfaring eller viden.

Hold øje med, at børn ikke leger med maskinen. Denne maskine er ikke legetøj.

Sørg for, at det filtreringssystem, der er monteret på maskinen, er beregnet til det materiale, der opsamles.

Lad ikke støvopsamlingsposen blive så fuld, at den reducerer støvsugerens effektive opsamling.

Brug kun støvopsamlingsposen én gang.

Indikatoren for lav gennemstrømning angiver, når lufthastigheden falder til under < 20 m/s.

Operatører skal overholde alle relevante sikkerhedsforskrifter for de materialer, der håndteres.

FORSIGTIG

Denne maskine er kun beregnet til indendørs brug.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

BEMÆRKNINGER

Dette produkt overholder kravene i paragraf 20 i IEC/EN 60335-2-69 Stabilitet og mekaniske farer.

Maskinen er beregnet til kommerciel anvendelse, f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, forretninger, udlejningsvirksomheder og kontorer til andre formål end almindelige husholdningsformål.

DU SKAL

- Holde maskinen ren.
- Holde slanger og rør rene.
- Straks udskifte slidte eller beskadigede dele.
- Udskifte filterenheden 908082 klasse H med den korrekte reservedel, der er godkendt af Numatic.
- Sørg for at bruge den gulv enhed, der passer til de overflader, der skal rengøres (tæppe/hårdt gulv).

DU MÅ IKKE

- Opsamle varm aske eller antændte cigaretskodder.
- Bruge damprensere eller højtryksvasker til rengøring af maskinen eller bruge den i regn.
- Nedsænke den i vand for at rengøre den.
- Forsøge at udføre vedligeholdelse eller rengøring af maskinen, medmindre batteriet er blevet fjernet.
- Under nogen omstændigheder anbringe fremmedlegemer, herunder (men ikke begrænset til) luftfriskere, luftfriskerkapsler eller duftkugler af nogen art, i maskinens øverste filter. Dette kan være farligt og medføre beskadigelse af maskinen og samtidig resultere i bortfald af garantien.
- Modificere maskinen eller dens tilbehør
- Betjene maskinen, før hele filtreringssystemet er monteret.

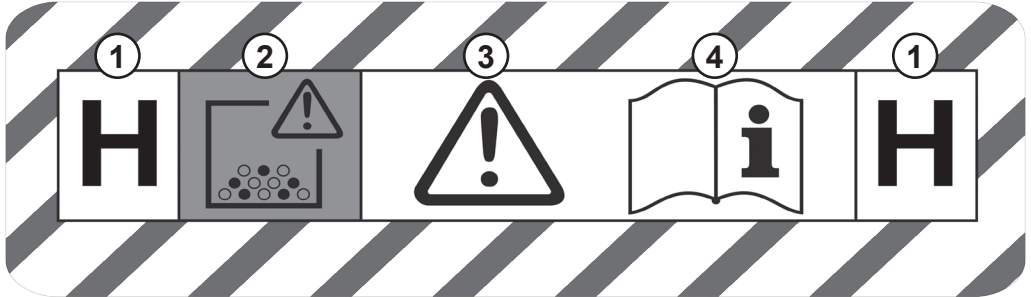
PRODUKTOPLYSNINGER

Støvsugeren er udstyret med en indikator for lav gennemstrømning. Batteriindikatoren blinker rødt, når lufthastigheden i slangen falder til under 20 m/s.

KLARGØRING TIL IBRUGTAGNING

Pak udstyret ud, og identificer hvert element fra følgesedlen.

Kontroller, at oplysningerne stemmer overens med oplysningerne på "ydelsesskiltet", der er monteret på hovedenheden.



Forklaring af mærkat

1 H-type støvsuger

2 Forsigtig, snavs inde i støvsugeren kan være sundhedsfarligt

3 Forsigtig

4 Læs instruktionerne før brug

Før brug skal operatører af denne maskine have oplysninger, vejledning og oplæring i brugen af maskinen og de stoffer, som den skal anvendes til, herunder fremgangsmåden til sikker bortskaffelse af indsamlet materiale.

Ved brugereftersyn skal maskinen adskilles, rengøres og synes, så vidt det er praktisk muligt, uden at det medfører fare for vedligeholdelsespersonalet og andre. Passende forholdsregler omfatter fjernelse af forurening før afmontering, fremskaffelse af lokal filtreret udstødningsventilation, hvor maskinen adskilles, rengøring af vedligeholdelsesområdet og tilstrækkelige personlige værnemidler.

Producenten eller en autoriseret person skal mindst én gang om året foretage en teknisk inspektion, der f.eks. omfatter inspicering af filtre for skader, maskinens lufttæthed og korrekt funktion af kontrolmekanismen.

Filtreringseffektiviteten for maskiner i klasse H skal testes mindst én gang om året eller oftere, alt efter nationale krav. De testmetoder, der kan anvendes til at kontrollere maskinens filtereffektivitet, er angivet i AA.22.201.2. Enten udføres testen, eller også udskiftes det essentielle filter med et nyt.

Ved udførelse af service- eller reparationsarbejde skal alle kontaminerede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende, bortskaffes. Disse genstande skal bortskaffes i uigennemtrængelige poser i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af sådant affald. Metoden, hvormed dæksler af ikke-støvtætte rum skal fjernes med henblik på rengøring. Ydersiden af maskinen skal dekontamineres ved hjælp af støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før de fjernes fra et farligt område. Alle maskindele skal betragtes som forurenede, når de fjernes fra det farlige område, og der skal træffes passende foranstaltninger for at forhindre, at støvet spredes.

Numatic Lithium-ion Rechargeable Battery

36V | 8400mAh | 300Wh | 10INR19/65-3



It is important that you observe the following information and warnings!

DE – Batterie trocken halten

Beachten Sie unbedingt die folgenden Informationen und Warnungen!

FR – Gardez la batterie au sec

Il est important que vous respectiez les instructions et mises en garde suivantes!

NL – Batterij droog houden

Het is belangrijk dat u de volgende informatie en waarschuwingen in acht neemt!

PT – Mantenha a bateria seca

É importante que observe as seguintes informações e advertências!

IT – Tenere la batteria asciutta

È importante osservare le informazioni e le avvertenze riportate di seguito!

ES – Mantenga la batería seca

Es importante observar la información y advertencias siguientes.

PL – Akumulator powinien być suchy

Ważne jest, aby przestrzegać następujących informacji i ostrzeżeń!

SV – Håll batteriet tørt

Det är viktigt att du läser nedanstående information och varningar!

FI – Pidä akku kuivana

On tärkeää, että noudatat seuraavia tietoja ja varoituksia!

DA – Hold batteriet tørt

Det er vigtigt, at du overholder følgende informationer og advarsler!

Emergency Contact Information

Address:	CBAC BATTERY HEADQUARTERS Shenzhen BAK ENERGY Co. LTD, 2603A BAK Tech Bldg, 9th Keyan Rd, Hi-tech Park, Nanshan Dist, Shenzhen City, China	NUMATIC INTERNATIONAL LTD Millfield Road, Chard, Somerset, TA20 2GB, UK
Tel:	0086-755-83283710	0044-146-068600
www.numatic.co.uk www.numatic.de www.numatic.ch www.numatic.fr www.numatic.nl www.numatic.co.za www.numatic.pt www.numatic.es www.numatic-online.dk		

1. DEFECTIVE BATTERIES

EN

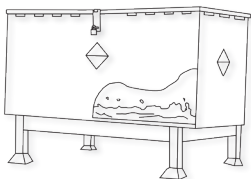
1. If a customer wishes to return a battery to a supplier, then collection of the battery must be arranged by the supplier; however, **Faulty batteries must not be returned through the postal system or by courier.**
2. If on return to a supplier, OR at a customer base, a suspected defective battery shows any signs of impact damage, distortion, blistering, loose parts, liquid ingress or leakage then on no account should it be offered for condition checking. It must be considered defective and the procedures described from item 9 below should be followed.
3. If, on return to a supplier, OR at a customer base, a suspected defective battery, that shows No signs of impact damage, distortion, blistering, loose parts, liquid ingress or leakage, may be offered for condition checking with an appropriate battery condition checking device operated by a competent person.

1. SCHADHAFT BATTERIEN

DE

1. Will der Kunde eine Batterie an einen Lieferanten zurücksenden, muss die Abholung der Batterie vom Lieferanten organisiert werden. **Schadhafte Batterien dürfen nicht mit der Post oder anderen Kurierdiensten zurückgesendet werden.**
2. Wenn eine mutmaßlich defekte Batterie nach der Rücksendung an den Lieferanten ODER an den Kunden Anzeichen von Stoßschäden, Verformungen, Blasenbildung, losen Teilen, Flüssigkeitseintritt oder Auslaufen aufweist, darf auf keinen Fall eine Zustandsprüfung durchgeführt werden. Sie ist als defekt zu betrachten, und es sind die unter Punkt 9 beschriebenen Verfahren zu befolgen.

4. If battery is subjected to any liquid ingress users should put the pack upright immediately, with the terminal face downwards.
5. If checking shows the battery to be defective then the procedures described from item 9 below should be followed.
6. If on checking the battery is found to be operational then a single recharge cycle under observation can be attempted with the appropriate Numatic charger.
7. If the battery recharges correctly on this single recharge cycle then it can be deemed a good battery.
8. If the battery fails to recharge correctly on this single recharge cycle then it must be deemed a defective battery and the procedures described from item 9 below should be followed. **On no account must any further attempt to recharge be made. A defective battery should not be stored inside buildings on any account.**
9. The defective battery should be discharged by placing it in a container of salt water located in a well-ventilated area. This container should contain 25 litres minimum of saline water at a concentration of 15g common salt / litre of water. The container should have a closed locked lid but should not be sealed. The battery should be left fully immersed in the water to a depth of at least 100mm for at least 2 weeks. The water should be disposed of as hazardous waste when the discharge is complete.
10. The defective discharged battery can then be stored in a locked battery waste container which should be plastic or plastic lined and placed away from buildings and clearly signed as a defective battery container with appropriate warnings.
11. The batteries should then be sent for waste disposal according with your country's waste regulations.



An example of a waste battery storage bin well away from buildings.

2. HANDLING AND STORAGE

EN

DANGER!

Improper handling can lead to an explosion or ignite a fire!
Store batteries out of reach of children.

- Insert the battery in the appliance only when it is in use.
- Always remove the battery from the appliance for transport and when it is not in use.
- Storage temperature range: -10°C~55°C.
- Temperatures must not exceed 55°C.
- Relative humidity range: 45 to 80%.
- Optimum preservation of functionality: 15°C~25°C.

WARNING:

- Do not open the battery, disassemble it or allow it to fall from a substantial height.
- Protect the battery against short-circuiting – danger of explosion!
- Protect the battery against rain, do not immerse in liquids especially flammable liquids – danger of short-circuiting potential risk of fire or explosion. Follow defective battery disposal safety procedure. Insure the product is moved away from any combustible source.
- Protect the battery against direct sunlight, heat and fire.
- Do not incinerate the battery – danger of explosion!
- Do not use defective or deformed batteries.
- Use only original NUMATIC chargers to charge the battery.

STORAGE:

- Good batteries should be stored in a protected area away from sources of direct heat and sunlight and should be kept dry.
- The temperature should not exceed 55°C but preferably not be above 25°C to maintain good battery performance.
- Storage area should be of low humidity, non dusty and a non corrosive atmosphere.

3. Wenn eine mutmaßlich defekte Batterie nach der Rücksendung an den Lieferanten ODER an den Kunden keine Anzeichen von Stoßschaden, Verformungen, Blasenbildung, losen Teilen, Flüssigkeitseintritt oder Auslaufen aufweist, so kann eine Zustandsprüfung durchgeführt werden. Die Überprüfung muss mit einem von einer fachkundigen Person eingesetzten, geeigneten Batterieprüfgerät erfolgen.
4. Wenn Flüssigkeit in die Batterie eingedrungen ist, muss der Benutzer die Batterie sofort mit den Polen nach unten aufrecht stellen.
5. Stellt sich bei der Prüfung heraus, dass die Batterie schadhaft ist, so sind die unter nachstehendem Punkt 9 beschriebenen Verfahren durchzuführen.
6. Wird die Batterie bei der Prüfung als betriebsfähig eingestuft, kann unter Aufsicht ein einzelner Ladezyklus mit dem geeigneten NUMATIC-Ladegerät versucht werden.
7. Wird die Batterie bei diesem Ladezyklus richtig geladen, kann sie als intakt betrachtet werden.
8. Wird die Batterie bei diesem Ladezyklus nicht richtig geladen, ist sie als schadhaft anzusehen und die unter nachstehendem Punkt 9 beschriebenen Verfahren sind durchzuführen. **Es dürfen auf keinen Fall weitere Ladeversuche unternommen werden. Schadhafte Batterien dürfen auf keinen Fall in Innenräumen gelagert werden.**
9. Schadhafte Batterien sind in einem mit Salzwasser gefüllten Behälter in einem gut belüfteten Bereich aufzubewahren. Dieser Behälter muss mindestens 25 Liter Salzwasser in einer Konzentration von 15 g Kochsalz/Liter enthalten. Der Behälter muss mit einem verriegelten Deckel verschlossen, jedoch nicht abgedichtet sein. Die Batterie muss mindestens 2 Wochen lang vollständig unter Wasser (mindestens 100 mm unter der Wasseroberfläche) aufbewahrt werden. Nach Abschluss des Entladevorgangs ist das Wasser als Sondermüll zu entsorgen.
10. Die schadhafte entladene Batterie kann dann in einem verriegelten Batterieabfallbehälter aufbewahrt werden. Dieser Behälter sollte aus Kunststoff oder mit Kunststoff beschichtet sein und von Gebäuden entfernt abgestellt und mit geeigneten Warnschildern als Batterieabfallbehälter gekennzeichnet sein.
11. Die Batterien sollten dann unter Einhaltung der Entsorgungsvorschriften des jeweiligen Landes bei einer Abfallannahmestelle abgegeben werden.

Beispiel für einen Altbatteriebehälter, der in großem Abstand zu Gebäuden stehen sollte

2. GEBRAUCH UND AUFBEWAHRUNG

DE

GEFAHR!

Unsachgemäße Handhabung kann zur Explosion oder zum Brand führen!
Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

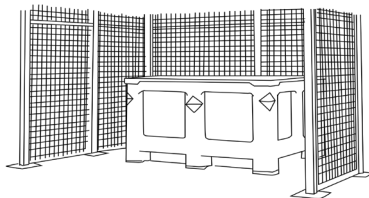
- Die Batterie nur einlegen, wenn das Gerät/die Maschine in Gebrauch ist.
- Für den Transport und die Aufbewahrung sollte die Batterie immer aus dem Gerät/der Maschine herausgenommen werden.
- Temperaturbereich für die Aufbewahrung: -10 °C bis 55 °C
- Temperaturen über 55 °C sind nicht zulässig.
- Relative Luftfeuchtigkeit: 45 bis 80 %
- Optimale Temperatur für die Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit: 15 °C bis 25 °C

WARNUNG:

- Die Batterie nicht öffnen, zerlegen oder aus großer Höhe fallen lassen.
- Batterie vor Kurzschluss schützen – Explosionsgefahr!
- Schützen Sie die Batterie vor Regen, tauchen Sie sie nicht in Flüssigkeiten, insbesondere nicht in brennbare Flüssigkeiten Kurzschlussgefahr, Brand- oder Explosionsgefahr. Befolgen Sie das Sicherheitsverfahren zur Entsorgung defekter Batterien. Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht in der Nähe einer brennbaren Quelle steht.
- Batterie vor direktem Sonnenlicht, Hitze und Feuer schützen.
- Batterie nicht verbrennen – Explosionsgefahr!
- Keine schadhafte oder verformten Batterien verwenden.
- Die Batterie darf ausschließlich mit einem originalen NUMATIC-Ladegerät aufgeladen werden.

AUFBEWAHRUNG:

- Die Batterien müssen in einem geschützten Bereich und vor direkter Hitze und Sonnenlicht geschützt aufbewahrt und trocken gehalten werden.
- Die Temperatur darf 55 °C nicht überschreiten und sollte zur Wahrung ihrer Leistungsfähigkeit nicht über 25 °C liegen.
- Die Aufbewahrung sollte an einem staubfreien Ort mit niedriger Luftfeuchtigkeit und korrosionsfreier Atmosphäre erfolgen.



- An example of a well protected area with a cage to protect against accidental impact damage and with the batteries stored in a protective container to protect from heat, impact and accidental spillage of liquids.
- Care when handling / moving with forklift trucks or pallet trucks is needed at all times to avoid any physical damage to the batteries.
- If a good battery at any time is mishandled or subjected to any conditions that may damage it, as described in the battery Instruction manual supplied, it must then be considered as defective and procedures followed from Item 1 of this document overleaf.
- Beispiel für einen gut geschützten Bereich mit gegen Stöße schützender Gittereinhäusung und Aufbewahrung der Batterien in einem vor Wärme, Stößen und Flüssigkeitsspritzern schützenden Behälter
- Bei Handhabung oder Transport von Batterien mit Gabelstaplern oder Palettenhubwagen ist immer sorgsam vorzugehen, um Beschädigungen der Batterien zu vermeiden.
- Wird eine intakte Batterie falsch behandelt oder Bedingungen ausgesetzt, unter denen sie beschädigt werden könnte (siehe beiliegende Batterieanleitung), ist diese Batterie als schadhaft anzusehen und den auf der umliegenden Seite dieses Dokuments unter Punkt 1 beschriebenen Verfahren zu unterziehen.

3. HAZARDS IDENTIFICATION

EN

- Electrolyte may escape from damaged batteries. Avoid contact.
- Contact can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- If liquid comes into contact with eyes, seek medical attention.
- Avoid inhaling any vapours formed or released – caustic.

3. MÖGLICHE GEFAHREN

DE

- Aus beschädigten Batterien kann Elektrolyt austreten. Vermeiden Sie den Kontakt.
- Bei Kontakt können Hautreizungen, Verätzungen und chemische Verbrennungen auftreten.
- Ist die Flüssigkeit mit Augen in Kontakt gekommen, ist ein Arzt aufzusuchen.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Dämpfen, die sich bilden oder austreten – Verätzungsgefahr!

4. FIRST AID MEASURES

EN

In the event of contact with released electrolyte or electrolyte vapours:

- Eye contact – flush eyes for at least 15 minutes with plenty of clean water without rubbing and seek medical attention.
- Skin contact – wash affected areas of skin with plenty of water and soap; if irritation persists, seek medical attention.
- Inhalation – provide fresh air or administer oxygen immediately and seek medical attention.
- Ingestion – if electrolyte has been ingested, seek medical attention immediately.

Information for physicians:

- Contains caustic alkaline electrolytes in cells with lithium oxide, nickel oxide and cobalt/lithium manganese oxide cathodes – NO LITHIUM METAL OR LITHIUM ALLOYS.

4. ERSTE-HILFE-MAßNAHMEN

DE

Bei Kontakt mit ausgetretenem Elektrolyt oder Elektrolytdämpfen:

- Kontakt mit den Augen: Spülen Sie die Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich sauberem Wasser, ohne zu reiben, und suchen Sie einen Arzt auf.
- Kontakt mit der Haut: Waschen Sie die betroffenen Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife; sollte die Reizung weiterhin bestehen, wenden Sie sich an einen Arzt.
- Einatmen: Atmen Sie sofort frische Luft ein (ggf. über eine Sauerstoffmaske) und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verschlucken: Wenn Sie Elektrolyt verschluckt haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Hinweise an den Arzt:

- Enthält ätzende, alkalische Elektrolyte in Zellen mit Lithiumoxid, Nickeloxid und Kobalt-/Lithium-Manganoxid-Kathoden – OHNE LITHIUM-METALL ODER -LEGIERUNG.-LEGIERUNG.

5. FIRE FIGHTING MEASURES

EN

- In case of fire – Keep clear of vapours and gases generated, take wind direction into consideration. If possible without danger, remove batteries from the vicinity of the fire. In principle, cooling or extinguishing with water is possible, but should only be done by trained personnel with sufficiently large quantities of water.
- If the hazard situation is unclear, extinguish only with ABC powder extinguishers (Class D extinguishers for fires involving metals are especially suitable).
- Fire fighters should only approach the fire wearing protective clothing and self-contained breathing apparatus.
- Once the fire has been extinguished, as a rule, the area should be monitored (fire watch) and cleaned up by trained and appropriately equipped personnel; fire residue should be contained and disposed of properly.

5. MAßNAHMEN ZUR BRANDBEKÄMPFUNG

DE

- Im Falle eines Brandes: Halten Sie sich fern von den austretenden Dämpfen und Gasen (Windrichtung beachten). Sofern gefahrlos möglich, entfernen Sie die Batterien aus dem Bereich des Brandherds. Das Kühlen oder Löschen mit Wasser ist prinzipiell möglich, sollte jedoch nur durch geschultes Personal mit einer ausreichenden Wassermenge erfolgen.
- Ist die Gefahrensituation unklar, löschen Sie nur mit ABC-Pulverlöschern (besonders geeignet: Feuerlöscher der Klasse D, die Metalle enthalten).
- Personen, die den Brand bekämpfen, dürfen sich dem Brandherd nur mit Schutzkleidung und unabhängigem Beatmungsgerät nähern.
- Sobald das Feuer gelöscht ist, sind folgende Regeln zu beachten: Der Bereich muss durch die Feuerwehr kontrolliert und durch geschultes, entsprechend ausgerüstetes Personal gereinigt werden; verbranntes Material ist fachgerecht einzusammeln und zu entsorgen.

6. EXPOSURE CONTROLS, PERSONAL PROTECTION

EN

Respiratory Protection:

- In case of battery venting, providing as much ventilation as possible. Avoid confined areas with venting batteries.
- Respiratory Protection is not necessary under conditions of normal use.

Ventilation:

- Not necessary under conditions of normal use.

Protective Gloves:

- Not necessary under conditions of normal use.

Other Protective Clothing or Equipment:

- Not necessary under conditions of normal use.
- Personal Protection is recommended for venting batteries: Respiratory Protection, Protective Gloves, Protective Clothing and safety glass with side shields.

6. EXPOSITIONSBEGRENZUNG, PERSONLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

DE

Atemschutz:

- Sorgen Sie beim Entlüften der Batterie für eine möglichst gute Belüftung. Vermeiden Sie es, Batterien in engen Räumen zu entlüften.
- Bei normalem Gebrauch ist kein Atemschutz nötig.

Belüftung:

- Bei normalem Gebrauch nicht erforderlich.

Schutzhandschuhe:

- Bei normalem Gebrauch nicht erforderlich.

Sonstige Schutzkleidung oder -ausrüstung:

- Bei normalem Gebrauch nicht erforderlich.
- Für die Entlüftung der Batterien wird folgende persönliche Schutzausrüstung empfohlen: Atemschutz, Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsbrille mit Seitenschutz.

7. ACCIDENTAL RELEASE

EN

Disposal – Wear protective gear, wipe up with absorbent textile and dispose of as hazardous waste at collection points for hazardous waste according to national regulations.

7. UNBEABSICHTIGTE FREISETZUNG

DE

Entsorgung: Tragen Sie Schutzausrüstung. Verwenden Sie zum Wischen aufnahmefähige Textilien und entsorgen Sie gefährliche Abfälle an den Sammelstellen für Sondermüll gemäß den landesüblichen Vorschriften.

8. DO

EN

- Use NUMATIC batteries only with NUMATIC appliances and charge them only using NUMATIC chargers.
- Charge battery before use.
- Store the battery out of the reach of children.
- Secure the appliance against unintentional start up – remove the battery from the appliance before transporting or storing the appliance.
- Protect from rain and liquid ingress
- Protect from direct sunlight, heat, and open flames.
- Keep a battery that is not in use away from metal objects, (e.g. nails, coins, jewellery).
- Follow the disposal advice of the manufacturer and any internal waste management guidance.
- Use and store the battery with-in temperature range (as shown in Temperature Range Table).

Warning: The battery included in this product must only be charged by the Numatic Charger and docking system supplied with the product and in NO circumstances should an alternative non Numatic charger be used as there is risk severe damage and fire could result.

Note* "If batteries are subjected to temperatures beyond normal operating limits automatic shutdown will occur. Under these conditions allow the batteries to acclimatise at room temperature (18°C – 22°C) for several hours to allow the battery to wake up".

Temperature Range Table

CHARGING	5°C~35°C
DISCHARGING	5°C~35°C
STORAGE OPTIMUM	15°C~25°C
STORAGE LIMIT	-10°C~55°C

8. WAS ZU BEACHTEN IST

DE

- NUMATIC-Batterien dürfen nur mit NUMATIC-Geräten und -Maschinen verwendet und mit einem NUMATIC-Ladegerät aufgeladen werden.
- Laden Sie Batterien vor Gebrauch auf.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Sichern Sie das Gerät/die Maschine gegen unbeabsichtigtes Einschalten: Nehmen Sie die Batterie heraus, bevor Sie das Gerät/die Maschine transportieren oder einlagern.
- Vor Regen, eindringenden Flüssigkeiten schützen. Nicht in Flüssigkeiten eintauchen.
- Vor direktem Sonnenlicht, Hitze und offenem Feuer schützen.
- Batterien, die nicht eingelegt sind, von Metallgegenständen wie Nägeln, Münzen oder Schmuck fernhalten.
- Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers zur Entsorgung sowie mögliche interne Leitfäden zum Abfallmanagement.
- Für den Gebrauch und die Aufbewahrung von Batterien sind die Temperaturbereiche zu beachten (siehe Tabelle „Temperaturbereich“).

Achtung: Die in diesem Produkt enthaltene Batterie darf nur mit dem mitgelieferten NUMATIC-Ladegerät und unter KEINEN Umständen mit einem anderen nicht NUMATIC-Ladegerät geladen werden, da die Gefahr von schweren Schäden und Brandgefahr besteht.

Wenn Batterien Temperaturen jenseits des normalen Betriebsbereichs ausgesetzt werden, erfolgt eine automatische Abschaltung dieser. Sollte dies der Fall gewesen sein, lassen Sie die Batterien mehrere Stunden bei Raumtemperatur (18°C – 22°C) ruhen, dann werden sie sich erholen.

TEMPERATURBEREICH

AUFLADEN	5°C bis 35°C
ENTLADEN	5°C bis 35°C
OPTIMALE AUFBEWAHRUNG	15°C bis 25°C
AUFBEWAHRUNG	~10°C bis 55°C

9. DO NOT

EN

- Throw battery into fire – risk of explosion!
- Charge or use a defective, damaged or deformed battery including batteries subjected to liquid ingress.
- Open, damage or drop the battery.
- Expose the battery to microwaves or high pressure.
- Immerse in fluids, especially flammable liquids.
- Insert objects in the battery's cooling slots.
- Bridge (short circuit) the battery terminals with metallic objects since this may damage the battery.
- Use metal containers for transporting batteries.
- Expose the batteries to high temperatures including direct sunlight.
- Crush, break open or physically abuse the batteries or the equipment that contains them.

10. DISTRIBUTOR TAKE-BACK / DISPOSAL

EN



- On the basis of Battery Directive, the manufacturers take responsibility for financing collection, treatment and recycling of batteries used in devices. To this end, batteries must be handed over for disposal to the collection systems established for this under national law. Disposal of batteries together with household waste is prohibited; batteries must be collected separately according to type.
- Return the battery free of charge to your NUMATIC servicing dealer for disposal or hand it over to an appropriate public collection point.

11. CHARGING BATTERIES

EN

- The charger is intended for use only on flat surfaces, place horizontally on floor or work surface. The charger is intended for use with the detachable power cord supplied, the power unit is capable of operating at different voltages without user adjustment. If the charger is damaged or does not charge anymore, please return to service centre.

Charging Procedure:

- Ensure the battery is fully inserted into the charger.
- Fit the mains power cord to charger and suitable power supply.

Please Note: If the battery is above its optimum charging temperature (due to ambient temperature or if it was recently discharged) the charger LED will illuminate on/off RED for a maximum of 40 minutes whilst the battery temperature falls to an acceptable level for charging to begin.

- The LED should show RED to indicate charging.
- Once fully charged the LED will show GREEN.
- If power is supplied to the charger with no battery fitted the LED will show GREEN to indicate STAND-BY status.

CAUTION!

- Check the mains cord regularly for any sign of damage.
- Do not use damaged devices.
- If the mains cord of the charger is damaged, it must be replaced by an original NUMATIC INTERNATIONAL cord available from the manufacturer or service agent.

12. WARRANTY

EN

Lithium-Ion Battery Warranty Warranty: Commercial Use

- a. Batteries are warranted (3 Year) providing all battery care rules are followed
- b. To claim warranty the following details must be supplied
 - i. Serial number of the machine
 - ii. Battery date code
 - iii. Date purchased
 - iv. Proof of Purchase
 - v. Maintenance history and charging regime

Failure to use the correct Numatic charger will void your warranty.

9. WAS ZU UNTERLASSEN IST

DE

- Batterien nicht ins Feuer werfen – Explosionsgefahr!
- Keine schadhafte, beschädigten oder verformten Batterien verwenden.
- Batterien nicht öffnen, beschädigen oder fallen lassen.
- Batterien nicht Mikrowellen oder hohem Druck aussetzen.
- Die Batteriepole nicht mit Metallgegenständen überbrücken (kurzschließen), da dies die Batterien beschädigen kann.
- Für den Transport der Batterien keine Metallbehälter verwenden.
- Die Batterien nicht hohen Temperaturen (z. B. direktem Sonnenlicht) aussetzen.
- Die Batterien bzw. das Gerät/die Maschine, in der sie sich befinden, nicht zusammendrücken, aufbrechen oder zweckentfremden.

10. RÜCKNAHME/ENTSORGUNG DURCH DISTRIBUTOR

DE



- Gemäß der Batterierichtlinie übernimmt der Hersteller die Verantwortung für die Finanzierung der Sammlung, die Behandlung und das Recycling von Batterien aus Geräten/Maschinen. Zu diesem Zwecke müssen die Batterien den gesetzlich vorgeschriebenen örtlichen Sammelstellen zur Entsorgung übergeben werden. Das Entsorgen der Batterien im Hausmüll ist verboten; Batterien müssen ihrem Typ entsprechend getrennt gesammelt werden.
- Geben Sie die Batterie gebührenfrei zur Entsorgung an Ihren NUMATIC-Vertragshändler zurück oder bringen Sie sie zu einer geeigneten öffentlichen Sammelstelle.

11. AUFLADEN DER BATTERIEN

DE

- Das Ladegerät ist ausschließlich für den Gebrauch auf ebenem Boden vorgesehen und muss horizontal auf dem Boden bzw. der Unterlage positioniert werden. Das Ladegerät ist für den Gebrauch mit dem mitgelieferten, abnehmbaren Netzkabel vorgesehen. Das Netzteil verträgt unterschiedliche Spannungen und muss nicht manuell angepasst werden. Wenn das Ladegerät beschädigt ist oder nicht mehr lädt, schicken Sie es an den Kundendienst.

Ladevorgang:

- Achten Sie darauf, dass die Batterie vollständig in das Ladegerät eingelegt ist.
- Schließen Sie das Netzkabel am Ladegerät und an einer geeigneten Steckdose an.

Bitte beachten: Liegt die Temperatur der Batterie über ihrer optimalen Ladetemperatur (aufgrund der Umgebungstemperatur oder weil sie vor Kurzem erst aufgeladen wurde), blinkt die LED des Ladegeräts für maximal 40 Minuten ROT, damit die Temperatur der Batterie vor Beginn des Ladevorgangs auf ein akzeptables Niveau sinken kann.

- Während des Ladevorgangs leuchtet die LED rot.
- Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED grün.
- Ist das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen und keine Batterie eingelegt, leuchtet die LED grün und zeigt damit an, dass sich das Gerät im STANDBY-Modus befindet.
- VORSICHT!
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Schäden.
- Verwenden Sie keine beschädigten Geräte.
- Ist das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt, muss es durch ein originales NUMATIC-Kabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder einem seiner Vertreter anfordern können.

12. GEWÄHRLEISTUNG

DE

Garantie auf Lithium-Ionen-Akkus Garantie: Kommerzielle Nutzung

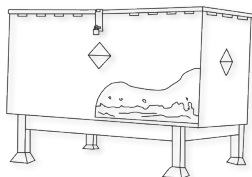
- a. Für die Batterien wird eine Garantie (3 Jahr) übernommen, vorausgesetzt, alle Vorschriften zur Pflege der Batterien werden eingehalten.
- b. Um Garantieansprüche geltend zu machen, müssen folgende Angaben bereitgestellt werden:
 - i. Seriennummer der Maschine
 - ii. Datumscode der Batterie
 - iii. Kaufdatum
 - iv. Kaufbeleg
 - v. Wartungshistorie und Ladebedingungen

Wird das falsche Numatic-Ladegerät verwendet, erlischt die Garantie.

1. BATTERIES DÉFECTUEUSES

FR

1. Si un client souhaite renvoyer une batterie à un fournisseur, ce dernier doit organiser le ramassage de la batterie. **Notez cependant que les batteries défectueuses ne doivent jamais être renvoyées par un service postal ou par coursier.**
2. Si une batterie soupçonnée d'être défectueuse, qu'elle ait été renvoyée à un fournisseur OU qu'elle se trouve dans les locaux d'un client, montre n'importe quel signe de dommage par choc, de déformation, de boursoufflage, de détachement de pièces, d'introduction de liquide ou de fuite, elle ne doit en aucun cas être soumise à une vérification d'état. Elle doit être considérée comme défectueuse, et les modes opératoires décrits à partir du point 9 ci-dessous doivent être suivis.
3. Si une batterie soupçonnée d'être défectueuse, qu'elle ait été renvoyée à un fournisseur OU qu'elle se trouve dans les locaux d'un client, ne montre AUCUN signe de dommage par choc, de déformation, de boursoufflage, de détachement de pièces, d'introduction de liquide ou de fuite, elle peut être soumise à une vérification d'état au moyen d'un appareil approprié pour la vérification de l'état des batteries, utilisé par une personne compétente.
4. Si la batterie est soumise à une quelconque introduction de liquide, les utilisateurs doivent immédiatement remettre le pack en position verticale, avec la borne vers le bas.
5. Si la vérification montre que la batterie est défectueuse, les modes opératoires décrits à partir du point 9 ci-dessous doivent être suivis.
6. Si la vérification de la batterie montre que celle-ci est opérationnelle, un cycle de charge unique, sous observation, peut être tenté avec le chargeur Numatic approprié.
7. Si la batterie se recharge correctement au cours de ce cycle de recharge unique, elle peut être considérée en bon état.
8. Si elle ne se recharge pas correctement au cours de ce cycle de recharge unique, elle doit être considérée comme défectueuse et les modes opératoires décrits à partir du point 9 ci-dessous doivent être suivis. **Dans ce cas, aucune autre tentative de recharge ne doit être effectuée. Une batterie défectueuse ne doit en aucun cas être remise à l'intérieur d'un bâtiment.**
9. La batterie défectueuse doit être déchargée en l'immergeant dans un récipient d'eau salée en milieu parfaitement ventilé. Ce conteneur doit contenir au moins 25 litres d'eau saline à une concentration de 15 g de sel commun/litre d'eau. Le conteneur doit être muni d'un couvercle pouvant être fermé et verrouillé, mais ne doit pas être scellé. La batterie doit rester entièrement immergée dans l'eau à une profondeur d'au moins 100 mm pendant au moins deux semaines. Une fois la décharge terminée, l'eau doit être éliminée comme un déchet dangereux.
10. La batterie déchargée peut ensuite être placée dans un conteneur pour batteries usagées verrouillé. Ce conteneur doit être en plastique ou avoir un revêtement intérieur en plastique, être placé à l'écart des bâtiments et comporter un marquage indiquant clairement, grâce à des signes d'avertissement appropriés, qu'il s'agit d'un conteneur pour batteries usagées.
11. Les batteries doivent ensuite être envoyées pour élimination, dans le respect de la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.



Un exemple de conteneur de stockage pour batteries usagées, bien à l'écart des bâtiments.

1. DEFECTE ACCU'S

NL

1. Als een klant een accu naar de leverancier wil terugsturen, dient de leverancier ervoor te zorgen dat deze wordt opgehaald, maar: **Defecte accu's dienen niet via de post of per koerier te worden teruggestuurd.**
2. Als een defecte accu bij de leverancier OF een klantencentrum binnenkomt en tekenen van beschadiging, vervorming, lekkage of opbollen vertoont of er onderdelen los zijn geraakt, dient deze in geen geval aan een toestandscontrole te worden onderworpen. De accu dient als defect te worden beschouwd en de onderstaande procedures vanaf punt 9 dienen te worden uitgevoerd.
3. Als een defecte accu bij de leverancier OF een klantencentrum binnenkomt en géén tekenen van beschadiging, vervorming, lekkage of opbollen vertoont en er geen onderdelen los zijn geraakt, mag deze aan een toestandscontrole worden onderworpen die door een bevoegd persoon met een geschikt controleapparaat dient te worden uitgevoerd.
4. Als de batterij wordt blootgesteld aan het binnengingen van vloeistof, moeten gebruikers de verpakking onmiddellijk rechtop zetten, met de aansluiting naar beneden gericht.
5. Indien bij de controle blijkt dat de accu defect is, dienen de onderstaande procedures vanaf punt 9 te worden uitgevoerd.
6. Als tijdens controle blijkt dat de accu werkt, kan één enkele, onder toezicht uitgevoerde laadcyclus met een Numatic-lader worden uitgevoerd.
7. Als de accu tijdens deze laadcyclus goed laadt, kan de accu als goed werkend worden beschouwd.
8. Als de accu tijdens deze laadcyclus niet goed laadt, dient de accu als defect te worden beschouwd en dienen de onderstaande procedures vanaf punt 9 te worden uitgevoerd. **Er dient in geen geval nogmaals te worden geprobeerd om de accu te laden. Een defecte accu dient in geen geval in een gebouw te worden bewaard.**
9. De defecte accu moet worden afgevoerd door deze in een goed geventileerde ruimte in een bak met zout water te plaatsen. Deze bak dient minstens 25 liter zout water te bevatten met een concentratie van 15 g keukenzout per liter water. De bak dient afgesloten te worden door een deksel, maar dient niet luchtdicht te zijn. De accu dient ten minste 2 weken en op een diepte van minstens 100 mm in het water te worden ondergedompeld. Nadat het ontladen is beëindigd, dient het water als gevaarlijk afval te worden afgevoerd.
10. De defecte ontladen accu kan vervolgens in een afgesloten afvalbak voor accu's worden bewaard die van kunststof of met kunststof bekleed dient te zijn en uit de buurt van gebouwen dient te worden geplaatst. Deze dient voorzien te zijn van duidelijke indicaties en waarschuwingen dat het een bak voor defecte batterijen betreft.
11. De accu's dienen vervolgens te worden afgevoerd in overeenstemming met de in uw land geldende voorschriften.

Een goed voorbeeld van een afvalbak voor batterijen die op de correcte afstand van gebouwen is geplaatst.

2. MANIPULATION ET STOCKAGE

FR

DANGER !

Une manipulation incorrecte peut causer une explosion ou déclencher un incendie !
Stocker les batteries hors de portée des enfants.

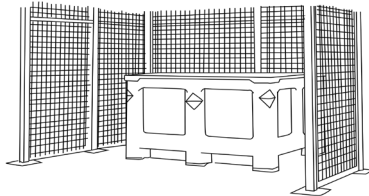
- Insérer la batterie dans l'appareil uniquement lors de l'utilisation de ce dernier.
- Toujours retirer la batterie de l'appareil lors du transport et lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Plage de température de stockage : De -10 °C à 55 °C
- La température ne doit pas dépasser 55 °C.
- Plage d'humidité relative : 45 à 80 %
- Température optimale pour préserver le fonctionnement : De 15 °C à 25 °C

AVERTISSEMENT :

- Ne pas ouvrir la batterie, la démonter ou la laisser tomber d'une hauteur importante.
- Protéger la batterie contre les courts-circuits : risque d'explosion !
- Conserver à l'abri de la pluie, ne l'immergez pas dans des liquides, en particulier des liquides inflammables – risque de court-circuit, risque potentiel d'incendie ou d'explosion. Suivez la procédure de sécurité pour l'élimination des batteries défectueuses. Assurez-vous que le produit est éloigné de toute source combustible.
- Ne pas exposer la batterie à la lumière directe du soleil, à la chaleur ou au feu.
- Ne pas incinérer la batterie : risque d'explosion !
- Ne pas utiliser de batteries défectueuses ou déformées.
- N'utiliser que des chargeurs NUMATIC d'origine pour charger la batterie.

STOCKAGE :

- Les batteries doivent être entreposées dans un endroit sec, protégé, à l'abri de toute source de chaleur et des rayons du soleil.
- La température doit être de préférence inférieure à 25 °C pour préserver les performances de la batterie et ne doit en aucun cas dépasser 55 °C.
- Stocker la batterie dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et dans une atmosphère non corrosive.



- Exemple d'endroit bien protégé, avec une cage assurant la protection contre les chocs accidentels, les batteries étant logées dans un conteneur assurant une protection contre la chaleur, les chocs et les déversements accidentels de liquides.
- Lors de l'utilisation d'un chariot élévateur à fourche ou d'un transpalette, veiller en permanence à ne pas endommager les batteries.
- Si, à quelque moment que ce soit, une batterie en bon état n'est pas manipulée correctement ou est soumise à des conditions susceptibles de l'endommager, comme décrit dans le manuel d'instructions fourni avec la batterie, cette batterie doit être considérée comme défectueuse et les modes opératoires décrits à partir du point 1 au dos de ce document doivent être suivis.

3. IDENTIFICATION DES DANGERS

FR

- L'électrolyte peut s'échapper des batteries endommagées. Éviter tout contact avec l'électrolyte.
- Le contact cutané peut causer irritation, brûlures et brûlures chimiques.
- Si le liquide entre en contact avec les yeux, solliciter des soins médicaux.
- Éviter d'inhalier les vapeurs caustiques formées ou libérées.

2. BEHANDELING EN OPSLAG

NL

GEVAAR!

Een onjuiste behandeling van de accu kan tot een explosie leiden of een brand veroorzaken!
Berg accu's op buiten bereik van kinderen.

- Zet de accu alleen op zijn plaats wanneer het apparaat in gebruik is.
- Verwijder de accu altijd wanneer u het apparaat vervoert of wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Bereik opslagtemperatuur: -10°C tot 55°C.
- De temperatuur mag de 55°C niet overschrijden.
- Bereik relatieve luchtvochtigheid: 45 tot 80%.
- Optimaal behoud van functionaliteit: 15°C tot 25°C.

WAARSCHUWING:

- Maak de accu niet open, haal de accu niet uit elkaar en laat de accu niet vallen.
- Bescherm de accu tegen kortsluiting – gevaar voor explosie!
- Bescherm de accu tegen regen, dompel de accu niet onder in vloeistoffen – gevaar voor kortsluiting, mogelijk risico op brand of explosie. Volg de veiligheidsprocedure voor het verwijderen van defecte batterijen. Zorg ervoor dat het product uit de buurt van brandbare bronnen wordt geplaatst.
- Bescherm de accu tegen direct zonlicht, hitte en vuur.
- Gooi de accu niet in het vuur – gevaar voor explosie!
- Gebruik geen kapotte of vervormde accu's.
- Gebruik alleen originele NUMATIC-laders voor het laden van de accu.

OPSLAG:

- Goed werkende accu's moeten droog worden bewaard in een beschermende omgeving waar geen zonlicht of directe warmtebron aanwezig is.
- De temperatuur mag niet hoger dan 55°C worden, en bij voorkeur niet boven 25°C om een goede werking te waarborgen.
- De opslagruimte moet een lage luchtvochtigheid hebben en mag geen stoffige of corrosieve atmosfeer hebben.

- Een voorbeeld van een goed beschermde zone met een kooi die de accu's tegen beschadiging beschermt, waarbij de accu's in een beschermende bak zijn opgeslagen om ze tegen hitte, stoten en gemorste of uitgelopen vloeistoffen te beschermen.
- Wees bij het rijden/manoeuvreren met vorkheftrucks of palletwagens altijd voorzichtig om beschadiging van de accu's te voorkomen.
- Als een goed werkende accu op enig moment verkeerd wordt behandeld of blootgesteld wordt aan omstandigheden waardoor deze beschadigd kan raken (zie gebruiksaanwijzing), dient de accu als defect te worden beschouwd en dienen de procedures vanaf punt 1 aan de ommezijde te worden uitgevoerd.

3. IDENTIFICATIE VAN RISICO'S

NL

- Er kan elektrolyt vrijkomen uit beschadigde accu's. Vermijd aanraking.
- Bij aanraking van elektrolyt kunnen huidirritatie, brandwonden en chemische brandwonden ontstaan.
- Als vloeistof in contact komt met de ogen, roep dan de hulp van een arts in.
- Vermijd inademing van bijtende dampen die zich vormen of die vrijkomen.

4. MESURES DE PREMIERS SECOURS

FR

En cas de contact avec l'électrolyte liquide ou les vapeurs d'électrolyte :

- Contact oculaire : rincer abondamment les yeux avec de l'eau pendant au moins 15 minutes sans frotter, puis consulter un médecin.
- Contact cutané : laver abondamment les régions touchées de la peau avec de l'eau et du savon. Si l'irritation persiste, consulter un médecin.
- Inhalation : fournir de l'air frais ou administrer de l'oxygène immédiatement et consulter un médecin.
- Ingestion : si l'électrolyte a été ingéré, consulter immédiatement un médecin.

Informations à l'attention des médecins :

- Contient des électrolytes alcalins caustiques dans des cellules dotées de cathodes en oxyde de lithium, oxyde de nickel et oxyde de cobalt/lithium de manganèse. PAS DE LITHIUM METAL NI D'ALLIAGES DE LITHIUM.

5. MESURES DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES

FR

- En cas d'incendie, rester à l'écart des vapeurs et gaz produits, en tenant compte de la direction du vent. Retirer les batteries situées à proximité de l'incendie, si l'opération est sans danger. En principe, de l'eau peut être utilisée pour éteindre ou ralentir l'incendie. Cependant, seul du personnel qualifié disposant de quantités d'eau suffisantes doit réaliser l'opération.
- Si la situation de danger est incertaine, n'éteindre l'incendie qu'avec des extincteurs à poudre ABC. Les extincteurs de classe D pour les incendies impliquant des métaux sont particulièrement adaptés.
- Les pompiers ne doivent s'approcher de l'incendie qu'équipés de vêtements de protection et d'un appareil respiratoire autonome.
- Une fois l'incendie éteint, il est recommandé de surveiller la zone (pour éviter une reprise de feu) et de la faire nettoyer par un personnel formé et correctement équipé ; les résidus d'incendie doivent être confinés et éliminés de manière appropriée.

6. CONTRÔLES DE L'EXPOSITION, PROTECTION PERSONNELLE

FR

Protection respiratoire :

- Si la batterie laisse s'échapper des gaz, aérer autant que faire se peut. Éviter de stocker les batteries dans des espaces confinés si des gaz s'en échappent.
- Aucune protection respiratoire n'est nécessaire dans les conditions normales d'utilisation.

Ventilation :

- Pas nécessaire dans les conditions normales d'utilisation.

Gants de protection :

- Pas nécessaire dans les conditions normales d'utilisation.

Autres vêtements ou équipements de protection :

- Pas nécessaire dans les conditions normales d'utilisation.
- Une protection personnelle est recommandée pour les batteries laissant s'échapper des gaz ; protection respiratoire, gants de protection, vêtements de protection et lunettes de sécurité avec écrans latéraux.

7. ÉCOULEMENT ACCIDENTEL

FR

Élimination : porter un équipement de protection, essuyer avec du tissu absorbant et mettre au rebut comme déchet dangereux dans des points de collecte pour déchets dangereux conformément aux dispositions réglementaires nationales en vigueur.

4. MAATREGELEN VOOR EERSTE HULP

NL

Bij het in aanraking komen met vrijgekomen elektrolyt of elektrolytdampen:

- Contact met de ogen – spoel de ogen gedurende ten minste 15 minuten met ruime hoeveelheden schoon water, maar zonder te wrijven; raadpleeg een arts.
- Contact met de huid – was aangedane plekken op de huid met ruime hoeveelheden water en zeep; raadpleeg een arts indien de irritatie aanhoudt.
- Inademing – zorg onmiddellijk voor frisse lucht of dien zuurstof toe en raadpleeg een arts.
- Inname – raadpleeg onmiddellijk een arts indien elektrolyt wordt ingeslikt.

Informatie voor artsen:

- Bevat bijtende basische elektrolyten in cellen met lithiumboxyde, nikkeloxide en kobalt-/lithiummangaanoxided kathoden – GEEN LITHIUMMETAAL OF LITHIUMLEGERINGEN.

5. MAATREGELEN VOOR BRANDBESTRIJDING

NL

- In geval van brand – Blijf uit de buurt van dampen en gassen die ontstaan; houd rekening met de windrichting. Breng, als dat zonder gevaar mogelijk is, accu's uit de buurt van de brand. In principe is koelen en blussen met water mogelijk, maar dat mag alleen worden gedaan door getraind personeel en met voldoende water.
- Blus in geval van onduidelijkheid over de risico's alleen met ABC-poeder-blussers (vooral geschikt zijn klasse D-blussers voor branden waar metalen bij betrokken zijn).
- Brandweerlieden mogen de brand alleen benaderen in beschermende kleding en met onafhankelijke beademingsapparatuur.
- Zodra de brand is geblust, geldt dat het gebied moet worden bewaakt (door een brandwacht) en gereinigd door getraind personeel met geschikte uitrusting. Brandresten moeten op juiste wijze verzameld en opgeruimd worden.

6. BEPERKING VAN BLOOTSTELLING, PERSOONLIJKE BESCHERMING

NL

Bescherming van de luchtwegen:

- Zorg bij ontluchting van de accu voor zo veel mogelijk ventilatie. Ontlucht accu's niet in beperkte ruimten.
- Bescherming van de luchtwegen is niet nodig onder omstandigheden van normaal gebruik.

Ventilatie:

- Niet nodig onder omstandigheden van normaal gebruik.

Beschermende handschoenen:

- Niet nodig onder omstandigheden van normaal gebruik.

Andere beschermende kleding of uitrusting:

- Niet nodig onder omstandigheden van normaal gebruik.
- Persoonlijke bescherming wordt aanbevolen bij het ontluchten van accu's: Bescherming van de luchtwegen, beschermende handschoenen, beschermende kleding en een veiligheidsbril met zijschilden.

7. TOEVALLIG VRIJKOMEN VAN ELEKTROLYT

NL

Verwijdering – Draag beschermende uitrusting, veeg schoon met absorberend materiaal en verwerk als gevaarlijk afval op inzamel punten voor gevaarlijk afval volgens nationaal geldende voorschriften.

8. À FAIRE

FR

- Utiliser des batteries NUMATIC uniquement avec des appareils NUMATIC et les charger uniquement au moyen de chargeurs NUMATIC.
- Charger la batterie avant utilisation.
- Stocker la batterie hors de portée des enfants.
- Protéger l'appareil contre tout démarrage involontaire. Retirer la batterie de l'appareil avant de le transporter ou de le stocker.
- Conserver à l'abri de la pluie. Ne pas immerger dans des liquides.
- Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil, de la chaleur et des flammes nues.
- Les batteries non utilisées doivent être tenues éloignées des objets métalliques (p. ex., clous, pièces de monnaie, bijoux).
- Respecter les conseils de mise au rebut du fabricant et les éventuelles directives internes de gestion des déchets.
- Respecter la plage de température lors de l'utilisation et du stockage de la batterie (cf. Tableau de plage de température).

Attention : les batteries incluses dans ce produit doivent être chargées UNIQUEMENT avec le chargeur d'origine Numatic et son support. En AUCUN cas un autre chargeur qui n'est pas de marque Numatic ne devra être employé sous peine de risques de dommages importants ou d'incendie.

Si les batteries sont soumises à des températures dépassant les limites de fonctionnement normal, un arrêt automatique se produit. Dans ces conditions laissez les batteries s'acclimater à température ambiante (18°C – 22°C) pendant plusieurs heures pour permettre à la batterie de se réveiller.

TABLEAU DE PLAGE DE TEMPÉRATURE	
CHARGE	De 5°C à 35°C
DÉCHARGE	De 5°C à 35°C
TEMPÉRATURE DE STOCKAGE OPTIMALE	De 15°C à 25°C
TEMPÉRATURE DE STOCKAGE LIMITE	De -10°C à 55°C

9. À NE PAS FAIRE

FR

- Jeter la batterie au feu : risque d'explosion !
- Chargez ou utilisez une batterie défectueuse, endommagée ou déformée, y compris les batteries soumises à l'introduction de liquide.
- Ouvrir, endommager ou laisser tomber la batterie.
- Exposer la batterie à des micro-ondes ou à une pression élevée.
- Immerger dans des fluides, en particulier des liquides inflammables.
- Insérer des objets dans les fentes de refroidissement de la batterie.
- Relier les bornes de la batterie avec des objets métalliques, pour éviter d'endommager la batterie (court-circuit).
- Utiliser des conteneurs métalliques pour transporter les batteries.
- Exposer les batteries à des températures élevées, notamment en les exposant à la lumière directe du soleil.
- Broyer, fracturer ou malmenier physiquement les batteries ou l'équipement qui les contient.

10. REPRISE PAR LE DISTRIBUTEUR/ MISE AU REBUT

FR



- Conformément à la directive relative aux piles et accumulateurs, les fabricants doivent assumer le financement de la collecte, du traitement et du recyclage des batteries utilisées dans les appareils. Pour ce faire, les batteries doivent être remises aux systèmes de collecte établis dans ce but en vertu du droit national en vue de leur élimination. L'élimination des batteries avec les déchets ménagers est interdite. Les batteries doivent être collectées séparément en fonction de leur type.
- Les batteries peuvent être retournées gratuitement au distributeur de NUMATIC d'origine en vue de leur élimination ou amenées à un point de collecte public approprié.

8. WAT U MOET DOEN

NL

- Uitsluitend NUMATIC-accu's gebruiken in NUMATIC-apparaten en de accu's uitsluitend opladen met NUMATIC-laders.
- Accu opladen vóór gebruik.
- De accu buiten bereik van kinderen opbergen.
- Het apparaat zekeren tegen onbedoeld opstarten – verwijder de accu voordat u het apparaat vervoert of opbergt.
- Bescherm het apparaat tegen regen – voorkom het binnendringen van vloeistoffen.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht, hitte en open vuur.
- Houd een accu die niet in gebruik is uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals spijkers, munten en sieraden).
- Volg de aanwijzingen voor afvalverwerking van de fabrikant op en ook eventuele interne aanwijzingen voor afvalbeheer.
- Gebruik en bewaar de accu bij een temperatuur die binnen het temperatuurbereik ligt (zoals aangegeven in de temperatuurtabel).

Waarschuwing: De accu van dit product mag alleen worden opgeladen met de originele Numatic-lader die wordt meegeleverd met het product. Gebruik van een niet-originele Numatic-lader is onder GEEN ENKELE voorwaarde toegestaan, aangezien dit ernstige schade en brand kan veroorzaken.

"Als batterijen worden blootgesteld aan temperaturen buiten de normale waarden, zal automatische uitschakeling plaatsvinden. Laat de batterijen onder deze omstandigheden enkele uren acclimatiseren bij kamertemperatuur (18°C – 22°C) om de batterij te laten herstellen".

TEMPERATUURTABLEL	
OPLADEN	5°C tot 35°C
ONTLADEN	5°C tot 35°C
OPTIMUM VOOR OPSLAG	15°C tot 25°C
MAXIMA BIJ OPSLAG	-10°C tot 55°C

9. WAT U NIET MOET DOEN

NL

- De accu in het vuur gooien – gevaar voor explosie!
- Een kapotte, beschadigde of vervormde accu gebruiken.
- Een accu openmaken, beschadigen of laten vallen.
- De accu blootstellen aan microgolven of hoge druk.
- In contact brengen met vloeistoffen, vooral ontvlambare vloeistoffen.
- Voorwerpen in de koelsleuven van de accu steken.
- De polen van de accu overbruggen (kortsluiten) met metalen voorwerpen omdat daardoor de accu beschadigd kan raken.
- Accu's vervoeren in metalen containers.
- De accu blootstellen aan hoge temperaturen, zoals direct zonlicht.
- Accu's of de apparatuur waarin ze zijn geplaatst, platdrukken, openbreken of beschadigen.

10. INLEVERING BIJ DISTRIBUTEUR / AFVALVERWERKING

NL



Op grond van de richtlijn inzake batterijen en accu's zijn fabrikanten verantwoordelijk voor het financieren van de inzameling, behandeling en recycling van accu's die in apparaten worden gebruikt. Hiertoe moeten accu's worden ingeleverd bij inzamelpunten die voor dit doel krachtens de nationale wetgeving zijn opgezet. Het inleveren van accu's bij huishoudelijk afval is verboden. De inzameling van accu's moet gescheiden naar type gebeuren.

- Breng de accu voor afvalverwerking kosteloos terug naar uw NUMATIC-servicecentrum of lever de accu in bij een geschikt openbaar inzamelpunt.

11. CHARGE DE LA BATTERIE

FR

- Le chargeur est conçu pour être utilisé uniquement sur des surfaces planes, en position horizontale au sol ou sur une surface de travail. Le chargeur est destiné à être utilisé avec le cordon d'alimentation amovible fourni. L'unité d'alimentation est capable de fonctionner à différentes tensions sans aucun réglage de la part de l'utilisateur. Si le chargeur est endommagé ou ne fonctionne plus, l'amener au centre de maintenance.

Procédure de charge :

- S'assurer que la batterie est entièrement insérée dans le chargeur.
- Fixer le cordon d'alimentation au chargeur et à une source d'alimentation électrique appropriée.

Important : Si la température de la batterie est supérieure à la température de charge maximale (du fait de la température ambiante ou si la batterie vient d'être déchargée), le voyant MARCHE/ARRÊT du chargeur s'allume en rouge pendant une durée maximale de 40 minutes, jusqu'à ce que la température retombe à une température acceptable pour commencer la charge.

- Le voyant s'allume en ROUGE pour indiquer que la charge est en cours.
- Une fois la charge terminée, le voyant passe au VERT.
- Si le chargeur est branché sur le secteur sans qu'une batterie ait été insérée, le voyant s'allume en VERT pour indiquer l'état d'ATTENTE.

MISE EN GARDE !

- Vérifier régulièrement que le cordon d'alimentation ne présente pas de signes d'endommagement.
- Ne pas employer d'appareils endommagés.
- Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par un cordon NUMATIC INTERNATIONAL d'origine disponible auprès du fabricant ou de l'agent de maintenance.

12. GARANTIE

FR

Garantie de la batterie lithium-ion

Garantie : Usage commercial

a. Les batteries sont garanties (pendant 3 an) à condition que toutes les règles d'entretien des batteries soient respectées
b. Pour prétendre à la garantie, vous devrez fournir les détails suivants

- Numéro de série de la machine
- Code de date de la batterie
- Date d'achat
- Justificatif d'achat
- Historique de maintenance et régime de charge

Si vous n'utilisez pas le chargeur Numatic approprié, votre garantie sera annulée.

11. ACCU'S OPLADEN

NL

- De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik op vlakke oppervlakken. Plaats de lader horizontaal op de vloer of op een werkkoppervlak. De lader is bedoeld voor gebruik met het bijgeleverde afneembare netsnoer. De voedingseenheid is geschikt voor verschillende spanningen en past zich automatisch aan. Als de lader beschadigd is of niet meer werkt, breng deze dan terug naar het servicecentrum.

Laadprocedure:

- Zorg ervoor dat de accu volledig in de lader is geplaatst.
- Verbind het netsnoer met de lader en een geschikte stroombron.

Let op: Als de accu warmer is dan de optimale laadtemperatuur (als gevolg van de omgevingstemperatuur of door ontlading als gevolg van gebruik) zal het led-lampje op de lader rood gaan knipperen gedurende maximaal 40 minuten. De batterij kan dan afkoelen tot een aanvaardbaar niveau waarna het opladen begint.

- Het led-lampje moet ROOD zijn als teken dat de accu wordt opgeladen.
- Als de accu volledig is opgeladen, is het led-lampje GROEN.
- Als de lader op de netvoeding wordt aangesloten zonder dat er een accu inzit, zal het led-lampje GROEN oplichten om de stand STANDBY aan te geven.

ATTENTIE!

- Controleer het netsnoer regelmatig op tekenen van beschadiging.
- Gebruik geen beschadigde apparaten.
- Als het netsnoer van de lader beschadigd is, moet het worden vervangen door een origineel NUMATIC INTERNATIONAL-snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of een servicecentrum.

12. GARANTIE

NL

Garantie lithium-ion-accu

Garantie: Commercieel gebruik

a. Accu's hebben een garantie (3 jaar), mits alle regels voor accu-onderhoud worden nageleefd
b. Om garantie te claimen, moeten de volgende gegevens worden verstrekt

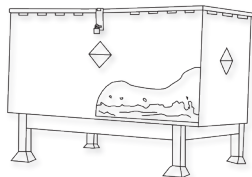
- Serienummer van de machine
- Datumcode van de accu
- Aankoopdatum
- Bewijs van aankoop
- Onderhoudsgeschiedenis en laadregime

De garantie vervalt als u niet de juiste Numatic-oplader gebruikt.

1. BATERIAS COM DEFEITO

PT

1. Se um cliente pretender devolver uma defeito bateria a um fornecedor, a recolha da mesma deve ser efetuada pelo fornecedor. Contudo, as baterias com defeito não devem ser devolvidas por correio convencional ou expresso.
2. Se, no momento da devolução a um fornecedor OU no cliente, uma bateria suspeita de conter defeito apresentar quaisquer sinais de danos devido a impacto, deformação, formação de bolhas, peças soltas ou fuga, esta não deve, em circunstância alguma, ser facultada para inspeção das condições. Deve ser considerada uma bateria com defeito e devem ser seguidos os procedimentos descritos no item 9 abaixo.
3. Se, no momento da devolução a um fornecedor OU no cliente, uma bateria suspeita de conter defeito NÃO apresentar quaisquer sinais de danos devido a impacto, deformação, formação de bolhas, peças soltas ou fuga, esta poderá ser facultada para inspeção das condições com um dispositivo adequado para o efeito e operado por uma pessoa competente.
4. Se a bateria for submetida a qualquer entrada de líquido, os utilizadores devem colocá-la na posição vertical imediatamente, com os terminais voltados para baixo.
5. Se a inspeção demonstrar que a bateria contém defeito, devem ser seguidos os procedimentos descritos no item 9 abaixo.
6. Caso a inspeção da bateria demonstre que está operacional, pode tentar efetuar-se um ciclo de recarregamento único, sob observação, com o carregador da Numatic adequado.
7. Se a bateria recarregar corretamente neste ciclo de recarregamento único, pode considerar-se que está em bom estado.
8. Se a bateria não recarregar corretamente neste ciclo de recarga único, deve considerar-se que contém defeito e devem ser seguidos os procedimentos descritos no item 9 abaixo. Não pode, em circunstância alguma, ser efetuada qualquer outra tentativa para recarregar a bateria. Uma bateria com defeito não deve, em circunstância alguma, ser armazenada no interior de edifícios.
9. A bateria com defeito deve ser descarregada colocando-a num recipiente com água salgada numa área bem ventilada. Este recipiente deve conter um mínimo de 25 litros de água salgada numa concentração de 15g de sal comum por litro de água. O recipiente deve ter uma tampa fechada e com fechos, mas não deve ser selada. A bateria deve ficar totalmente submersa na água a uma profundidade de, pelo menos, 100mm durante um período mínimo de 2 semanas. A água deve ser eliminada como um resíduo perigoso quando a descarga estiver concluída.
10. A bateria com defeito e sem carga pode então ser armazenada num recipiente fechado para resíduos de baterias, em plástico ou revestido a plástico, sendo este depois colocado num local afastado de edifícios e visivelmente sinalizado com os avisos adequados como sendo um recipiente para resíduos de baterias com defeito.
11. As baterias devem ser enviadas para um local de deposição de resíduos, de acordo com as regulamentações em matéria de resíduos em vigor no respetivo país.



Exemplo de um recipiente para resíduos de baterias bem afastado dos edifícios

1. BATTERIE DIFETTOSE

IT

1. Se il cliente intende restituire le batterie difettose al fornitore, il caseificio deve essere fornito per il ritiro delle stesse, tuttavia le batterie difettose devono essere avvertite per posta o tramite corriere.
2. Se di ritorno al fornitore, OPPURE al cliente, le batterie ritenute difettose mostrano segni di danni da urto, deformazione, rigonfiamenti, parti staccate o perdite non devono assolutamente essere inoltrate per il controllo. In questo caso dovranno essere ritenute difettose e quindi trattate secondo la prassi di cui a punto 9 indicato di seguito.
3. Se di ritorno al fornitore, OPPURE al cliente, le batterie ritenute difettose NON mostrano segni di danni da urto, deformazione, rigonfiamenti, parti staccate o perdite possono essere inoltrate per il controllo mediante dispositivo appropriato a cura di un addetto competente.
4. Se la batteria è soggetta a qualsiasi ingresso di liquido, gli utenti devono immediatamente posizionare il pacco in posizione verticale, con il terminale verso il basso.
5. Se dal controllo risulta che la batteria in esame è difettosa dovrà essere trattata secondo la prassi di cui al punto 9 indicato di seguito.
6. Se dal controllo risulta che la batteria in esame è efficiente, si potrà procedere a un ciclo di ricarica singola sotto osservazione mediante il carica-batterie Numatic appropriato.
7. Se la ricarica singola ripristina l'efficienza della batteria, si può ritenere che la batteria sia in buono stato.
8. Se la ricarica singola non ripristina l'efficienza della batteria, si deve ritenere che la batteria sia difettosa e si dovrà procedere secondo la prassi di cui al punto 8 indicato di seguito. Non si dovrà assolutamente procedere ad ulteriori ricariche. Le batterie difettose non devono assolutamente essere depositate all'interno dei fabbricati.
9. Le batterie difettose devono essere scaricate tramite immersione in recipiente contenente acqua salata collocato in area ben ventilata. Il recipiente deve contenere come minimo 25 litri di acqua salata in proporzione di 15 grammi di sale per ogni litro d'acqua. Il recipiente dovrà essere dotato di coperchio chiuso a chiave ma non a chiusura ermetica. Si dovrà lasciare la batteria in questione completamente sommersa nell'acqua ad una profondità di almeno 100 mm per almeno 2 settimane. A scarica terminata, l'acqua di risulta dovrà essere smaltita come rifiuto pericoloso.
10. Successivamente, la batteria difettosa così scaricata dovrà essere immersa in apposito contenitore per batterie di scarto in plastica o con fodera in plastica collocato a distanza dai fabbricati e chiaramente contrassegnato e segnalato come contenitore di batterie difettose.
11. Poi, le batterie in questione dovranno essere smaltite secondo i regolamenti in vigore nel Paese di appartenenza.

Esempio di contenitore per lo smaltimento di batterie esauste, collocato a debita distanza da edifici

2. MANUSEAMENTO E ARMAZENAMENTO

PT

PERIGO!

O manuseamento incorreto pode originar explosão ou provocar incêndio!

Armazene as baterias fora do alcance das crianças

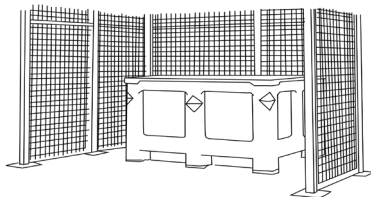
- Apenas pessoal formado pode reparar a bateria na máquina.
- Intervalo de temperatura de armazenamento: -10°C~55°C.
- As temperaturas não devem exceder os 55°C
- Intervalo de humidade relativa: 45% a 80%.
- Preservação ideal da funcionalidade: 15°C~25°C.

ADVERTÊNCIA :

- Não abra, desmonte ou deixe que a bateria caia de uma altura significativa.
- Proteja a bateria de curto-circuito — perigo de explosão!
- Proteja a bateria da chuva, não mergulhe em líquidos — perigo de curto-circuito!
- Proteja a bateria da luz solar direta e de fontes de calor e de incêndio.
- Não incinere a bateria – perigo de explosão!
- Não utilize baterias com defeitos ou deformações.
- Utilize apenas aparelhos originais da Numatic para carregar e descarregar as baterias.

ARMAZENAMENTO :

- As baterias em boas condições devem ser guardadas numa área protegida de fontes de calor e luz solar direta e devem ser mantidas secas.
- A temperatura não deve ser superior a 55 °C, mas, de preferência, não deve ultrapassar 25 °C para manter o bom funcionamento da bateria.
- O armazenamento deve ser realizado numa área com pouca humidade, isenta de pó e com uma atmosfera não corrosiva.



- Exemplo de uma área devidamente protegida, com uma grade para proteger contra danos acidentais causados por impacto e com as baterias armazenadas num recipiente de proteção que protege contra o calor, impacto ou derrame acidental de líquidos.
- O manuseamento/a movimentação das baterias com um empilhador ou porta-paletes deve ser feito com muito cuidado, a fim de evitar quaisquer danos físicos nas mesmas.
- Se uma bateria em bom estado for, em qualquer altura, manuseada incorretamente ou sujeita a quaisquer condições que a possam danificar, conforme descrito no manual de instruções da bateria fornecido, deve considerar-se que a mesma contém defeito, devendo ser observados os procedimentos do item 1 constantes no verso deste documento.

3. IDENTIFICAÇÃO DOS PERIGOS

PT

- Poderá verificar-se fuga do eletrólito em baterias danificadas. Evite o contacto.
- O contacto com a pele pode causar irritação cutânea, queimaduras e queimaduras químicas.
- Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure cuidados médicos.
- Evite a inalação de quaisquer vapores formados ou libertados — cáustico.

2. MANIPOLAZIONE E STOCCAGGIO

IT

PERICOLO!

Una manipolazione impropria può provocare un'esplosione o innescare un incendio!

Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini.

- Solo il personale addestrato è autorizzato a riparare la batteria nella macchina.
- Limiti delle temperature di stoccaggio: -10°C~55°C.
- Le temperature non devono superare i 55 °C
- Intervallo di umidità relativa: da 45% a 80%
- Conservazione ottimale della funzionalità: 15°C~25°C.

AVVERTENZA:

- Non aprire la batteria, smontarla o lasciarla cadere da un'altezza considerevole.
- Proteggere la batteria da cortocircuiti: pericolo di esplosione!
- Proteggere la batteria dalla pioggia, non immergerla nei liquidi: pericolo di cortocircuito.
- Proteggere la batteria dalla luce solare diretta, dal calore e dal fuoco.
- Non incenerire la batteria: pericolo di esplosione!
- Non utilizzare batterie difettose o deformate.
- Per la ricarica e la scarica delle batterie, utilizzare esclusivamente apparecchi originali Numatic specifici.

STOCCAGGIO:

- Le batterie in buono stato devono essere conservate in un'area protetta lontano da fonti dirette di calore e dall'irraggiamento solare e devono essere mantenute asciutte.
- Per garantire prestazioni ottimali, la temperatura non deve superare i 55°C, e preferibilmente non dovrebbe superare i 25 °C.
- L'area di stoccaggio deve trovarsi in ambiente a basso contenuto di umidità, privo di polvere e in assenza di fumi corrosivi.

- Esempio di zona ben protetta dotata di gabbia per la protezione contro i danni derivanti da urti accidentali e con batterie inserite in contenitore protettivo al riparo dal calore, dagli urti e dallo spandimento accidentale di liquidi.
- Per evitare di danneggiarle, le batterie devono essere trattate con la massima cura durante la movimentazione o il trasferimento mediante carrelli elevatori o carrelli per pallet.
- Le batterie efficienti erroneamente movimentate o sottoposte a condizioni suscettibili di danneggiamenti, come riportato nel manuale di istruzioni fornito con la batteria, dovranno essere ritenute difettose e trattate secondo le modalità di cui al punto 1 seguente di questo documento.

3. IDENTIFICAZIONE PERICOLI

IT

- Dalle batterie danneggiate potrebbe verificarsi la fuoriuscita dell'elettrolito. Evitare il contatto.
- Il contatto può causare irritazioni alla pelle, bruciature e ustioni chimiche.
- In caso di contatto con gli occhi, consultare il medico.
- Evitare di inalare i vapori che si possono formare o venire rilasciati nell'atmosfera: sono caustici.

4. MEDIDAS DE PRIMEIROS SOCORROS

PT

Em caso de contacto com o eletrólito ou vapores libertados do eletrólito:

- Contacto com os olhos — lave os olhos durante, pelo menos, 15 minutos, com água limpa em abundância sem esfregar e procure cuidados médicos.
- Contacto com a pele — lave as áreas da pele afetadas com água e sabão em abundância; se a irritação persistir, procure cuidados médicos.
- Inalação — procure respirar ar fresco ou administre oxigénio de imediato e procure cuidados médicos.
- Ingestão — em caso de ingestão de eletrólitos, procure de imediato cuidados médicos.

Informações para os médicos:

- Contém eletrólitos alcalinos cáusticos em pilhas com óxido de lítio, óxido de níquel e cátodos de óxido de manganês, cobalto e lítio. — SEM LIGAS METÁLICAS DE LÍTIO OU LIGAS DE LÍTIO.

5. MEDIDAS CONTRA INCÊNDIO

PT

- Em caso de incêndio — mantenha-se afastado de vapores ou gases gerados; tenha em conta a direção do vento. Se possível e sem correr perigo, remova as baterias das proximidades da fonte de incêndio. Em princípio, é possível o arrefecimento ou a extinção com água, porém, estes procedimentos apenas devem ser efetuados por pessoal qualificado e com água em quantidade suficiente.
- Se a situação de perigo não for clara, extinga apenas com extintores de pó ABC
- (os extintores de classe D para incêndios que envolvem metais são particularmente adequados). Os bombeiros só se devem aproximar do incêndio usando vestuário de proteção e aparelho respiratório autónomo.
- Regra geral, uma vez extinguido o incêndio, a área deve ser monitorizada (vigilância contra incêndio) e limpa por pessoal qualificado e com equipamento adequado; os resíduos do incêndio devem ser isolados e eliminados corretamente.

6. CONTROLOS DE EXPOSIÇÃO, PROTEÇÃO INDIVIDUAL

PT

Proteção respiratória:

- Em caso de libertação de gases da bateria, ventile o espaço o máximo possível. Evite colocar baterias que libertem gases em áreas fechadas.
- Não é necessária proteção respiratória em condições de utilização normais.

Ventilação:

- Não é necessário em condições de utilização normais.

Luvas de proteção:

- Não é necessário em condições de utilização normais.

Outro equipamento ou vestuário de proteção:

- Não é necessário em condições de utilização normais.
- É recomendado equipamento de proteção individual para baterias que libertem gases. Proteção respiratória, luvas de proteção, vestuário de proteção e óculos de proteção com proteções laterais.

7. LIBERTAÇÃO ACIDENTAL

PT

Eliminação — use roupa e equipamento de proteção, limpe com têxteis absorventes e elimine como resíduos perigosos num ponto de recolha para resíduos perigosos, de acordo com os regulamentos nacionais.

4. MISURE DI PRONTO SOCCORSO

IT

In caso di contatto con l'elettrolito fuoriuscito ovvero con i suoi vapori:

- Contatto con gli occhi: sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua pulita senza sfregare e consultare il medico.
- Contatto con la pelle: lavare le zone della pelle interessate con abbondante acqua e sapone; se l'irritazione persiste, consultare il medico.
- Inalazione: esporre all'aria fresca o somministrare ossigeno immediatamente e consultare il medico.
- Ingestione: se l'elettrolito è stato ingerito, consultare immediatamente un medico.

Informazioni per i medici:

- Gli elementi contengono elettroliti alcalini ad azione corrosiva con catodi di ossido di litio, ossido di nichel e cobalto / litio manganese. — SONO ASSENTI METALLI DI LITIO O LEGHE DI LITIO.

5. MISURE ANTINCENDIO

IT

- In caso d'incendio: tenersi lontano da vapori e gas generati, considerare la direzione del vento. Se possibile farlo senza esporsi a pericoli, allontanare le batterie dal fuoco. In linea di principio, è possibile raffreddare o estinguere il focolaio d'incendio applicando acqua, ma l'operazione deve tassativamente essere eseguita da personale qualificato con utilizzo di quantità d'acqua sufficientemente elevate.
- Se la situazione di pericolo non è chiara, procedere all'estinzione applicando solo polvere ABC
- Estintori (sono particolarmente adatti gli estintori di classe D, fuochi da metalli infiammabili). Per avvicinarsi al fuoco i vigili del fuoco hanno l'obbligo di indossare indumenti protettivi e gli autorespiratori.
- Dopo che l'incendio è stato estinto, di norma, l'area dev'essere monitorata (servizio di ronda antincendio) e ripulita da personale addestrato ed adeguatamente attrezzato; i residui d'incendio devono essere contenuti e smaltiti correttamente.

6. CONTROLLI DELL'ESPOSIZIONE, PROTEZIONE PERSONALE

IT

Protezione delle vie respiratorie:

- In caso di sfiato della batteria, garantire la massima ventilazione possibile. Evitare di eseguire lo sfiato delle batterie in ambienti confinati.
- In condizioni di normale utilizzo, la protezione delle vie respiratorie non è necessaria.

Ventilazione:

- Non necessaria in condizioni di normale utilizzo.

Guanti di protezione:

- Non necessaria in condizioni di normale utilizzo.

Altri indumenti o attrezzature di protezione:

- Non necessaria in condizioni di normale utilizzo.
- La protezione personale è consigliata per eseguire lo sfiato delle batterie: Protezione delle vie respiratorie, guanti e abbigliamento di protezione, occhiali di sicurezza con schermature laterali.

7. RILASCIO ACCIDENTALE

IT

Smaltimento: indossare indumenti e dispositivi di protezione, pulire con materiale assorbente e smaltire come rifiuto pericoloso nei punti di raccolta opportunamente previsti e nel rispetto delle normative nazionali.

8. DEVE

PT

- Utilizar apenas baterias da NUMATIC com aparelhos da NUMATIC e carregá-las apenas utilizando carregadores da NUMATIC.
- Carregar a bateria antes de utilizar.
- Armazenar as baterias afastadas do alcance das crianças.
- Proteger o aparelho de arranque accidental; remova a bateria do aparelho antes de o transportar ou guardar.
- Proteger da chuva; não mergulhe em líquidos.
- Proteger da luz solar direta e de fontes de calor e de chamas.
- Manter a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos (por ex., pregos, moedas, joias).
- Seguir os conselhos sobre eliminação do fabricante e quaisquer orientações internas sobre a gestão de resíduos.
- Utilizar e guardar a bateria dentro do intervalo de temperatura (conforme indicado na Tabela de intervalos de temperatura).

Advertência: a bateria apenas deve ser carregada com o carregador da Numatic fornecido com o produto e não deve ser utilizado um carregador alternativo que não seja da Numatic em NENHUMA circunstância, porque poderia resultar em risco de danos graves e incêndio.

Nota* "Se as baterias forem sujeitas a temperaturas para além dos limites normais de funcionamento, ocorrerá o desligamento automático. Nestas condições, permita que as baterias atinjam a temperatura ambiente (18°C – 22°C) durante várias horas para permitir que a bateria desperte".

TABELA DE INTERVALOS DE TEMPERATURA

CARREGAMENTO	5°C ~ 35°C
DESCARREGAMENTO	5°C ~ 35°C
ARMAZENAMENTO IDEAL	15°C ~ 25°C
LIMITE DE ARMAZENAMENTO	-10°C ~ 55°C

9. NÃO DEVE

PT

- Atirar a bateria para uma fonte de incêndio — risco de explosão.
- Carregar ou utilizar uma bateria danificada, com defeitos ou deformações.
- Abrir, danificar ou deixar cair a bateria.
- Expor a bateria a micro-ondas ou a pressão elevada.
- Inserir objetos nas ranhuras de arrefecimento da bateria.
- Fazer a conexão (curto-circuito) dos terminais da bateria com objetos metálicos, pois pode danificar a bateria.
- Utilizar recipientes metálicos para transportar as baterias.
- Expor as baterias a temperaturas elevadas, incluindo a luz solar direta.
- Esmagar, partir para abrir ou fazer uma utilização física abusiva das baterias ou do equipamento onde estas foram colocadas.

10. RECOLHA POR PARTE DO DISTRIBUIDOR/ELIMINAÇÃO

PT



- Com base na Diretiva sobre baterias, os fabricantes têm a responsabilidade de financiar a recolha, tratamento e reciclagem de baterias utilizadas em dispositivos. Assim sendo, as baterias devem ser devolvidas para eliminação aos sistemas de recolha destinados a esse fim ao abrigo da legislação nacional. A eliminação de baterias juntamente com resíduos domésticos é proibida; as baterias devem ser recolhidas separadamente, de acordo com o tipo.
- Devolva a bateria gratuitamente ao seu representante de assistência da NUMATIC para eliminação, ou coloque-a num ponto de recolha público adequado.

8. DA FARE

IT

- Utilizzare le batterie NUMATIC solo con apparecchi NUMATIC ed effettuarne la ricarica solo con caricabatterie NUMATIC.
- Caricare la batteria prima dell'uso.
- Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Mettere in sicurezza l'apparecchio per impedire l'avvio involontario: rimuovere la batteria prima di trasportare o riporre l'apparecchio.
- Proteggere la batteria dalla pioggia: non immergere in liquidi.
- Proteggere la batteria dalla luce solare diretta, dal calore e dalle fiamme libere.
- Tenere la batteria non in uso lontana da oggetti metallici (es. chiodi, monete, gioielli).
- Seguire le raccomandazioni di smaltimento del produttore e le eventuali disposizioni interne per la gestione dei rifiuti.
- Utilizzare e conservare la batteria nell'intervallo di temperature previsto, (come indicato nella Tabella degli intervalli di temperatura).

Avvertenza: la batteria deve essere ricaricata esclusivamente mediante il caricabatteria Numatic fornito a corredo del prodotto e in NESSUN caso deve essere utilizzato un caricabatteria diverso da Numatic onde evitare il rischio di causare gravi danni e incendi.

Nota* "Se le batterie sono soggette a temperature superiori ai normali limiti di funzionamento, interverrà uno spegnimento automatico. In questo caso, lasciare acclimatare le batterie a temperatura ambiente (18°C – 22°C) per alcune ore fino alla riattivazione della batteria.

TABELLA RANGE DI TEMPERATURA

IN CARICA	5°C bis 35°C
SCARICA	5°C bis 35°C
STOCCAGGIO OTTIMALE	15°C bis 25°C
CONDIZIONI LIMITE DI STOCCAGGIO	-10°C bis 55°C

9. DA NON FARE

IT

- De accu in het vuur gooien – gevaar voor explosie!
- Een kapotte, beschadigde of vervormde accu gebruiken.
- Een accu openmaken, beschadigen of laten vallen.
- De accu blootstellen aan microgolven of hoge druk.
- In contact brengen met vloeistoffen, vooral ontvlambare vloeistoffen.
- Voorwerpen in de koelsleuven van de accu steken.
- De polen van de accu overbruggen (kortsluiten) met metalen voorwerpen omdat daardoor de accu beschadigd kan raken.
- Accu's vervoeren in metalen containers.
- De accu blootstellen aan hoge temperaturen, zoals direct zonlicht.
- Accu's of de apparatuur waarin ze zijn geplaatst, platdrukken, openbreken of beschadigen.

10. RITIRO / SMALTIMENTO DA PARTE DEL DISTRIBUTORE

IT



- In base alla Direttiva sulle batterie, i produttori si assumono la responsabilità di finanziare la raccolta, il trattamento ed il riciclaggio delle batterie utilizzate nei dispositivi. A tal fine, le batterie devono essere consegnate per lo smaltimento ai sistemi di raccolta previsti allo scopo ai sensi della legislazione nazionale. È tassativamente proibito smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici; le batterie devono essere raccolte separatamente in base alla tipologia.
- Restituire gratuitamente la batteria al proprio concessionario NUMATIC per lo smaltimento, o consegnarla ad un centro di raccolta pubblico appropriato.

11. CARREGAMENTO DAS BATERIAS

PT

- O carregador destina-se a ser utilizado apenas em superfícies planas; coloque-o horizontalmente no chão ou numa superfície de trabalho. O carregador destina-se a ser utilizado com o cabo de alimentação destacável fornecido; a unidade de alimentação consegue funcionar a tensões diferentes sem necessidade de ajuste pelo utilizador. Se o carregador estiver danificado ou já não carregar, devolva-o ao centro de assistência.

Procedimento de carregamento:

- Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida no carregador.
- Ligue o cabo de alimentação elétrica ao carregador e a fonte de alimentação adequada.

Observe que: se a bateria se encontrar acima da sua temperatura de carregamento ideal (devido a temperatura ambiente ou se tiver sido recentemente descarregada), o LED do carregador irá acender e desligar a VERMELHO até que a temperatura da bateria baixe para um nível aceitável para iniciar o carregamento.

- O LED deverá acender a VERMELHO para indicar o carregamento.
- Depois de totalmente carregada, o LED irá acender a VERDE.
- Se o carregador estiver ligado a alimentação elétrica sem a bateria encaixada no mesmo, o LED irá acender a VERDE (ou piscando VERDE) para indicar o estado STAND-BY.

CUIDADO!

- Verifique o cabo de alimentação elétrica regularmente, procurando detetar qualquer sinal de danos.
- Não utilize dispositivos danificados.
- Se o cabo de alimentação elétrica do carregador estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo original da NUMATIC INTERNATIONAL, disponível através do fabricante ou do técnico de assistência.

12. GARANTIA

PT

Garantia da bateria de íões de lítio

Garantia: utilização comercial

- a. As baterias têm garantia (3 ano), desde que todas as regras de conservação da bateria sejam cumpridas
- b. Para solicitar a garantia, as seguintes informações têm de ser fornecidas
 - i. Número de série da máquina
 - ii. Código de data da bateria
 - iii. Data de compra
 - iv. Comprovativo de compra
 - v. Histórico de manutenções e esquema de carregamento

Se não utilizar o carregador da Numatic correto, anulará a garantia.

11. CARICARE LE BATTERIE

IT

- Il caricabatterie è destinato all'uso solo su superfici piane, in posizione orizzontale sul pavimento o su una superficie di lavoro. Il caricabatteria è destinato all'uso unitamente al cavo di alimentazione amovibile fornito; l'alimentatore è in grado di funzionare a tensioni differenti senza richiedere regolazioni da parte dell'utilizzatore. Se il caricabatteria è danneggiato o non ricarica più, spedirlo al centro assistenza.

Procedura di ricarica:

- Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita nel caricabatteria.
- Collegare il cavo di alimentazione al caricabatteria e ad una presa di rete idonea.

Nota: Se la temperatura della batteria è superiore a quella ottimale prevista per la ricarica (a causa della temperatura ambiente o se scaricata di recente), il LED del caricabatteria lampeggia ROSSO, mentre la temperatura della batteria scende ad un livello accettabile che consenta l'inizio della ricarica.

- Il LED deve essere ROSSO per indicare che l'operazione di carica è in corso.
- Completata la ricarica il LED diventa VERDE.
- Se il caricabatteria è alimentato in assenza della batteria, il LED diventa VERDE (o verde lampeggiante) per indicare lo stato di STAND-BY.

ATTENZIONE!

- Controllare periodicamente il cavo di alimentazione alla ricerca di eventuali tracce di danni.
- Non utilizzare dispositivi danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione del caricabatteria è danneggiato, sostituirlo con un cavo originale NUMATIC INTERNATIONAL disponibile presso il produttore o il servizio assistenza.

12. GARANZIA

IT

Garanzia della batteria agli ioni di litio

Garanzia: uso commerciale

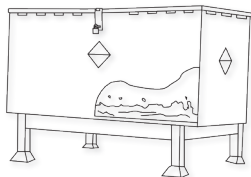
- a. Le batterie sono garantite per 3 anno a condizione che vengano rispettate tutte le regole per la cura delle batterie.
- b. Per eventuali reclami in garanzia devono essere fornite le seguenti informazioni
 - i. Numero di serie della macchina
 - ii. Codice data batteria
 - iii. Data di acquisto
 - iv. Prova di acquisto
 - v. Cronologia della manutenzione e regime di carica

Il mancato utilizzo del caricabatteria Numatic corretto annulla la garanzia.

1. BATERÍAS DEFECTUOSAS

ES

1. Si un cliente desea devolver una batería a un proveedor, el proveedor deberá organizar la recogida de la defectuosas batería. En cualquier caso, las baterías defectuosas no se deben nunca devolver por correo postal ni por mensajería.
2. Si, al devolverla al proveedor, O BIEN, en las instalaciones de un cliente, una batería presuntamente defectuosa presenta señales de daños por golpes, deformaciones, abombamientos, fragmentos sueltos o fugas, bajo ningún concepto se sugerirá la revisión de su estado. Se deberá considerar defectuosa y se seguirán los procedimientos descritos a partir del punto 9 a continuación.
3. Si, al devolverla al proveedor, O BIEN, en las instalaciones de un cliente, una batería presuntamente defectuosa NO presenta señales de daños por golpes, deformaciones, abombamientos, fragmentos sueltos o fugas, podrá solicitarse la revisión de su estado con un dispositivo apropiado para tal fin, manejado por una persona competente.
4. Si la batería está expuesta a la entrada de líquido, los suarios deben colocar el pack en posición vertical inmediatamente, con el terminal hacia abajo.
5. Si se comprueba que la batería es defectuosa, se seguirán los procedimientos descritos a continuación a partir del punto 9.
6. Si se comprueba que la batería funciona bien, se podrá probar un único ciclo de recarga bajo observación con el cargador Numatic adecuado.
7. Si la batería se recarga correctamente con este único ciclo de recarga, se la podrá considerar una batería en buen estado.
8. Si la batería no se recarga correctamente con este único ciclo de recarga, se la deberá considerar defectuosa y se seguirán los procedimientos descritos a continuación a partir del punto 9.
Bajo ningún concepto se harán más intentos de recarga.
9. Bajo ningún concepto se guardarán baterías defectuosas en un edificio.
10. La batería defectuosa deberá descargarse colocándola en un recipiente con agua salada situado en una zona bien ventilada. El contenedor tendrá como mínimo 25 litros de agua salada a una concentración de 15 gramos de sal común por cada litro de agua. El recipiente tendrá una tapa con cierre pero no se cerrará herméticamente. La batería se dejará totalmente sumergida en el agua, a una profundidad de al menos 100mm, durante 2 semanas como mínimo. El agua se eliminará como residuo peligroso una vez completada la descarga.
11. La batería defectuosa descargada se podrá guardar en un contenedor para baterías desechadas cerrado con llave, que será de plástico o tendrá un revestimiento de plástico, y estará colocado alejado de los edificios y marcado claramente como contenedor de baterías defectuosas, con las advertencias apropiadas.
12. Las baterías se enviarán a un centro de tratamiento de residuos conforme a lo estipulado por la legislación sobre residuos vigente en el lugar.



Ejemplo de un contenedor de baterías usadas bien alejado de todo edificio

1. AKUMULATORY USZKODZONE

PL

1. W razie potrzeby zwrócenia akumulatora przez klienta do dostawcy, to dostawca musi zorganizować zbórkę akumulatorów. Wadliwych akumulatorów nie wolno jednak przekazywać pocztą ani kurierem.
2. Jeśli podejrzan o niesprawność akumulator przy zwrocie do dostawcy LUB w bazie klienta wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia od uderzenia, ślady odkształceń, pęcherzy, poluzowane części, takich akumulatorów pod żadnym pozorem nie można poddawać kontroli stanu technicznego. Należy je uznać za uszkodzone i wykonać procedury opisane od punktu 9 poniżej.
3. Jeśli podejrzan o uszkodzenie akumulator przy zwrocie do dostawcy LUB w bazie klienta wykazują jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia od uderzenia, śladów odkształceń, pęcherzy, poluzowanych części, takie akumulatory można poddać kontroli stanu technicznego z zastosowaniem odpowiedniego przyrządu testowego obsługiwane przez kompetentną osobę.
4. W przypadku zalania (oblania) akumulatora jakąkolwiek cieczą, należy natychmiast ustawić go pionowo, stroną ze stykami do ładowania do spodu.
5. Jeśli kontrola stanu wykaze uszkodzenie, należy wykonać procedury opisane od punktu 9 poniżej.
6. Jeśli kontrola wykaze sprawność akumulatora, można wykonać pojedynczy cykl ładowania pod nadzorem z wykorzystaniem odpowiedniej ładowarki Numatic.
7. Jeśli w trakcie pojedynczego cyklu akumulator ładuje się prawidłowo, można go uznać za akumulator dobry (sprawny).
8. Jeśli w trakcie pojedynczego cyklu akumulator nie ładuje się prawidłowo, należy go uznać za akumulator uszkodzony i wykonać procedury opisane od punktu 9. Pod żadnym pozorem nie wolno go dalej ładować. Akumulatorów uszkodzonych nie należy pod żadnym pozorem składować wewnątrz budynków.
9. Uszkodzony akumulator należy rozładować, umieszczając go w pojemniku z solanką w dobrze wentylowanym miejscu. Taki pojemnik powin co najmniej 25 litrów zasolonej wody o stężeniu 15g soli kuchennej w 1 litrze wody. Pojemnik pyty zamykaną pokrywą, ale nie szczelną. Akumulator powinien być całkowicie zanurzony w wodzie o głębokości co najmniej 100mm, przez co najmniej 2 tygodnie. Po zakończeniu rozładowania wodę należy zutylizować, tak jak odpad niebezpieczny.
10. Uszkodzone i rozładowane akumulatory można następnie składować w zamkniętych pojemnikach na zużyte akumulatory. Pojemniki powinny być wykonane z tworzywa sztucznych lub powinny mieć taką powłokę.
11. Powinny być umieszczone/iizacji zgodnie z krajowymi przepisami dot. odpadów.

Przykładowy pojemnik na zużyte akumulatory umieszczony z dala od budynków

2. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

ES

¡PELIGRO!

La manipulación incorrecta puede producir una explosión o iniciar un incendio.

Mantener las baterías fuera del alcance de los niños.

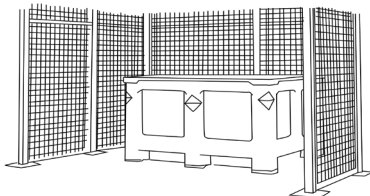
- La batería de la máquina solo puede ser reparada por personal capacitado.
- Intervalo de temperatura de almacenamiento: -10 °C~55 °C.
- La temperatura no debe superar los 55 °C.
- Intervalo de humedad relativa: 45 % a 80 %.
- Preservación de funcionalidad óptima: 15 °C~25 °C.

ADVERTENCIA:

- No abra, desarme ni permita que se caiga de una altura considerable la batería.
- Proteja la batería contra los cortocircuitos: ¡peligro de explosión!
- Proteja la batería de la lluvia. No la sumerja en ningún líquido: peligro de cortocircuito.
- Proteja la batería de los rayos solares, el calor y el fuego.
- No incinere la batería: ¡peligro de explosión!
- No utilice baterías defectuosas o deformadas.
- Utilice solo aparatos específicos originales de Numatic para cargar y descargar baterías.

ALMACENAMIENTO:

- Las baterías en buen estado deben guardarse en una zona protegida, lejos de fuentes de calor y sol directo, y deben conservarse bien secas.
- La temperatura no debe superar los 55 °C (y preferentemente los 25 °C) para conservar el buen rendimiento de las baterías.
- La zona de almacenamiento debe ser de baja humedad, libre de polvo y no ser un entorno corrosivo.



- Un ejemplo de área bien protegida con una jaula para proteger de daños accidentales por golpes y con las baterías guardadas en un contenedor que las protege del calor, los golpes y el derrame accidental de líquidos.
- Al manipular o mover con carretillas elevadoras o paletas, hay que adoptar las precauciones necesarias en todo momento para evitar daños físicos a las baterías.
- Si se manipula incorrectamente una batería en buen estado, o si se somete a situaciones que puedan dañarla, como se describe en el manual de instrucciones suministrado con la batería, se deberá considerar una batería defectuosa y se seguirán los procedimientos descritos desde el BATERÍAS DEFECTUOSAS.

3. IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

ES

- Una batería dañada puede perder electrolito. Evítase el contacto con este.
- El contacto puede ocasionar irritación cutánea y quemaduras químicas.
- En caso de contacto del líquido con los ojos, solicitar atención médica.
- Evítase inhalar los vapores que se formen o liberen, pues son cáusticos.

2. OBSŁUGA I MAGAZYNOWANIE

PL

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niewłaściwe obchodzenie się może doprowadzić do wybuchu lub pożaru!

Akumulatory przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Wylądźnie przeszkolony personel może naprawiać akumulator w maszynie.
- Zakres temperatur przechowywania: -10°C~55°C.
- Temperatura nie może przekraczać 55°C.
- Zakres wilgotności względnej: od 45% do 80%.
- Zachowanie optymalnej funkcjonalności: 15°C~25°C.

OSTRZEŻENIE:

- Nie otwierać, nie demontować akumulatora oraz chronić go przed upadkiem z dużej wysokości.
- Chronić akumulator przed zwarcie – niebezpieczeństwo wybuchu!
- Chronić akumulator przed deszczem, nie zanurzać go w cieczach – niebezpieczeństwo zwarcia.
- Chronić akumulator przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ciepła i ognia.
- Nie spalać akumulatora – niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie używać uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów.
- Do ładowania akumulatora używać tylko oryginalnych ładowarek NUMATIC.

MAGAZYNOWANIE:

- Dobre akumulatory powinny być przechowywane w chronionym miejscu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła i światła słonecznego oraz powinny być suche.
- Aby utrzymać dobrą wydajność akumulatora, temperatura nie powinna przekraczać 55°C, ale korzystnie nie powinna przekraczać 25°C.
- Pomieszczenie magazynowe powinny cechować niski poziom wilgotności, brak zapylenia i warunków sprzyjających korozji.

- Przykład dobrze zabezpieczonej powierzchni z klatką chroniącą przed uszkodzeniami od przypadkowych uderzeń i z akumulatorami składowanymi w pojemniku ochronnym chroniącym przed ciepłem, uderzeniami i niezamierzonymi rozlaniami płynów.
- Podczas przenoszenia lub przewożenia akumulatorów wózkami widłowymi należy cały czas szczególnie uważać, aby uniknąć fizycznego uszkodzenia akumulatorów.
- Jeśli sprawny akumulator zostanie niewłaściwie potraktowany lub znajdzie się w warunkach, w których mógłby zostać uszkodzony, zgodnie z opisem w załącznej Instrukcji akumulatorów, należy go traktować jako uszkodzony i wykonać procedurę AKUMULATORY USZKODZONE

3. IDENTYFIKACJA ZAGROZEŃ

PL

- Z uszkodzonych akumulatorów może wydostawać się elektrolit. Unikać kontaktu.
- Kontakt może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- W przypadku kontaktu cieczy z oczami skontaktować się z lekarzem.
- Unikać wdychania żrących powstających lub uwalnianych oparów.

4. MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

ES

En caso de contacto con el electrolito liberado o con los vapores de electrolito:

- Contacto con los ojos: lavar los ojos durante 15 minutos como mínimo con abundante agua limpia sin frotar, y solicitar atención médica.
- Contacto con la piel: lavar las zonas afectadas de la piel con abundante agua y jabón; si la irritación persiste, solicitar atención médica.
- Inhalación: proporcionar aire fresco o administrar oxígeno inmediatamente y solicitar atención médica.
- Ingestión: si se ha ingerido electrolito, solicitar atención médica inmediatamente.

Información para el médico

• Contiene electrolito alcalino cáustico en las celdas en las que los cátodos son de óxido de litio, óxido de níquel u óxido de cobalto-litio-manganeso. – NO CONTIENE LITIO METÁLICO NI ALEACIONES DE LITIO.

5. MEDIDAS CONTRA INCENDIO

ES

- En caso de incendio: manténgase apartado de los vapores y gases generados, teniendo en cuenta la dirección del viento. Si es posible hacerlo sin peligro, retire las baterías de las proximidades del incendio. En principio, es posible el enfriamiento o la extinción con agua, pero esto lo debe hacer únicamente personal capacitado con cantidades de agua suficientemente grandes.
- Si la situación de peligro no está clara, apagar solo con extintores de polvo ABC (son especialmente adecuados los extintores de clase D para fuegos con metales).
- Los bomberos solo deben acercarse al incendio con ropa de protección y equipo respiratorio autónomo.
- Una vez apagado el incendio, por regla general se deberá hacer vigilar y limpiar la zona por personal capacitado que tenga el equipo apropiado. Los residuos del incendio se deberán contener y desechar correctamente.

6. CONTROLES DE EXPOSICIÓN, PROTECCIÓN INDIVIDUAL

ES

Protección respiratoria:

- En caso de desprendimiento de gases de la batería, facilite la ventilación máxima de la zona. Evite entrar en zonas cerradas donde haya baterías que estén desprendiendo gases.
- No es necesario llevar protección respiratoria en condiciones de uso normales.

Ventilación:

- No es necesaria en condiciones normales de uso.

Gautes de protección:

- No son necesarios en condiciones normales de uso.

Otros equipos o ropa de protección:

- No son necesarios en condiciones normales de uso.
- Se recomienda utilizar protección individual para el caso de las baterías con desprendimiento de gases: Protección respiratoria, guantes de protección, ropa de protección y gafas de seguridad con protecciones laterales.

7. LIBERACIÓN ACCIDENTAL

ES

Eliminación: utilizar equipo de protección, limpiar con material textil absorbente y desechar como residuos peligrosos en puntos de recogida de residuos peligrosos de conformidad con la normativa nacional.

4. ŚRODKI PIERWSZEJ POMOCY

PL

W razie kontaktu z uwolnionym elektrolitem lub jego oparami.

- Kontakt z oczami – płukać oczy przez co najmniej 15 minut dużą ilością czystej wody bez pocierania i zasięgnąć porady lekarza.
- Kontakt ze skórą – umyć skażone miejsca dużą ilością wody i mydła; jeśli podrażnienie utrzymuje się, zasięgnąć porady lekarza.
- Wdychanie – natychmiast zapewnić świeże powietrze lub podać tlen i zwrócić się o pomoc medyczną.
- Połknięcie – w przypadku połknięcia elektrolitu niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

Informacje dla lekarza –

• Zawiera żrące alkaliczne elektrolity w komórkach z tlenkiem litu, tlenkiem niklu i katodami tlenku kobaltu/litowo-manganowego. – NIE ZAWIERA LITU LUB STOPÓW LITOWYCH.

5. ŚRODKI OCHRONY POŻAROWEJ

PL

- W przypadku pożaru – Trzymać się z dala od wytwarzanych par i gazów, uwzględniając kierunek wiatru. Jeśli to możliwe bez narażania się na ryzyko, przenieść akumulator z dala od ognia. Zasadniczo chłodzenie lub gaszenie wodą jest możliwe, ale powinno być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel wystarczająco dużą ilością wody.
- Jeśli sytuacja zagrożenia jest niejasna, gasić tylko gaśnicami proszkowymi ABC (zwłaszcza gaśnicami klasy D w przypadku pożarów obejmujących metale).
- Strażacy powinni zbliżać się do ognia wyłącznie w odzieży ochronnej i z niezależnymi aparatami oddechowymi.
- Po ugaszeniu pożaru z reguły obszar powinien być monitorowany (przez straż pożarną) i oczyszczony przez przeszkolony i odpowiednio wyposażony personel. Pozostałości po pożarze powinny być odpowiednio przechowywane i zutylizowane

6. OGRANICZENIE NARAŻENIA, OCHRONA INDYWIDUALNA

PL

Ochrona dróg oddechowych:

- W przypadku odpowietrzania akumulatora zapewnić jak najlepszą wentylację. W przypadku odpowietrzania akumulatorów unikać zamkniętych pomieszczeń.
- Ochrona dróg oddechowych nie jest konieczna w warunkach normalnego użytkowania.

Wentylacja:

- Nie jest konieczna w warunkach normalnego użytkowania.

Rękawice ochronne:

- Nie są konieczne w warunkach normalnego użytkowania.

Inna odzież lub sprzęt ochronny:

- Nie są konieczne w warunkach normalnego użytkowania.
- Zalecane jest stosowanie środków ochrony osobistej przy odpowietrzaniu akumulatora: ochrona dróg oddechowych, rękawice ochronne, odzież ochronna i gogle ochronne z osłonami bocznymi.

7. PRZYPADKOWE UWOLNIENIE

PL

Usuwanie – Nosić odzież ochronną, wytrzeć chłonną tkaniną i zutylizować jako odpady niebezpieczne w punktach zbiórki odpadów niebezpiecznych zgodnie z przepisami krajowymi.

8. SI

ES

- Utilice únicamente baterías NUMATIC con los aparatos NUMATIC, y recárguelas únicamente con un cargador NUMATIC.
- Recargue la batería antes de utilizar el aparato.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Proteja el aparato de la puesta en marcha accidental: extraiga la batería antes de transportar o almacenar el aparato.
- Proteja la batería de la lluvia y no la sumerja en un líquido.
- Proteja la batería de los rayos solares, el calor y las llamas abiertas.
- Mantenga las baterías que no están en uso alejadas de los objetos metálicos (por ejemplo: clavos, monedas o joyas).
- Siga las recomendaciones de eliminación del fabricante o de cualquier guía interna de gestión de desechos.
- Utilice y guarde la batería en las condiciones de temperatura indicadas en la tabla de intervalos de temperatura.

Advertencia: La batería incluida con este producto debe recargarse únicamente con el cargador y sistema de acoplamiento Numatic provisto con el producto. Bajo NINGUNA circunstancia debe utilizarse un cargador alternativo de otra marca, pues ocasionaría un riesgo grave de daños o incendio

Nota* "Se as baterias forem sujeitas a temperaturas para além dos limites normais de funcionamento, ocorrerá o desligamento automático. Nestas condições, permita que as baterias atinjam a temperatura ambiente (18°C – 22°C) durante várias horas para permitir que a bateria desperte".

TABLA DE INTERVALOS DE TEMPERATURA	
CARGANDO	5°C ~ 35°C
DESCARGANDO	5°C ~ 35°C
ALMACENAMIENTO ÓPTIMO	15°C ~ 25°C
LÍMITE DE ALMACENAMIENTO	-10°C ~ 55°C

9. NO

ES

- Tire la batería al fuego: peligro de explosión.
- Recargue ni utilice una batería defectuosa, dañada o deformada.
- Abra, dañe ni deje caer la batería.
- Exponga la batería a microondas ni a presiones elevadas.
- Inserte objetos en las ranuras de refrigeración de la batería.
- Puentee los terminales de la batería con objetos metálicos, ya que esto puede dañar la batería.
- Utilice cajas metálicas para transportar las baterías.
- Exponga la batería a altas temperaturas, incluidos los rayos solares.
- Aplaste, rompa ni abuse físicamente de las baterías o del equipo que las contiene.

10. RECOGIDA/ELIMINACIÓN POR EL DISTRIBUIDOR

ES



- De acuerdo con la Directiva sobre baterías, los fabricantes son responsables de financiar la recogida, el tratamiento y el reciclaje de las baterías que se utilizan en los dispositivos. Con esta finalidad, las baterías se deberán entregar para su eliminación a los sistemas de recogida establecidos por la ley nacional. Queda prohibida la eliminación de baterías junto con los desechos domésticos; las baterías deben recogerse por separado según el tipo de batería.
- Devuelva la batería a su distribuidor de servicio de NUMATIC para su eliminación sin cargo, o entréguela en un punto de recogida pública apropiado.

8. ZALECENIA

PL

- Korzystać z akumulatorów NUMATIC wyłącznie do urządzeń NUMATIC i ładować je wyłącznie przy pomocy ładowarek NUMATIC.
- Przed przystąpieniem do korzystania naładować akumulator.
- Przechowywać akumulator poza zasięgiem dzieci.
- Zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym uruchomieniem – wyjąć akumulator z urządzenia w przypadku transportu lub przechowywania urządzenia.
- Chronić przed deszczem – nie zanurzać w cieczach.
- Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym, ciepłem i otwartymi płomieniami.
- Trzymać akumulator, który nie jest używany, z dala od metalowych przedmiotów (np. gwoździ, monet, biżuterii).
- Postępować zgodnie ze wskazówkami producenta dotyczącymi usuwania odpadów i wszelkimi wewnętrznymi wskazówkami dotyczącymi gospodarki odpadami.
- Używać i przechowywać akumulator w zalecanych zakresie temperatury. (zgodnie z Tabelą zakresu temperatur).

Ostrzeżenie: Akumulator dołączony do tego produktu może być ładowany wyłącznie przez ładowarkę i system dokujący Numatic dostarczony z produktem. W ŻADNYCH okolicznościach nie wolno używać alternatywnej ładowarki innej niż Numatic, ponieważ istnieje ryzyko poważnych uszkodzeń i pożaru.

Uwaga* „Jeśli akumulatory zostaną poddane działaniu temperatury spoza normalnego zakresu roboczego, nastąpi automatyczne wyłączenie. W takich warunkach należy zaczekać kilka godzin, aż baterie uzyskają temperaturę pokojową (18°C–22°C), aby mogły wznowić pracę.

TABELA ZAKRESU TEMPERATUR	
ŁADOWANIE	5°C ~ 35°C
ROZŁADOWYWANIE	5°C ~ 35°C
OPTIMALNA TEMPERATURA PRZECHOWYWANIA	15°C ~ 25°C
GRANICZNA TEMPERATURA PRZECHOWYWANIA	-10°C ~ 55°C

9. ZAKAZY

PL

- Wrzucać akumulatora do ognia – ryzyko eksplozji.
- Używać wadliwych, uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów.
- Otwierać, uszkadzać lub upuszczać akumulatorów.
- Narażać akumulatora na działanie mikrofal lub wysokiego ciśnienia.
- Umieszczać żadnych przedmiotów w szczelinach chłodzących akumulatora.
- Łączyć (powodować zwarcia) zacisków akumulatora z metalowymi przedmiotami, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora.
- Korzystać metalowych pojemników do transportu akumulatorów.
- Wystawiać akumulatorów na działanie wysokich temperatur, w tym bezpośrednich promieni słonecznych.
- Zgniatać, otwierać lub niszczyć fizycznie akumulatorów lub urządzenia, które je zawiera.

10. ODBIÓR/UTYLIZACJA PRZEZ DYSTRYBUTORA

PL



- Na podstawie dyrektywy w sprawie baterii i akumulatorów producenci przejmują odpowiedzialność za finansowanie odbioru, przetwarzania i recyklingu akumulatorów używanych w urządzeniach. W tym celu należy przekazywać akumulatory do utylizacji w ramach systemów zbiórki ustanowionych na mocy prawa krajowego. Utylizacja akumulatorów wraz z odpadami domowymi jest zabroniona. Akumulatory należy zbierać osobno, odpowiednio do ich rodzaju.
- Należy bezpłatnie zwrócić akumulator do dealera serwisowego NUMATIC w celu utylizacji lub przekazać go do odpowiedniego publicznego punktu zbiórki.

11. CARGAR LAS BATERÍAS

ES

- El cargador está previsto para el uso solamente en superficies llanas. Colóquelo en posición horizontal en el suelo o en una superficie de trabajo. El cargador está previsto para el uso con el cable de alimentación desenchufable que se suministra con él. La unidad de alimentación tiene la capacidad de funcionar con distintas tensiones sin necesidad de ajustes por parte del usuario. Si el cargador está dañado o ya no carga, devuélvalo a un centro de servicio.

Procedimiento de carga:

- Asegúrese de que la batería esté insertada completamente en el cargador.
- Enchufe el cable de alimentación en el cargador y en una fuente de alimentación adecuada.

Nota: Si la batería se encuentra a una temperatura superior a la temperatura óptima para la carga (debido a la temperatura ambiente o si se había descargado recientemente), el LED del cargador parpadeará en ROJO durante 40 minutos como máximo mientras la temperatura de la batería baja hasta un nivel aceptable para que se inicie la carga.

- El LED debería encenderse en ROJO para indicar que está cargando.
- Una vez completamente cargada la batería, el LED se encenderá en VERDE.
- Si se conecta la alimentación eléctrica al cargador sin que este tenga instalada una batería, el LED se encenderá en VERDE (o Flash VERDE) para indicar el estado EN ESPERA.

PRECAUCIÓN!

- Revise periódicamente el cable de alimentación en busca de daños.
- No utilice dispositivos que estén dañados.
- Si el cable de alimentación del cargador está dañado, se deberá sustituir por un cable original de NUMATIC INTERNATIONAL que se podrá adquirir del fabricante o del representante de servicio.

12. GARANTÍA

ES

Garantía de la batería de iones de litio

Garantía: Uso comercial

- Las baterías tienen garantía (3 año), siempre y cuando se respeten todas las directrices de cuidado de las baterías.
- En caso de reclamación en garantía, se deberán proporcionar los datos siguientes:
 - Número de serie de la máquina
 - Código de fecha de la batería
 - Fecha de la compra
 - Comprobante de compra
 - Historial de mantenimiento y régimen de carga

Si no se utiliza el cargador Numatic correcto, la garantía quedará anulada.

11. ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

PL

- Ładowarka jest przeznaczona do użytku tylko na płaskich powierzchniach, w ustawieniu poziomym na podłodze lub powierzchni roboczej. Ładowarka jest przeznaczona do użytku z odłączanym kablem zasilającym, jednostka zasilająca może pracować przy różnych napięciach bez regulacji przez użytkownika. Jeśli ładowarka jest uszkodzona lub nie ładuje, należy zwrócić się do centrum serwisowego.

Procedura ładowania:

- Dopilnować, aby akumulator został w całości umieszczony w ładowarce.
- Podłączyć przewód zasilający do ładowarki i odpowiedniego źródła zasilania.

Uwaga: Jeśli temperatura akumulatora przewyższa optymalną temperaturę ładowania (ze względu na temperaturę otoczenia lub niedawne rozładowanie), dioda LED ładowarki będzie świecić się na CZERWONO podczas których temperatura akumulatora spadnie do akceptowalnego poziomu w celu rozpoczęcia ładowania.

- Podczas ładowania dioda LED powinna świecić na CZERWONO.
- Po naładowaniu dioda LED zaświeci się na ZIELONO.
- Jeśli zasilanie zostanie podłączone do ładowarki bez zainstalowanego akumulatora, dioda LED zaświeci się na ZIELONO, (Lub miga na zielono), aby wskazać status.

UWAGA!

- Regularnie sprawdzać przewód zasilania pod kątem uszkodzeń.
- Nie używać uszkodzonych urządzeń.
- Jeśli przewód zasilający ładowarki jest uszkodzony, należy go wymienić na oryginalny przewód NUMATIC INTERNATIONAL dostępny u producenta lub przedstawiciela serwisu.

12. GWARANCJA

PL

Akumulator litowo-jonowy — gwarancja.

Gwarancja: Do użytku komercyjnego

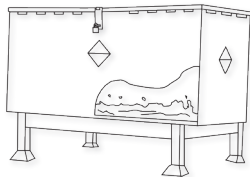
- Akumulatory są objęte gwarancją (na 3 rok) pod warunkiem przestrzegania wszystkich zasad dotyczących konserwacji i utrzymania akumulatorów
- Aby wystąpić z roszczeniami z tytułu gwarancji, należy podać następujące informacje
 - Numer seryjny maszyny
 - Kod daty akumulatora
 - Datę zakupu
 - Dowód zakupu
 - Historię konserwacji i reżim ładowania

Niezastosowanie odpowiedniej ładowarki Numatic spowoduje utratę gwarancji.

1. DEFEKTA BATTERIER

SV

1. Om du vill returnera ett batteri till tillverkaren måste tillverkaren ombesörja batteriinsamlingen. Du får inte skicka defekta batterier med post eller bud.
2. Om ett batteri visar tecken på stötskador, är skevt, har blåsor, har lösa delar eller läcker vid retur till tillverkaren eller hos dig får inte batteriets skick kontrolleras under några omständigheter. Det ska anses som defekt och du måste följa procedurerna i punkt 9 nedan.
3. Om ett batteri inte visar tecken på stötskador, inte är skevt, inte har några blåsor, inte har några lösa delar, inte har utsatts för inträngande vätska och inte läcker vid retur till tillverkaren eller hos dig kan dess skick kontrolleras av en kvalificerad person med hjälp av en batterikontrollsenhet.
4. Om batteriet utsätts för inträngande vätska måste du omedelbart placera det upprätt med polsidan nedåt.
5. Om batteriet är defekt enligt kontrollen följer du procedurerna i punkt 9 nedan.
6. Om kontrollen visar att batteriet är funktionsdugligt kan man försöka genomföra en laddningscykel under övervakning med den avsedda Numatic-laddaren.
7. Om batteriet laddas korrekt under laddningscykeln kan det klassas som felfritt.
8. Om batteriet inte laddas på rätt sätt under laddningscykeln anses det som defekt och du måste följa procedurerna i punkt 9 nedan. Fortsatta laddningsförsök får under inga omständigheter ske. Ett defekt batteri bör aldrig förvaras i en byggnad.
9. Ladda ur det defekta batteriet genom att placera det i en behållare med saltvatten i ett välventilerat utrymme. Behållaren ska innehålla minst 25 liter saltvatten med en koncentration på 15 g koksalt/liter vatten. Locket på behållaren ska vara stängt och låst men inte förseglat. Batteriet ska vara helt nedsänkt i vattnet i ett djup på minst 100 mm i minst två veckor. Vattnet ska hanteras som farligt avfall när urladdningen har slutförts.
10. Det defekta urladdade batteriet kan därefter förvaras i en låst batteriholk av plast eller omhöljt av plast som placeras långt ifrån byggnader och är tydligt märkt med lämplig varningstext som en batteriholk för defekta batterier.
11. Batterierna ska sedan skickas för avfallshantering i enlighet med ditt lands avfallshanteringsregler.



Ett exempel på batteriholk på avstånd från byggnader.

1. VIALLISET AKUT

FI

1. Jos asiakas haluaa palauttaa akun toimittajalle, toimittajan on järjestettävä akun nouto. Viallisia akkuja ei saa palauttaa postitse tai kuriiripalvelun kautta.
2. Jos vialliseksi epäillyssä akussa näkyy kolhuja, vääntymiä, pullistumia, irrallisia osia, nestettä tai vuotoja, kun akkua ollaan palauttamassa toimittajalle TAI kun ollaan asiakkaan tiloissa, akun kuntoa ei saa missään tapauksessa tarkistaa. Se on todettava vialliseksi ja alla olevasta kohdasta 9 alkavia toimenpiteitä on noudatettava.
3. Jos vialliseksi epäillyssä akussa ei näy kolhuja, vääntymiä, pullistumia, irrallisia osia, nestettä tai vuotoja, kun akkua ollaan palauttamassa toimittajalle TAI kun ollaan asiakkaan tiloissa, pätevä henkilö voi suorittaa akun kunnon tarkistuksen sopivalla akun kunnon tarkistukseen tarkoitettulla laitteella.
4. Jos akkuun pääsee nestettä, se on asetettava välittömästi pystyasentoon liitännät alaspäin.
5. Jos akku osoittautuu vialliseksi tarkistuksen yhteydessä, alla olevasta kohdasta 9 alkavia toimenpiteitä on noudatettava.
6. Jos akku osoittautuu toimivaksi tarkistuksen yhteydessä, sille voidaan tehdä yksi latausjakso sopivalla Numatic-laturilla valvotuissa oloissa.
7. Jos akku latautuu oikein yhden latausjakson aikana, akku on toimiva.
8. Jos akku ei lataudu oikein yhden latausjakson aikana, se on todettava vialliseksi ja alla olevasta kohdasta 9 alkavia toimenpiteitä on noudatettava. Akkua ei saa yrittää ladata uudelleen. Viallista akkua ei saa missään tapauksessa säilyttää sisätiloissa.
9. Viallinen akku on tyhjennettävä asettamalla se suolavettä sisältävään astiaan tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Astiassa on oltava vähintään 25 litraa suolavettä, jonka pitoisuus on 15 grammaa keittosuolaa yhtä vesilitraa kohden. Astiassa on oltava suljettava ja lukittava kansi, mutta sen ei pidä olla sinetöity. Akku on jätettävä veteen täysin upoksiin vähintään 100 mm:n syvyyteen vähintään kahdeksi viikoksi. Vesi on hävitettävä ongelmajätteenä, kun tyhjennys on valmis.
10. Viallista tyhjennettyä akkua voidaan säilyttää lukitussa akkujätesäiliössä, jonka on oltava muovista valmistettu tai muovilla vuorattu. Säiliö on asettava rakennusten ulkopuolelle ja merkittävä viallisen akun sisältäväksi säiliöksi asianmukaisin, selkein varoituksin.
11. Tämän jälkeen akut on lähetettävä jätehuoltoon maan paikallisten jätemääräysten mukaisesti.

Esimerkki jäteakkusäiliöstä kaukana rakennuksista.

2. MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

SV

FARA!

Felaktig hantering kan leda till explosion eller orsaka brand!
Förvara batterier utom räckhåll för barn.

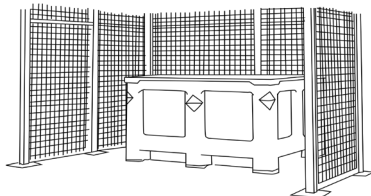
- Batteriet ska bara sitta i apparaten när du använder den.
- Ta alltid bort batteriet från apparaten när du transporterar eller inte använder den.
- Förvaringstemperaturintervall: -10 till +55 °C.
- Temperaturen får inte överskrida 55 °C.
- Intervall relativ luftfuktighet: 45 till 80 %.
- Intervall för att behålla optimal funktion: 15 °C till 25 °C.

VARNING!

- Batteriet får inte öppnas, demonteras eller falla från en hög höjd.
- Skydda batteriet mot kortslutning – risk för explosion!
- Skydda batteriet mot regn och sänk inte ned det i vätskor, i synnerhet brandfarliga vätskor, eftersom det finns risk för kortslutning, brand och explosion. Följ säkerhetsrutinen för kassering av defekta batterier. Se till att batteriet inte är i närheten av brännbara källor.
- Skydda batteriet mot direkt solljus, värme och eld.
- Batteriet får inte brännas – risk för explosion!
- Använd inte defekta eller deformerade batterier.
- Använda endast Numatic-originalladdare till att ladda batteriet.

FÖRVARING:

- Fungande batterier ska förvaras i ett skyddat, torrt utrymme på avstånd från direkta värmekällor och solljus.
- Temperaturen får inte överskrida 55 °C men helst inte 25 °C för att bibehålla batteriets prestanda.
- Förvaringsutrymmet ska ha en låg luftfuktighet, vara dammritt och ha en icke-korrosiv miljö.



- Ett exempel på ett välskyddat utrymme med en bur som skyddar mot oavsiktliga stötskador och där batterierna förvaras i en behållare som skyddar mot värme, annan påverkan och oavsiktligt vätskeläckage.
- Var alltid försiktig vid hantering/transport av batterierna med gaffeltruck så att du inte skadar dem.
- Om ett felfritt batteri felhanteras eller utsätts för förhållanden som kan komma att skada det ska det klassas som defekt enligt den tillhandahållna batteribruksanvisningen, och förfarandena i punkt 1 på nästa sida ska följas.

3. RISKBEDÖMNING

SV

- Elektrolyter kan läcka från skadade batterier. Undvik kontakt.
- Hudkontakt kan orsaka irritation, brännskador och kemiska brännskador.
- Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, kontakta sjukvården.
- Undvik att andas in ångor som bildas och frigörs eftersom de är frätande.

2. KÄSITTELY JA SÄILYTYS

FI

VAARA!

Väärä käsittely voi johtaa räjähdyskseen tai sytyttää tulipalon!
Säilytä akut lasten ulottumattomissa.

- Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on käytössä.
- Irrota akku laitteesta aina kuljetusta varten ja silloin, kun laitetta ei käytetä.
- Säilytyksen lämpötila-alue: -10~55 °C.
- Lämpötilat eivät saa ylittää 55 celsiusastetta.
- Suhteellisen kosteuden alue: 45-80 %.
- Toiminnan optimaalinen säilyttäminen: 15 °C ~ 25 °C.

VAROITUS:

- Älä avaa akkua, pura sitä tai anna sen pudota huomattavalta korkeudelta.
- Suojaa akku oikosululta - räjähdysvaara!
- Suojaa akku sateelta. Älä upota akkua nesteeseen, varsinkaan syttävään nesteeseen – oikosulun vaara, mahdollinen tulipalon tai räjähdyskseen vaara. Noudata akun hävittämistä koskevia turvaohjeita. Varmista, että tuotteen lähellä ei ole tulenarkoja lähteitä.
- Suojaa akku suoralta auringonvalolta, lämmöltä ja tulelta.
- Älä polta akkua – räjähdysvaara!
- Älä käytä vaurioituneita tai kolhiutuneita akkua.
- Käytä akun lataamiseen vain alkuperäisiä NUMATIC-latureita.

SÄILYTYS:

- Hyviä akkua tulee säilyttää suojatussa paikassa loitolla suorista lämpölähteistä ja pois auringonvalosta, ja ne on pidettävä kuivina.
- Lämpötila ei saa olla yli 55 °C. Lämpötilan tulisi olla mieluiten korkeintaan 25 °C, jotta akun suorituskyky pysyy hyvänä.
- Säilytysalueella tulee olla alhainen ilmankosteus, se ei saa olla pöyinen eikä syövyttävää.

- Esimerkki hyvin turvatussa alueesta, jossa on häkki suojaamassa kolhuilta. Akkua säilytetään turvasäiliössä, joka suojaa niitä kuumuudelta, kolhuilta ja nesteiden läikkymiseltä.
- Haarukka- ja kuormalavatruckkeja on käytettävä/liikutettava varovasti, jotta akut eivät vaurioitu.
- Jos toimiva akku käytetään väärin tai akku altistetaan sitä mahdollisesti vaurioittaville olosuhteille akun käyttöoppaan kuvaamalla tavalla, se on oletettava vialliseksi ja asiakirjan kääntöpuolella olevasta kohdasta 1 alkavia toimenpiteitä on noudatettava.

3. VAAROJEN TUNNISTAMINEN

FI

- Vaurioituneista akuista voi vuotaa elektrolyyttejä. Vältä kosketusta.
- Kosketus voi aiheuttaa lämpöä, palovammoja ja kemiallisia palovammoja.
- Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin.
- Vältä akuista muodostuneiden tai vapautuvien höyryjen hengittämistä – syövyttävää.

4. FÖRSTA HJÄLPEN-ÅTGÄRDER

SV

Vid kontakt med läckande elektrolyter eller ånga med elektrolyter:

- Ögonkontakt – skölj ögonen i minst 15 minuter med en stor mängd rent vatten utan att gnida och kontakta sedan sjukvården.
- Hudkontakt – tvätta området på huden med en stor mängd vatten och tvål. Om irritation kvarstår, kontakta sjukvården.
- Inandning – sörför frisk luft eller syre omedelbart och kontakta sjukvården.
- Förtäring – om elektrolyter har svalts, kontakta sjukvården omedelbart.

Information för läkare:

- Innehåller frätande alkaliska elektrolyter i celler med litiumoxid, nickeloxid och kobolt-/litiummanganoxidkoder, men inget litium och inga litiumlegeringar.

4. ENSIAPUTOIMENPITEET

FI

Jos joudut kosketuksiin vapautuneiden elektrolyyttien tai elektrolyyttihöyryjen kanssa:

- Kosketus silmien kanssa – huuhtele silmiä vähintään 15 minuutin ajan runsaalla puhtaalla vedellä hankaamatta ja hakeudu lääkäriin
- Ihokosketus - pese ihoalueet runsaalla vedellä ja saippualla; jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkäriin.
- Jos ainetta on hengitetty – siirrä henkilö raittiiseen ilmaan tai anna hapetta välittömästi ja hakeudu lääkäriin.
- Nieleminen – jos elektrolyyttiä on nieltty, on hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon.

Tietoa lääkäreille:

- Kennot (sis. litiumoksidi, nikkelioksidi, koboltti-/litium-mangaanioksidikodit) sisältävät emäksisiä alkalisia elektrolyyttejä – EI LITIUMMETALLIA TAI LITIUMSEOKSIA.

5. BRANDBEKÄMPNINGSÅTGÄRDER

SV

- I händelse av brand – håll avstånd till ångor och gas som bildas, och ta hänsyn till vindens riktning. Ta bort batterierna från eldens närhet om detta är möjligt på ett säkert sätt. Det är i princip möjligt att kyla ner eller släcka med vatten, men detta ska endast utföras av behöriga personal med tillräckliga mängder vatten.
- Om risksituationen är oklar, släck endast med ABC-släckare (klass D för bränder i metall och metallegeringar är särskilt lämpliga).
- Brandpersonal får endast närma sig bränder med brandskyddskläder och andningsapparat.
- När branden har släckts ska området övervakas enligt fastställda regler och städas av kvalificerad personal med rätt utrustning, och brandrester ska omhändertas på rätt sätt.

5. PALONTORJUNTATOIMENPITEET

FI

- Tulipalon sattuessa – pidä erillään muodostuvista höyryistä ja kaasusta, ota huomioon tuulen suunta. Siirrä paristot pois tulen läheisyydestä, jos mahdollista ilman vaaraa. Periaatteessa jäähdytys tai sammutus vedellä on mahdollista, mutta sen saa tehdä vain koulutettu henkilöstö, jolla on riittävästi vettä.
- Jos vaaratilanne ei ole selvä, sammutus vain ABC-jauhesammuttimilla (luokan D sammuttimet ovat erityisen sopivia metallipaloille).
- Palomiesten tulee lähestyä tulta vain suojavaatetuksella ja itsenäisellä hengityslaitteella varustettuina.
- Kun tulipalo on sammutettu, aluetta tulisi yleensä valvoa (palovalvonta) ja se tulisi siivota koulutetun ja asianmukaisesti varustetun henkilöstön toimesta; tulipalon jäännökset tulee varastoida ja hävittää asianmukaisesti.

6. EXPOSERINGSBEGRÄNSNING, PERSONLIGT SKYDD

SV

Andningsskydd:

- Om batteriet läcker, sörför så mycket ventilation som möjligt. Undvik stängda utrymmen med läckande batterier.
- Andningsskydd behövs inte under normala användningsvillkor.

Ventilation:

- Behövs inte under normala användningsvillkor.

Skyddshandskar:

- Behövs inte under normala användningsvillkor.

Andra skyddskläder eller -utrustning:

- Behövs inte under normala användningsvillkor.
- Personlig skyddsutrustning rekommenderas för läckande batterier: Andningsskydd, skyddshandskar och skyddsglasögon med sidoskärmar.

6. ALTISTUMISEN EHKÄISEMINEN, HENKILÖNSUOJAIMET

FI

Hengityssuojain:

- Jos akusta purkautuu kaasua, huolehdi mahdollisimman hyvästä tuuletuksesta. Vältä suljettuja tiloja, jos akusta purkautuu kaasua.
- Hengityssuojain ei ole tarpeen normaalikäytössä.

Tuuletus:

- Ei tarpeen normaalikäytössä.

Suojakäsineet:

- Ei tarpeen normaalikäytössä.

Muu suojavaatetus tai -varustus:

- Ei tarpeen normaalikäytössä.
- Henkilönsuojaimet akkujen kaasonpäästöä silmällä pitäen: hengityssuojain, suojakäsineet, suojavaatetus ja sivusuojilla varustetut suojalasit.

7. OAVSIKTLIGT UTSLÄPP

SV

Kassering: använd skyddsutrustning, torka bort med absorberande textilmaterial och kassera som farligt avfall vid stationer för hantering av den typen av avfall enligt nationella bestämmelser.

7. ONNETTOMUUSPÄÄSTÖT

FI

Hävittäminen – Käytä suojavausteita, pyyhi imukykyisellä kankaalla ja hävitä paikallisten jätemääräysten mukaisesti vaarallisenä jätteenä sille tarkoitetulla keräyspaikalla.

8. RÄTT

SV

- Använd endast NUMATIC-batterier i NUMATIC-apparater och ladda dem endast med NUMATIC-laddare.
- Ladda batteriet innan användning.
- Förvara batteriet utom räckhåll för barn.
- Se till att apparaten inte kan starta av misstag: ta bort batteriet från apparaten innan du transporterar eller förvarar den.
- Skydda mot regn och inträngande vätska.
- Skydda mot direkt solljus, värme och öppen eld.
- Håll batteriet på avstånd från metallföremål när det inte används (t.ex. spik, mynt, smycken).
- Följ rekommendationerna för avfallshantering från tillverkaren samt lokala bestämmelser.
- Använd och förvara batteriet inom temperaturintervallet i temperaturintervalltabellen.

Varning! Batteriet i produkten får endast laddas med den medföljande Numatic-laddaren och det medföljande Numatic-dockningssystemet. Du får inte använda icke-Numatic-laddare under några omständigheter eftersom det kan leda till risk för allvarliga skador och bränder.

Observera* "Om batterierna utsätts för temperaturer utöver normalt driftintervall kommer de att stängas av automatiskt. I detta fall, låt batterierna återgå till rumstemperatur (18°C – 22°C) under några timmar så att det väcks till liv.

TEMPERATURTABELL	
LADDNING	5 °C till 35 °C
URLADDNING	5 °C till 35 °C
OPTIMAL FÖRVARING	15 °C till 25 °C
FÖRVARINGSINTERVALL	-10 till +55 °C

9. GÖR INTE DETTA

SV

- Kasta batteriet i öppen eld – risk för explosion!
- Ladda eller använda ett defekt, skadat eller deformationerat batteri, inklusive batterier som har utsatts för inträngande vätska.
- Öppna, skada eller tappa batteriet.
- Utsätta batteriet för mikrovågor eller högt tryck.
- Sänka ned batteriet i vätskor, särskilt brandfarliga vätskor.
- Föra in föremål i batteriets kylningsöppningar.
- Överbrygga (kortsluta) batteripolerna med metallföremål, eftersom det kan skada batteriet.
- Använda metallbehållare för transport av batterierna.
- Utsätta batterierna för höga temperaturer, inklusive direkt solljus.
- Krossa, bryta upp eller på annat sätt bruka våld mot batterierna eller utrustningen som innehåller batterierna.

10. INLÄMNING TILL ÅTERFÖRSÄLJARE / AVFALLSHANtering

SV



- Enligt batteridirektivet ansvarar tillverkaren för kostnaderna för upphämtning, behandling och återvinning av batterier som används i apparater. Av denna anledning måste batterier lämnas in för avfallshantering enligt de bestämmelser som gäller i avsett land. Batterier får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall. De måste samlas in separat efter typ.
- Lämna in batteriet utan kostnad till din NUMATIC servicerepresentant för avfallshantering eller lämna in den till en miljöstation.

8. OIKEIN

FI

- Käytä NUMATIC-akkuja vain NUMATIC-laitteiden kanssa ja lataa niitä vain NUMATIC-latureilla.
- Lataa akku ennen käyttöä.
- Säilytä akkua lasten ulottumattomissa.
- Estä laitteen tahaton käynnistyminen – irrota akku laitteesta ennen laitteen kuljettamista tai varastointia.
- Suojaa sateelta ja nesteiltä
- Suojaa akku suoralla auringonvalolta, lämmöltä ja avotulelta.
- Pidä akku, jota ei käytetä, etäällä metalliesineistä (esim. naulat, kolikot, korut).
- Noudata valmistajan hävittämisohjeita ja mahdollisia sisäisiä jätteenhoito-ohjeita.
- Käytä ja säilytä akkua sallitulla lämpötila-alueella (lämpötila-alueen mukaisesti).

Varoitus: Laitteen mukana toimitettua akkua saa ladata vain sen mukana toimitetulla Numatic-laturilla ja telakointijärjestelmällä. Älä käytä missään tilanteessa muuta kuin Numatic-yhteensopivaa laturia. Muiden laturien käyttö voi aiheuttaa vakavan vahingon tai tulipalon.

Huomautus* "Jos akut altistetaan normaalit käyttörajat ylittävälle lämpötiloille, seurauksena on automaattinen sammutus. Anna akkujen sopeutua tällaisissa olosuhteissa useita tunteja huoneenlämpötilassa (18°C – 22°C), jotta akku elpyy,

LÄMPÖTILA-ALUETAULUKKO	
LATAA	5°C ~ 35°C
PURKAUTUJ	5°C ~ 35°C
OPTIMAALINEN SÄILYTYS	15°C ~ 25°C
SÄILYTYSRAJA	-10°C ~ 55°C

9. VÄÄRIN

FI

- Akun heittäminen tuleen – räjähdysvaara!
- Viallisen, vaurioituneen, vääntyneen tai nesteelle altistuneen akun lataaminen tai käyttäminen.
- Akun avaaminen, vaurioittaminen tai pudottaminen.
- Akun altistaminen mikroaalloille tai korkealle paineelle.
- Akun upottaminen nesteeseen, erityisesti syttyvään nesteeseen.
- Esineiden asettaminen akun jäähdytysaukkoihin.
- Akun napojen silloittaminen (oikosulkeminen) metalliesineillä, koska seurauksena voi olla akun vaurioituminen.
- Metallastioiden käyttö akkujen kuljetukseen.
- Akkujen altistaminen korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle.
- Akkujen tai niitä sisältävien laitteiden murskaaminen, aukimurtaminen tai vahingoittaminen.

10. PALAUTUS JÄLLEENMYyjÄLLE / HÄVITTÄMINEN

FI



- Paristo- ja akkudirektiivin mukaan valmistajat ovat vastuussa laitteidensa akkujen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä aiheutuvista kuluista. Tästä syystä akut tulee luovuttaa hävitettäväksi keräysjärjestelmille, jotka on määritellyt kansallisisä lainsäädännössä. Akkujen hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kielletty. Akut tulee kerätä erikseen ja joutella niiden luokan mukaan.
- Palauta akku maksutta NUMATIC-huoltoilikkeeseen hävitettäväksi tai toimita se asianmukaiseen julkiseen keräyspisteeseen.

11. LADDA BATTERIERNA

SV

- Laddaren är endast avsedd att användas på plana underlag. Placera den horisontellt på golvet eller arbetsytan. Laddaren ska användas tillsammans med den medföljande löstagbara sladden. Strömförsörjningsenheten kan arbeta med olika spänningar utan behov av justering från användarens sida. En skadad eller defekt laddare ska returneras till ett servicecenter.

Laddningsprocedur:

- Se till att batteriet sitter på plats i laddaren.
- Anslut nätsladden till laddaren och lämplig strömkälla.

Observera: Om batteriet har optimal laddningstemperatur (beroende på omgivningstemperatur eller om det nyligen har laddats ur) lyser laddarlampen med ett rött sken i högst 40 minuter medan batteritemperaturen sjunker till en acceptabel nivå för laddning.

- Lampen ska lysa med ett rött sken för att påvisa laddning.
- När batteriet är fulladdat lyser lampen med ett grönt sken.
- Om ström matas till laddaren utan att batteriet sitter i lyser lampen med ett grönt sken för att påvisa väntelägesstatus.

VARNING!

- Inspektera nätsladden regelbundet med avseende på skada.
- Använd inte skadade enheter.
- Om laddarens nätsladd skadas måste den bytas ut mot en originalsladd från NUMATIC INTERNATIONAL via tillverkaren eller en återförsäljare.

11. AKKUJEN LATAUS

FI

- Laturi on tarkoitettu käytettäväksi vain tasaisilla pinnoilla, ja se on asetettava vaakatasoon lattialle tai työtasolle. Laturi on tarkoitettu käytettäväksi sen mukana tulevalla irrotettavalla virtajohtolla. Virtayksikköä voidaan käyttää eri jännitteillä ilman, että sitä tarvitsee säätää. Jos laturi on vaurioitunut tai se ei enää lataa, palauta se huoltokeskukseen.

Lataaminen:

- Varmista, että akku on asetettu kunnolla laturiin.
- Kiinnitä virtajohto laturiin ja sopivaan virtalähteeseen.

Huomautus: Jos akun lämpötila on korkeampi kuin optimaalinen latauslämpötila (ympäristön lämpötilan takia tai jos akku tyhjennettiin äskettäin), laturin merkkivalo sammuu ja palaa PUNAISENA enintään 40 minuutin ajan, kun akun lämpötila laskee hyväksyttävälle tasolle latauksen aloittamista varten.

- Merkkivalon pitäisi palaa PUNAISENA latauksen aikana.
- Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo palaa VIHREÄNÄ.
- Jos laturiin syötetään virtaa, mutta laturissa ole akkua, merkkivalo palaa VIHREÄNÄ merkinä VALMIUSTILASTA.

VAROITUS!

- Tarkista virtajohto säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Älä käytä vaurioituneita laitteita.
- Vaurioitunut laturin virtajohto tulee vaihtaa uuteen alkuperäiseen NUMATIC INTERNATIONAL -virtajohtoon, joita on saatavilla valmistajalta tai huoltoedustajalta.

12. GARANTI

SV

Garanti för litiumjonbatteri

Garanti: Kommersiell användning

a. Batterierna omfattas av garantin (3 år) förutsatt att du har följt alla regler för batteriskötsel.

b. För att göra garantianspråk måste följande information tillhandahållas:

- maskinens serienummer
- batteriets datumkod
- inköpsdatum
- inköpsbevis
- underhållshistorik och laddsystem.

Garantin gäller inte om du inte använder rätt Numatic-laddare.

12. TAKUU

FI

Litiumioniakun takuu

Takuu: Kaupallinen käyttö

a. Akkuilla on (kolmen vuoden) takuu edellyttäen, että kaikkia akkujen hoito-ohjeita noudatetaan.

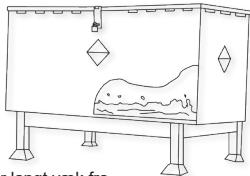
b. Takuuhakemusta varten on toimitettava seuraavat tiedot:

- Koneen sarjanumero
- Akun päivämääräkoodi
- Ostopäivämäärä
- Kuitti
- Huoltohistoria ja latausohjelma

Jos oikeaa Numatic-laturia ei käytetä, takuu raukeaa.

1. DEFEKTE BATTERIER

1. Hvis en kunde ønsker at returnere et batteri til en leverandør, skal der træffes aftale om batteriets afhentning af leverandøren. Fejlbehæftede batterier må ikke returneres pr. almindelig post eller kurér.
2. Hvis et angiveligt defekt batteri ved returnering til en leverandør ELLER hos en kunde viser tegn på skader som følge af stød, vridning, ætsning, løse dele, væskeindtrængen eller lækage, skal der under ingen omstændigheder udføres en tilstandsvurdering. Det skal betragtes som værende defekt, og de beskrevne procedurer fra punkt 9 nedenfor skal følges.
3. Hvis et angiveligt defekt batteri ved returnering til en leverandør ELLER hos en kunde IKKE viser tegn på skader som følge af stød, vridning, ætsning, løse dele eller lækage, kan der udføres en tilstandsvurdering af en faglært vha. en relevant anordning til tilstandsvurdering af batterier.
4. Hvis batteriet udsættes for væskeindtrængen, skal brugeren straks placere enheden oprejst med terminalen nedad.
5. Hvis batteriet viser sig at være defekt, skal de beskrevne procedurer fra punkt 9 nedenfor følges.
6. Hvis batteriet viser sig at være funktionsdygtigt, kan der udføres en enkelt opladningscyklus under observation vha. den relevante Numatic-oplader.
7. Hvis batteriet oplades korrekt ved denne enkelte opladningscyklus, kan batteriet betragtes som værende fejlfrit.
8. Hvis batteriet ikke oplades korrekt ved denne enkelte opladningscyklus, skal det betragtes som værende defekt, og de beskrevne procedurer fra punkt 9 nedenfor skal følges. Der må under ingen omstændigheder udføres yderligere opladningsforsøg. Et defekt batteri må under ingen omstændigheder opbevares indendørs.
9. Det defekte batteri skal aflades ved at placere det i en beholder med saltvand placeret på et godt udluftet sted. Beholderen skal mindst indeholde 25 liter saltholdigt vand i en koncentration svarende til 15 g almindeligt salt pr. liter vand. Beholderen skal have et lukket, låsbart låg, men bør ikke være forseglet. Batteriet skal holdes helt nedsænket i vandet i en dybde på mindst 100 mm i mindst to uger. Vandet skal bortskaffes som farligt affald, når afladningen er gennemført.
10. Det defekte, afladene batteri kan derefter opbevares i en aflast beholder beregnet til batteriaffald, som skal være af plastik eller beklædt med plastik. Beholderen skal derefter anbringes på afstand af bygninger og påføres tydelige afmærkninger og advarsler om, at den indeholder defekte batterier.
11. Batterierne skal derefter afsendes til affaldsbortskaffelse iht. gældende affaldsregulativer i dit land.



Et eksempel på en affaldsspand til batterikasser langt væk fra bygninger.

2. HÅNTERING OG OPBEVARING

FARE!

Forkert håndtering kan medføre eksplosion eller brand!
Opbevar batterier utilgængeligt for børn.

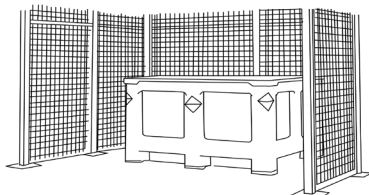
- Sæt kun batteriet i apparatet, når det er i brug.
- Tag altid batteriet ud af apparatet under transport, og når det ikke er i brug.
- Opbevaringstemperaturområde: -10 °C-55 °C.
- Temperaturen må ikke overstige 55 °C.
- Relativt fugtighedsområde: 45 til 80 %.
- Optimal bevarelse af funktionalitet: 15 °C-25 °C.

ADVARSEL:

- Du må ikke åbne batteriet, skille det ad eller lade det falde ned fra en betydelig højde.
- Beskyt batteriet mod kortslutning – eksplosionsfare!
- Beskyt batteriet mod regn, nedsæk det ikke i væsker, især brændbare væsker – fare for kortslutning og potentiel risiko for brand eller eksplosion. Følg sikkerhedsproceduren for bortskaffelse af defekte batterier. Sørg for, at produktet flyttes væk fra brændbare kilder.
- Beskyt batteriet mod direkte sollys, varme og ild.
- Batteriet må ikke brændes – eksplosionsfare!
- Brug ikke defekte eller deformerede batterier.
- Brug kun originale NUMATIC-opladere til at oplade batteriet.

OPBEVARING:

- Gode batterier skal opbevares i et beskyttet område væk fra direkte varme og sollys og skal holdes tørre.
- Temperaturen må ikke overstige 55 °C, men bør helst ikke overstige 25 °C for at opretholde en god batteriydelse.
- Opbevaringsområdet skal have lav luftfugtighed, og må ikke have en støvet eller ætsende atmosfære.



- Ett exempel på ett vålskyddat utrymme med en bur som skyddar mot oavsiktliga stötskador och där batterierna förvaras i en behållare som skyddar mot värme, annan påverkan och oavsiktligt våtskelläckage.
- Var alltid försiktig vid hantering/transport av batterierna med gaffeltruck så att du inte skadar dem.
- Om ett fejlfritt batteri felhanteras eller utsätts för förhållanden som kan komma att skada det ska det klassas som defekt enligt den tillhandahållna batteribruksanvisningen, och förfarandena i punkt 1 på nästa sida ska följas.

3. FAREIDENTIFIKATION

DA

- Der kan slippe elektrolyt ud af beskadigede batterier. Undgå kontakt.
- Kontakt kan forårsage hudirritation, forbrændinger og kemiske forbrændinger.
- Søg lægehjælp, hvis væske kommer i kontakt med øjnene.
- Undgå at indånde dampe, der dannes eller frigives – ætsende.

4. FØRSTEHJÆLPSFORANSTALTNINGER

DA

I tilfælde af kontakt med frigivet elektrolyt eller elektrolytdampe:

- Øjenkontakt – skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigelige mængder rent vand uden at gnide dem, og søg lægehjælp.
- Hudkontakt – vask de berørte områder af huden med rigelige mængder vand og sæbe. Søg lægehjælp, hvis iritationen vedvarer.
- Indånding – sørg for frisk luft, eller indgiv straks ilt, og søg lægehjælp.
- Indtagelse – hvis elektrolytten er blevet indtaget, skal du straks søge lægehjælp.

Oplysninger til læger:

- Indeholder ætsende alkaliske elektrolytter i celler med litiumoxid, nikkeloxid og kobolt/litium-manganoxidkatoder – INGEN LITIUMMETAL ELLER LITIUMLEGERINGER.

5. BRANDBEKÆMPELSE

DA

- I tilfælde af brand – Hold afstand til de opstående dampe og gasser, og tag vindretningen i betragtning. Hvis det er muligt uden fare, skal batterierne fjernes fra nærheden af branden. Principielt er det muligt at afkøle eller slukke med vand, men dette bør kun udføres af uddannet personale med tilstrækkeligt store mængder vand.
- Hvis risikosituationen er uklar, må der kun slukkes med ABC-pulverslukkere (klasse D-brandslukkere til brande, der involverer metaller, er særligt egnede).
- Brandmænd må kun nærme sig ilden iført beskyttelsesbeklædning og uafhængigt åndedrætsværn.
- Når branden er slukket, skal området som regel overvåges (brandvagt) og rengøres af uddannet og passende udstyret personale. Brandrester skal opbevares og bortskaffes korrekt.

6. EKSPONERINGSKONTROL, PERSONLIG BESKYTTELSE

DA

Åndedrætsværn:

- I tilfælde af batteriudluftning, tilvejebringelse af så meget ventilation som muligt. Undgå områder med begrænset plads ved udluftning af batterier.
- Åndedrætsværn er ikke nødvendigt ved normale anvendelsesforhold.

Ventilation:

- Ikke nødvendigt under normale anvendelsesforhold.

Beskyttelseshandsker:

- Ikke nødvendigt under normale anvendelsesforhold.

Andet beskyttelsestøj eller -udstyr:

- Ikke nødvendigt under normale anvendelsesforhold.
- Personlige værnemidler anbefales ved udluftning af batterier: Åndedrætsværn, beskyttelseshandsker, beskyttelsestøj og sikkerhedsglas med sideafskærmninger.

7. UTILSIGTET UDSLIP

DA

Bortskaffelse – Brug beskyttelsesudstyr, tør op med absorberende tekstil, og bortskaf som farligt affald på indsamlingsstederne for farligt affald i henhold til nationale bestemmelser.

8. DU SKAL

DA

- Kun bruge NUMATIC-batterier sammen med NUMATIC-apparater, og kun oplade dem med NUMATIC-opladere.
- Oplade batteriet før brug.
- Opbevare batteriet utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at apparatet ikke starter utilsigtet – tag batteriet ud af apparatet, før det transporteres eller opbevares.
- Beskytte det mod regn og indtrængen af væske
- Beskytte det mod direkte sollys, varme og åben ild.
- Opbevar et batteri, der ikke er i brug, væk fra metalgenstande (f.eks. søm, mønter, smykker).
- Følg producentens anvisninger om bortskaffelse og eventuelle interne retningslinjer for affaldshåndtering.
- Brug og opbevar batteriet inden for temperaturområdet (som vist i tabellen over temperaturområder).

Advarsel: Batteriet i dette produkt må kun oplades af den Numatic-oplader og det dockingsystem, der leveres sammen med produktet, og der må under INGEN omstændigheder anvendes en alternativ ikke-Numatic-oplader, da der er risiko for alvorlig beskadigelse og brand.

Bemærk* «Hvis batterierne udsættes for temperaturer, der overskrider de normale driftsgrænser, vil der ske automatisk nedlukning. Under disse forhold skal batterierne have tid til at akklimatisere sig ved stuetemperatur (18 °C-22 °C) i flere timer, så batteriet kan vågne».

TEMPERATUROMRÅDETABEL	
OPLADNING	5 °C-35 °C
AFLADNING	5 °C-35 °C
OPTIMAL OPBEVARING	15 °C-25 °C
OPBEVARINGSGRÆNSE	-10 °C-55 °C

9. DU MÅ IKKE

DA

- Lægge batteriet i åben ild – eksplosionsfare!
- Oplade eller bruge et defekt, beskadiget eller deformeret batteri, herunder batterier, der har været udsat for væskeindtrængen.
- Åbne, beskadige eller tæpe batteriet.
- Udsætte batteriet for mikrobølger eller højt tryk.
- Nedsænke det i væsker, især brændbare væsker.
- Indføre genstande i batteriets køleåbninger.
- Lave broforbindelse mellem batteripolerne (kortslutning) med metalgenstande, da dette kan beskadige batteriet.
- Bruge metalbeholdere til transport af batterier.
- Udsætte batterierne for høje temperaturer, herunder direkte sollys.
- Knuse, åbne eller fysisk misbruge batterierne eller det udstyr, der indeholder dem.

10. DISTRIBUTØRENS TILBAGETAGELSE/BORTSKAFFELSE

DA

- På grundlag af batteridirektivet påtager producenterne sig ansvaret for finansiering af indsamling, behandling og genbrug af batterier, der anvendes i enheder. Med henblik herpå skal batterier afleveres til bortskaffelse i de indsamlingssystemer, der er etableret i henhold til national lovgivning. Det er forbudt at bortskaffe batterier sammen med husholdningsaffald. Batterierne skal indsamles separat i henhold til typen.
- Returner batteriet gratis til din NUMATIC-serviceforhandler med henblik på bortskaffelse, eller aflever det til et passende offentligt indsamlingssted.

11. OPLADNING AF BATTERIER

DA

- Opladeren er kun beregnet til brug på plane overflader, og skal anbringes vandret på gulvet eller på en arbejdsflade. Opladeren er beregnet til brug sammen med den medfølgende aftagelige netledning. Batteriet kan fungere ved forskellige spændinger uden brugerjustering. Hvis opladeren er beskadiget eller ikke længere oplader, skal du returnere den til servicecenteret.

Opladningsprocedure:

- Sørg for, at batteriet er sat helt ind i opladeren.
- Sæt netledningen i opladeren og en egnet strømforsyning.

Bemærk: Hvis batteriet er over den optimale opladningstemperatur (på grund af den omgivende temperatur, eller hvis det er blevet afladet for nylig), blinker opladerens LED-indikator RØDT i maksimalt 40 minutter, mens batteriets temperatur falder til et acceptabelt niveau, for at opladningen kan begynde.

- LED-indikatoren skal lyse RØDT for at angive opladning.
- Når batteriet er fuldt opladet, lyser LED'en GRØNT.
- Hvis der leveres strøm til opladeren uden et isat batteri, lyser LED'en GRØNT for at angive STANDBY-status.

FORSIGTIG!

- Kontrollér regelmæssigt netledningen for tegn på skader.
- Beskadigede anordninger må ikke anvendes.
- Hvis opladerens netledning beskadiges, skal den udskiftes med en original NUMATIC INTERNATIONAL-ledning, som kan fås hos producenten eller serviceagenten.

12. GARANTI

DA

Garanti på litium-ion-batteri

Garanti: Kommerciel brug

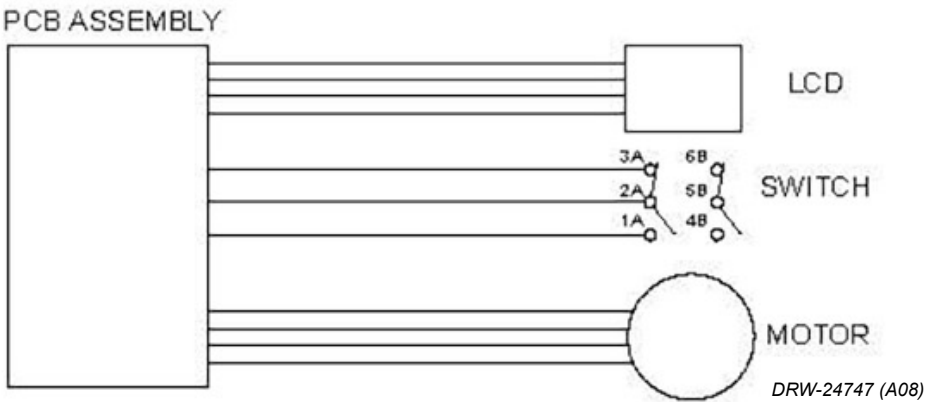
- a. Batterier garanteres (3 år), forudsat at alle batterivedligeholdelsesregler overholdes
b. For at anmelde krav i medfør af garantien skal følgende oplysninger angives

- i. Maskinens serienummer
- ii. Datokode for batteriet
- iii. Købsdato
- iv. Købsbevis
- v. Vedligeholdelseshistorik og opladningsmetode

Hvis du ikke bruger den korrekte Numatic-oplader, bortfalder garantien.

Filter	
910945	Tritex Filter
901647	H13 Cartridge Filter
Bags	
604011	NVM-1AH Dust Bags (Pack of 10)
908229	120-Litre Grey Waste Bags (Roll of 10)
Battery	
913686	37 V Battery
Fast charger	
911334	Fast Battery Charger Dock
912365	Mains Charge Lead (UK)
912361	Mains Charge Lead (EURO)
Harness	
921028	Quick release harness kit

Schematic diagram



Lithium-Ion Battery Warranty

- EN**
- a. Batteries are warranted (3 Years) providing all battery care rules are followed
 - b. To claim warranty the following details must be supplied
 - i. Serial number of the machine
 - ii. Battery date code
 - iii. Date purchased
 - iv. Proof of Purchase
 - v. Maintenance history and charging regime
- Failure to use the correct Numatic charger will void your warranty.

DE

Garantie auf Lithium-Ionen-Akkus

Garantie: Kommerzielle Nutzung

- a. Für die Batterien wird eine Garantie (1 Jahr) übernommen, vorausgesetzt, alle Vorschriften zur Pflege der Batterien werden eingehalten.
- b. Um Garantieansprüche geltend zu machen, müssen folgende Angaben bereitgestellt werden:
 - i. Seriennummer der Maschine
 - ii. Datumscode der Batterie
 - iii. Kaufdatum
 - iv. Kaufbeleg
 - v. Wartungshistorie und Ladebedingungen

Wird das falsche Numatic-Ladegerät verwendet, erlischt die Garantie.

FR

Garantie de la batterie lithium-ion

Garantie : Usage commercial

- a. Les batteries sont garanties (pendant 1 an) à condition que toutes les règles d'entretien des batteries soient respectées
- b. Pour prétendre à la garantie, vous devrez fournir les détails suivants
 - i. Numéro de série de la machine
 - ii. Code de date de la batterie
 - iii. Date d'achat
 - iv. Justificatif d'achat
 - v. Historique de maintenance et régime de charge

Si vous n'utilisez pas le chargeur Numatic approprié, votre garantie sera annulée.

NL

Garantie lithium-ion-accu

Garantie: Commercieel gebruik

- a. Accu's hebben een garantie (1 jaar), mits alle regels voor accu-onderhoud worden nageleefd
- b. Om garantie te claimen, moeten de volgende gegevens worden verstrekt
 - i. Serienummer van de machine
 - ii. Datumcode van de accu
 - iii. Aankoopdatum
 - iv. Bewijs van aankoop
 - v. Onderhoudsgeschiedenis en laadregime

De garantie vervalt als u niet de juiste Numatic-oplader gebruikt.

PT

Garantia da bateria de íões de lítio

Garantia: utilização comercial

- a. As baterias têm garantia (1 ano), desde que todas as regras de conservação da bateria sejam cumpridas
- b. Para solicitar a garantia, as seguintes informações têm de ser fornecidas
 - i. Número de série da máquina
 - ii. Código de data da bateria
 - iii. Data de compra
 - iv. Comprovativo de compra
 - v. Histórico de manutenções e esquema de carregamento

Se não utilizar o carregador da Numatic correto, anulará a garantia.

IT

Garanzia della batteria agli ioni di litio

Garanzia: uso commerciale

- a. Le batterie sono garantite per 1 anno a condizione che vengano rispettate tutte le regole per la cura delle batterie.
- b. Per eventuali reclami in garanzia devono essere fornite le seguenti informazioni
 - i. Numero di serie della macchina
 - ii. Codice data batteria
 - iii. Data di acquisto
 - iv. Prova di acquisto
 - v. Cronologia della manutenzione e regime di carica

Il mancato utilizzo del caricabatteria Numatic corretto annulla la garanzia.

ES

Garantía de la batería de iones de litio

Garantía: Uso comercial

- a. Las baterías tienen garantía (1 año), siempre y cuando se respeten todas las directrices de cuidado de las baterías.
- b. En caso de reclamación en garantía, se deberán proporcionar los datos siguientes:
 - i. Número de serie de la máquina
 - ii. Código de fecha de la batería
 - iii. Fecha de la compra
 - iv. Comprobante de compra
 - v. Historial de mantenimiento y régimen de carga

Si no se utiliza el cargador Numatic correcto, la garantía quedará anulada.

Il mancato utilizzo del caricabatteria Numatic corretto annulla la garanzia.

PL

Akumulator litowo-jonowy — gwarancja.

Gwarancja: Do użytku komercyjnego

a. Akumulatory są objęte gwarancją (na 1 rok) pod warunkiem przestrzegania wszystkich zasad dotyczących konserwacji i utrzymania akumulatorów

b. Aby wystąpić z roszczeniami z tytułu gwarancji, należy podać następujące informacje

i. Numer seryjny maszyny

ii. Kod daty akumulatora

iii. Datę zakupu

iv. Dowód zakupu

v. Historię konserwacji i reżim ładowania

Niezastosowanie odpowiedniej ładowarki Numatic spowoduje utratę gwarancji.

SV

Garanti för litiumjonbatteri

a. Batterierna omfattas av garanti (3 år) förutsatt att alla regler för batteriskötsel följs.

b. För att göra garantianspråk måste följande information tillhandahållas:

i. maskinens serienummer

ii. batteriets datumkod

iii. inköpsdatum

iv. inköpsbevis

v. underhållshistorik och laddsystem.

Garantin gäller inte om du inte använder rätt Numatic-laddare.

Niezastosowanie odpowiedniej ładowarki Numatic spowoduje utratę gwarancji.

FI

Litiumioniakun takuu

a. Akuilla on (kolmen vuoden) takuu edellyttäen, että kaikkia akkujen hoito-ohjeita noudatetaan.

b. Takuuhakemusta varten on toimitettava seuraavat tiedot:

i. Koneen sarjanumero

ii. Akun päivämääräkoodi

iii. Ostopäivämäärä

iv. Kuitti

v. Huoltohistoria ja latausohjelma

Jos oikeaa Numatic-laturia ei käytetä, takuu raukeaa.

DA

Garanti på litium-ion-batteri

a. Batterier garanteres (3 år), forudsat at alle batterivedligeholdelsesregler overholdes

b. For at anmelde krav i medfør af garantien skal følgende oplysninger angives

i. Maskinens serienummer

ii. Datokode for batteriet

iii. Købsdato

iv. Købsbevis

v. Vedligeholdelseshistorik og opladningsmetode

Hvis du ikke bruger den korrekte Numatic-oplader, bortfalder garantien.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



numatic.com

Numatic International Limited (Head Office)

Chard, Somerset TA20 2GB, UNITED KINGDOM

Tel: 01460 68600 numatic.com

Numatic International GmbH

Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover,

DEUTSCHLAND Tel: +49 (0) 511 984 2160 numatic.de

Numatic International Denmark

Fränkische Straße 15-19, 30455 Hannover, DEUTSCHLAND

Tel: +45 (0) 316 40808 numatic-online.dk

Numatic International S.A.S

13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500 Chelles, FRANCE

Tel: +33 (0) 164 726 161 numatic.fr

Numatic International BV

Vennootsweg 15, 2404 CG, Alphen aan den Rijn, NEDERLAND

Tel: +31 (0) 172 467 999 numatic.nl

Numatic International Schweiz AG.

Sihlbruggstrasse 3A, 6340 Baar, SCHWEIZ

Tel: +41 (0) 41 768 0760 numatic.ch

Numatic International (PTY) Ltd.

Cnr. 16th & Pharmaceutical Road, Randjes Park,

Midrand 1685, SOUTH AFRICA

Tel: +27 (0) 861 686 284 numatic.co.za

Numatic International ULDA

Rua Francisco da Silva Duarte, nº79,

4475-269 Santa Maria de Avioso, Castelo da Maia, PORTUGAL

Tel: +351 220 047 700 numatic.pt

Numatic International Spain, S.L.U.

Av. Baix Llobregat, 5-7, Oficina bajos 1 (Parc Negocis Mas Blau II)

08820 El Prat de Llobregat (Barcelona), SPAIN

Tel: +34 93 647 22 22 numatic.es

Numatic International Italy S.R.L

Via Luigi Galvani, 2, Z.I. Talponedo, 33080 Porcia (PN), ITALY

Tel: +39 (0) 434 046 211 numatic.it

Edco, Edgar Edmondson Pty Ltd

Head Office: PO Box 198, Marrickville, NSW 1475, AUSTRALIA

Delivery & Shipping Address

18 Garden St, Marrickville, NSW 2204, AUSTRALIA

Office Number: +61 (0)2 9557 4411, Fax Number: +61 (0)2 9519 9223,

Email: orders@edmondson.net.au ABN: 27 000 450 144

Proquip NZ Ltd

7a Peterkin Street, Taita, Lower Hutt, 5019

Tel: +64 4 566 7847, Fax: +64 4 576 0430

Web: www.proquipnz.co.nz

Specification subject to change without prior notice. All rights reserved.

numatic.com © Numatic International Limited

920544 06/25 (A02)